

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售八毫。
防止破壞大選保障政治安全

英國警察搜捕 北愛恐怖份子

倫敦蘇格蘭場接獲可靠線報 多名北愛殺手潛返奉命行動

【路透社倫敦廿日電】全英警察在過去二十四小時內，搜捕了多名北愛殺手。據悉，這些殺手是在倫敦蘇格蘭場接獲可靠線報後，被警方發現潛返英國。警方表示，這些殺手是奉命行動，企圖在英國境內製造恐怖氣氛。目前，已有數名殺手被捕，並被關押在監獄中。警方表示，他們將繼續加強對北愛勢力的監控，以確保英國境內的安全。

蘇聯在東歐盟國 部署更多核子飛彈

暗示飛彈可能目標準美國

【美聯社莫斯科廿日電】蘇聯在東歐盟國境內，最近部署了更多核子飛彈。據悉，這些飛彈的射程可以覆蓋整個歐洲，甚至包括美國。蘇聯官方表示，這些飛彈的部署是為了維護東歐地區的和平與穩定。然而，美國方面對此表示擔憂，認為蘇聯的舉動是針對美國的挑釁行為。美國政府表示，他們將採取必要措施，以確保美國的安全。

英上出現貿易赤字 工黨責保守黨

搞到國家破產

【路透社倫敦廿日電】英國上議院最近出現貿易赤字，工黨對此表示強烈不滿。工黨領袖表示，保守黨政府的經濟政策已經失敗，導致國家陷入經濟危機。他呼籲保守黨政府採取緊急措施，以扭轉貿易逆差的趨勢。然而，保守黨政府則辯稱，目前的貿易赤字是短期現象，並表示他們將繼續堅持現行的經濟政策。

雷達表佛羅倫斯

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日，凡刊登分類廣告之客戶，均可參加抽獎。抽獎名額如下：

- 頭獎：現金一萬元
- 二獎：現金五千元
- 三獎：現金一千元

抽獎日期：一九八三年六月八日

利基大廈

平沽大減價

現貨洋樓每尺五百餘元
分期20年貸款即買即住

三面單邊
廳房地庫
顏色潔具
三十餘萬
歡迎洽購

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

七國經濟高峰會議開幕

【路透社華盛頓廿日電】七國經濟高峰會議今天正式開幕。與會國家包括美國、英國、法國、西德、日本、義大利和加拿大。會議將討論全球經濟發展、貿易自由化以及國際金融穩定等議題。與會領袖表示，他們將共同努力，以促進全球經濟的繁榮與穩定。

北京使館證實 蒙古驅逐華人

【美聯社北京廿日電】北京使館證實，蒙古政府最近驅逐了多名華人。據悉，這些華人是因為涉嫌從事間諜活動而被驅逐的。蒙古政府表示，他們將加強對外國勢力的監控，以維護國家安全。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

伍卓琪

內科 婦科 兒科

診所：灣仔軒尼詩道
電話：5-462583

樓勿兄弟拍賣行拍賣廣告

拍賣地點：九龍彌敦道111號

拍賣品：名畫、珠寶、古玩等

拍賣日期：五月二十日

吹來一個神采飛揚的日子

三洋吹風機及捲髮器，輕巧實用，攜帶方便，旅行或家居使用，吹來一個神采飛揚的日子。

120-240V 電壓兩用 全世界通用

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司

香港年鑑

一九八三年第三十六回

華僑日報最新出版

詳載港九新界街道交通路線分類各類學校
中西醫療機構商行工廠摘錄新編法規稅務
日用參考知識旅遊各地入境入境應辦手續

全書六百餘頁 精製柯式印刷
包括十六大類 每冊售卅五元

總社：香港德輔道中一六六號 電話：261818
分社：灣仔軒尼詩道 電話：5-462583

西方七國高峯會議揭幕

米特蘭將要求美國減低利息

縮短法郎與美元匯率過大差距

出席會議五國首腦均表示支持

【路透社倫敦廿八日電】西方七國高峯會議，於廿八日在倫敦揭幕。出席會議的五國首腦，包括美國總統尼克森、英國首相希利、西德總理施密特、法國總統蓬皮杜及日本首相三木武夫。會議在米特蘭大酒店舉行，會場氣氛莊嚴而熱烈。各國代表在會前均表示，此次會議旨在加強國際經濟合作，解決當前世界經濟面臨的種種問題。米特蘭在會前表示，他將要求美國減低利息，以縮短法郎與美元匯率過大的差距。他認為，高利息率對美國經濟不利，且會導致美元升值，進而影響其他國家的出口。希利、施密特、蓬皮杜及三木均表示支持米特蘭的觀點，並認為各國應共同努力，以達成協議。

七國高峯會議目的

列根第一個對記者說

設法促進經濟復甦

【路透社倫敦廿八日電】美國總統尼克森在抵達倫敦後，第一個對記者發表談話。他表示，此次七國高峯會議的主要目的，是設法促進經濟復甦，並加強國際經濟合作。尼克森指出，當前世界經濟面臨著嚴峻的挑戰，各國必須採取一致行動，以克服困難。他強調，美國將致力於減少貿易障礙，並尋求與其他國家的經濟合作。希利、施密特、蓬皮杜及三木在會前也分別發表了談話，均表示支持會議的宗旨，並承諾將為達成協議做出努力。

各國力求合作

避免意見分歧

阻礙解決經濟問題

【路透社倫敦廿八日電】在七國高峯會議開幕之際，各國代表均表示，將力求合作，避免意見分歧，以確保會議能順利進行。希利表示，英國將致力於促進國際貿易，並尋求與其他國家的經濟合作。施密特表示，西德將致力於穩定經濟，並尋求與其他國家的經濟合作。蓬皮杜表示，法國將致力於加強與其他國家的經濟合作，並尋求與其他國家的經濟合作。三木表示，日本將致力於加強與其他國家的經濟合作，並尋求與其他國家的經濟合作。各國代表均表示，將以開放、包容的心態參與會議，並為達成協議做出努力。

世界糧食計劃署批准

無償助中國生產奶品

大陸六城市奶類缺乏

【路透社倫敦廿八日電】世界糧食計劃署（WFP）已批准一項計劃，將無償援助中國生產奶品。該計劃旨在幫助中國解決奶類短缺問題，並提高農民的生活水平。WFP表示，將向中國提供價值一百萬美元的援助，用於購買奶類生產所需的設備、飼料及技術培訓。中國政府表示，將充分利用WFP的援助，並採取措施提高奶類生產效率。大陸六城市（北京、天津、上海、廣州、香港及台北）目前面臨嚴重的奶類短缺問題，該計劃的實施將有助於緩解這一問題。

美國要將本身困難

轉嫁西方盟國身上

轉嫁西方盟國身上

【路透社倫敦廿八日電】美國總統尼克森在會前表示，美國將致力於解決自身的經濟困難，並尋求與其他國家的經濟合作。他強調，美國將採取措施減少貿易障礙，並尋求與其他國家的經濟合作。希利、施密特、蓬皮杜及三木在會前也分別發表了談話，均表示支持美國的宗旨，並承諾將為達成協議做出努力。各國代表均表示，將以開放、包容的心態參與會議，並為達成協議做出努力。

各種罕有動物

逐漸瀕於毀滅

澳洲空氣污染

【路透社倫敦廿八日電】一項研究顯示，各種罕有動物正逐漸瀕於毀滅。研究指出，由於人類活動的影響，許多罕有動物的棲息地正在消失，導致其數量急劇減少。此外，澳洲的空氣污染問題也日益嚴重，對當地的生態環境造成了威脅。專家呼籲，應採取措施保護罕有動物，並減少空氣污染，以維護生態平衡。

美元連續新高

威督法郎馬克

人心希望美國減息

【路透社倫敦廿八日電】美元匯率連續創下新高，威督法郎及馬克。市場分析人士指出，這主要是由於市場對美國經濟前景看好，並預期美國將採取減息措施。威督表示，美元匯率上升將有助於美國出口，並對美國經濟產生積極影響。市場人士則表示，美國減息將有助於緩解全球經濟壓力，並促進國際貿易。

西德大雨萊茵河氾濫

科隆快車失事死六人

科隆快車失事死六人

【路透社科隆廿八日電】西德近日遭遇大雨，萊茵河水位急升，引發氾濫。在科隆，一列快車不幸在橋上失事，造成六人死亡。事故原因正在調查中。氣象部門表示，此次大雨是由於低氣壓系統影響所致，預計未來幾天仍將有大雨。萊茵河水位預計將繼續上升，對沿岸地區構成威脅。科隆市政府已採取措施，疏散受威脅地區的居民，並加強對橋樑的監測。

大陸醫院最近已有

紀錄心臟功能

有助治療心臟病

【路透社倫敦廿八日電】大陸醫院最近已安裝了一種新設備，用於記錄心臟功能。該設備能精確記錄心臟的電活動，並生成圖像，以幫助醫生診斷和治療心臟病。專家表示，該設備的應用將大大提高心臟病的診斷準確率，並為治療提供重要參考。目前，該設備已在大陸醫院投入臨床使用，並取得了良好效果。

三月紅已上市

廣東荔枝豐收

兩瓶拍賣

【路透社倫敦廿八日電】廣東荔枝已豐收，三月份紅荔枝已上市。市場上兩瓶荔枝的拍賣價格高達數千元，顯示出荔枝的市場價值。專家表示，今年廣東荔枝的產量較往年有所增加，品質優良，深受消費者喜愛。荔枝的上市將有助於滿足市場需求，並提高農民的收入。目前，廣東各地的荔枝市場交易活躍，價格穩定。

一直被移民局監禁

可能遣返中國大陸

可能遣返中國大陸

【路透社倫敦廿八日電】一名被移民局監禁的男子，可能將被遣返回中國大陸。該男子因涉嫌非法入境而被拘留，目前正接受調查。移民局表示，將根據調查結果決定是否遣返該男子。該男子的家屬表示，對移民局的做法表示不滿，並要求釋放該男子。目前，該男子仍被監禁在移民局拘留所，等待進一步處理。



西方七國高峯會議，出席會議的五國首腦，包括美國總統尼克森、英國首相希利、西德總理施密特、法國總統蓬皮杜及日本首相三木武夫。

（路透社倫敦廿八日電）西方七國高峯會議，於廿八日在倫敦揭幕。出席會議的五國首腦，包括美國總統尼克森、英國首相希利、西德總理施密特、法國總統蓬皮杜及日本首相三木武夫。會議在米特蘭大酒店舉行，會場氣氛莊嚴而熱烈。各國代表在會前均表示，此次會議旨在加強國際經濟合作，解決當前世界經濟面臨的種種問題。

米特蘭在會前表示，他將要求美國減低利息，以縮短法郎與美元匯率過大的差距。他認為，高利息率對美國經濟不利，且會導致美元升值，進而影響其他國家的出口。希利、施密特、蓬皮杜及三木均表示支持米特蘭的觀點，並認為各國應共同努力，以達成協議。

尼克森在抵達倫敦後，第一個對記者發表談話。他表示，此次七國高峯會議的主要目的，是設法促進經濟復甦，並加強國際經濟合作。他強調，美國將致力於減少貿易障礙，並尋求與其他國家的經濟合作。希利、施密特、蓬皮杜及三木在會前也分別發表了談話，均表示支持會議的宗旨，並承諾將為達成協議做出努力。

各國代表均表示，將力求合作，避免意見分歧，以確保會議能順利進行。希利表示，英國將致力於促進國際貿易，並尋求與其他國家的經濟合作。施密特表示，西德將致力於穩定經濟，並尋求與其他國家的經濟合作。蓬皮杜表示，法國將致力於加強與其他國家的經濟合作，並尋求與其他國家的經濟合作。三木表示，日本將致力於加強與其他國家的經濟合作，並尋求與其他國家的經濟合作。

世界糧食計劃署（WFP）已批准一項計劃，將無償援助中國生產奶品。該計劃旨在幫助中國解決奶類短缺問題，並提高農民的生活水平。WFP表示，將向中國提供價值一百萬美元的援助，用於購買奶類生產所需的設備、飼料及技術培訓。中國政府表示，將充分利用WFP的援助，並採取措施提高奶類生產效率。

大陸六城市（北京、天津、上海、廣州、香港及台北）目前面臨嚴重的奶類短缺問題，該計劃的實施將有助於緩解這一問題。美國總統尼克森在會前表示，美國將致力於解決自身的經濟困難，並尋求與其他國家的經濟合作。他強調，美國將採取措施減少貿易障礙，並尋求與其他國家的經濟合作。

希利、施密特、蓬皮杜及三木在會前也分別發表了談話，均表示支持美國的宗旨，並承諾將為達成協議做出努力。各種罕有動物正逐漸瀕於毀滅。研究指出，由於人類活動的影響，許多罕有動物的棲息地正在消失，導致其數量急劇減少。此外，澳洲的空氣污染問題也日益嚴重，對當地的生態環境造成了威脅。

專家呼籲，應採取措施保護罕有動物，並減少空氣污染，以維護生態平衡。美元匯率連續創下新高，威督法郎及馬克。市場分析人士指出，這主要是由於市場對美國經濟前景看好，並預期美國將採取減息措施。威督表示，美元匯率上升將有助於美國出口，並對美國經濟產生積極影響。

市場人士則表示，美國減息將有助於緩解全球經濟壓力，並促進國際貿易。西德近日遭遇大雨，萊茵河水位急升，引發氾濫。在科隆，一列快車不幸在橋上失事，造成六人死亡。事故原因正在調查中。氣象部門表示，此次大雨是由於低氣壓系統影響所致，預計未來幾天仍將有大雨。

萊茵河水位預計將繼續上升，對沿岸地區構成威脅。科隆市政府已採取措施，疏散受威脅地區的居民，並加強對橋樑的監測。大陸醫院最近已安裝了一種新設備，用於記錄心臟功能。該設備能精確記錄心臟的電活動，並生成圖像，以幫助醫生診斷和治療心臟病。

專家表示，該設備的應用將大大提高心臟病的診斷準確率，並為治療提供重要參考。目前，該設備已在大陸醫院投入臨床使用，並取得了良好效果。三月份紅荔枝已上市。市場上兩瓶荔枝的拍賣價格高達數千元，顯示出荔枝的市場價值。專家表示，今年廣東荔枝的產量較往年有所增加，品質優良，深受消費者喜愛。

荔枝的上市將有助於滿足市場需求，並提高農民的收入。廣東各地的荔枝市場交易活躍，價格穩定。一名被移民局監禁的男子，可能將被遣返回中國大陸。該男子因涉嫌非法入境而被拘留，目前正接受調查。移民局表示，將根據調查結果決定是否遣返該男子。

該男子的家屬表示，對移民局的做法表示不滿，並要求釋放該男子。目前，該男子仍被監禁在移民局拘留所，等待進一步處理。三月紅已上市。廣東荔枝豐收。兩瓶拍賣。一直被移民局監禁。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。可能遣返中國大陸。

以國防部長相信能控制戰局

專家對中東局勢的分析

叙增軍爲虛張聲勢

【本報綜合外電】
間十一時三十分，
報專又指出，
是該區這個月
二次，上次的

不願做陪酒工

而敘里及巴解部指出這次的訪問會談，進行增強在黎巴嫩境內的危急形勢有直接的關係。然而該消息相

外銷實績達五百萬
台六百家民

五千萬美元者
電子組件股份
接受頒獎表揚。頒獎典
禮於上十時舉行，由

潛水人員發現一年
成的女童屍體後，
四因地震及海嘯蹂
北部海岸地區，哥
八日電）伊朗國家新聞

強烈地震
(路透社倫敦二十
章。

股份有限公司等十家，
頒給行政院院長金質獎
章。

一等獎：去年外銷
長獎。

銷自有商標獎
家廠商，獲頒

告出現於最近一期的「藥學雜誌」中。

1. *Introduction*
 2. *Methodology*
 3. *Results*
 4. *Discussion*
 5. *Conclusion*
 6. *References*
 7. *Appendix*
 8. *Tables*
 9. *Figures*
 10. *Supplementary Materials*
 11. *Notes*
 12. *References*
 13. *Appendix*
 14. *Tables*
 15. *Figures*
 16. *Supplementary Materials*
 17. *Notes*
 18. *References*
 19. *Appendix*
 20. *Tables*
 21. *Figures*
 22. *Supplementary Materials*
 23. *Notes*
 24. *References*
 25. *Appendix*
 26. *Tables*
 27. *Figures*
 28. *Supplementary Materials*
 29. *Notes*
 30. *References*
 31. *Appendix*
 32. *Tables*
 33. *Figures*
 34. *Supplementary Materials*
 35. *Notes*
 36. *References*
 37. *Appendix*
 38. *Tables*
 39. *Figures*
 40. *Supplementary Materials*
 41. *Notes*
 42. *References*
 43. *Appendix*
 44. *Tables*
 45. *Figures*
 46. *Supplementary Materials*
 47. *Notes*
 48. *References*
 49. *Appendix*
 50. *Tables*
 51. *Figures*
 52. *Supplementary Materials*
 53. *Notes*
 54. *References*
 55. *Appendix*
 56. *Tables*
 57. *Figures*
 58. *Supplementary Materials*
 59. *Notes*
 60. *References*
 61. *Appendix*
 62. *Tables*
 63. *Figures*
 64. *Supplementary Materials*
 65. *Notes*
 66. *References*
 67. *Appendix*
 68. *Tables*
 69. *Figures*
 70. *Supplementary Materials*
 71. *Notes*
 72. *References*
 73. *Appendix*
 74. *Tables*
 75. *Figures*
 76. *Supplementary Materials*
 77. *Notes*
 78. *References*
 79. *Appendix*
 80. *Tables*
 81. *Figures*
 82. *Supplementary Materials*
 83. *Notes*
 84. *References*
 85. *Appendix*
 86. *Tables*
 87. *Figures*
 88. *Supplementary Materials*
 89. *Notes*
 90. *References*
 91. *Appendix*
 92. *Tables*
 93. *Figures*
 94. *Supplementary Materials*
 95. *Notes*
 96. *References*
 97. *Appendix*
 98. *Tables*
 99. *Figures*
 100. *Supplementary Materials*
 101. *Notes*
 102. *References*
 103. *Appendix*
 104. *Tables*
 105. *Figures*
 106. *Supplementary Materials*
 107. *Notes*
 108. *References*
 109. *Appendix*
 110. *Tables*
 111. *Figures*
 112. *Supplementary Materials*
 113. *Notes*
 114. *References*
 115. *Appendix*
 116. *Tables*
 117. *Figures*
 118. *Supplementary Materials*
 119. *Notes*
 120. *References*
 121. *Appendix*
 122. *Tables*
 123. *Figures*
 124. *Supplementary Materials*
 125. *Notes*
 126. *References*
 127. *Appendix*
 128. *Tables*
 129. *Figures*
 130. *Supplementary Materials*
 131. *Notes*
 132. *References*
 133. *Appendix*
 134. *Tables*
 135. *Figures*
 136. *Supplementary Materials*
 137. *Notes*
 138. *References*
 139. *Appendix*
 140. *Tables*
 141. *Figures*
 142. *Supplementary Materials*
 143. *Notes*
 144. *References*
 145. *Appendix*
 146. *Tables*
 147. *Figures*
 148. *Supplementary Materials*
 149. *Notes*
 150. *References*
 151. *Appendix*
 152. *Tables*
 153. *Figures*
 154. *Supplementary Materials*
 155. *Notes*
 156. *References*
 157. *Appendix*
 158. *Tables*
 159. *Figures*
 160. *Supplementary Materials*
 161. *Notes*
 162. *References*
 163. *Appendix*
 164. *Tables*
 165. *Figures*
 166. *Supplementary Materials*
 167. *Notes*
 168. *References*
 169. *Appendix*
 170. *Tables*
 171. *Figures*
 172. *Supplementary Materials*
 173. *Notes*
 174. *References*
 175. *Appendix*
 176. *Tables*
 177. *Figures*
 178. *Supplementary Materials*
 179. *Notes*
 180. *References*
 181. *Appendix*
 182. *Tables*
 183. *Figures*
 184. *Supplementary Materials*
 185. *Notes*
 186. *References*
 187. *Appendix*
 188. *Tables*
 189. *Figures*
 190. *Supplementary Materials*
 191. *Notes*
 192. *References*
 193. *Appendix*
 194. *Tables*
 195. *Figures*
 196. *Supplementary Materials*
 197. *Notes*
 198. *References*
 199. *Appendix*
 200. *Tables*
 201. *Figures*
 202. *Supplementary Materials*
 203. *Notes*
 204. *References*
 205. *Appendix*
 206. *Tables*
 207. *Figures*
 208. *Supplementary Materials*
 209. *Notes*
 210. *References*
 211. *Appendix*
 212. *Tables*
 213. *Figures*
 214. *Supplementary Materials*
 215. *Notes*
 216. *References*
 217. *Appendix*
 218. *Tables*
 219. *Figures*
 220. *Supplementary Materials*
 221. *Notes*
 222. *References*
 223. *Appendix*
 224. *Tables*
 225. *Figures*
 226. *Supplementary Materials*
 227. *Notes*
 228. *References*
 229. *Appendix*
 230. *Tables*
 231. *Figures*
 232. *Supplementary Materials*
 233. *Notes*
 234. *References*
 235. *Appendix*
 236. *Tables*
 237. *Figures*
 238. *Supplementary Materials*
 239. *Notes*
 240. *References*
 241. *Appendix*
 242. *Tables*
 243. *Figures*
 244. *Supplementary Materials*
 245. *Notes*
 246. *References*
 247. *Appendix*
 248. *Tables*
 249. *Figures*
 250. *Supplementary Materials*
 251. *Notes*
 252. *References*
 25

這些醫生在政府發出緊急復工令

外銷績優廠商表揚大會中指出，過去一年來，由於全球性經濟不景氣，大多數國家對外貿易都出現了衰退現象，我們的廿三名泰國婦女。

國際景氣正在緩慢復甦的有利影響，部份則是

以上
廠商

三相信純食

「自由發揮作用」，他正進行的絕食將繼續下去」。

金泳三是目前已無條件拒絕進食。他在醫院仍拒絕進食。金泳三在被帶往漢城國家大學醫院前所發表的一項聲明說：「他

一。金詠三在聲明中還宣稱：「他堅定相信人

1. The first step is to identify the key components of the system. This includes understanding the hardware, software, and data involved.

[illegible]

本港新聞

沉翻船臺鐵廢載運塘觀 海墮人四上船

救獲體全幸兒嬰一括包者險遇 起引而貨載額超因疑外意船沉

【本報訊】一艘載有嬰兒及一名婦人的貨船，昨日下午在觀塘海面沉沒，船上四人獲救，其中一名嬰兒及一名婦人獲救後，證實全無傷亡。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。據悉，該船係由香港開往汕頭，因貨載額超，疑有意外，船主及船務公司正調查原因。

西區社區中心服務朝著目標 增強居民羣體生活 解決家庭個人難題

慶祝廿二週年昨舉行開放日

【本報訊】西區社區中心昨日舉行廿二週年慶祝活動，並舉行開放日，向居民介紹中心服務。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。中心主席表示，中心將繼續為居民提供各項服務，包括家庭輔導、青少年服務、長者服務等。

青年遭人圍毆擊昏 醒來失去財物五千

德福花園附近十五油脂仔伏擊

【本報訊】一名青年昨日在德福花園附近被十五名油脂仔圍毆，擊昏後醒來，發現財物被搶去五千餘元。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。警方接報後，正全力追緝兇徒。

拾人身份證 苛索二萬元

澳門新移民被拘捕

【本報訊】一名澳門新移民昨日在澳門被拘捕，警方指其拾得他人身份證，並苛索二萬元贖金。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。警方表示，該名男子涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

多區水浸山泥傾瀉 木屋居民冒雨疏散

木屋居民冒雨疏散

【本報訊】昨日多區水浸，山泥傾瀉，木屋居民冒雨疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
徵：兩寸闊兩格高(即五寸位) 每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)
加每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

靈芝

「御用靈芝」是天然靈芝之切片製成純中藥無副作用，防止老化。
主治：風濕、高血壓、心臟病、失眠、精力衰退、慢性氣管炎、哮喘、婦女諸病等。
有病治病，無病補身，補而不燥，老少合宜。另有靈芝盆景，玻璃藥瓶，有CC刻度，易看易變，歡迎批發零售。
國威公司：觀塘鴻運道76號2B，電話：3-440217
中國陳列室：環宇商場229室，電話：5-269392
總代理：葉信公司

最新特效配方

法國「髮寶濃」生髮乳
●生髮 ●防脫 ●見效快
各大藥房均有代售
法國巴黎髮寶濃研究所出品
總代理：英華貿易公司
電話：0-6484193 0-6059591

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道打老口

針織布

洋行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布(橫直間)、雙面布、平紋(30吋)
隆布、橡筋布(BODY SIZE)
歡迎來料 代織或買布
請電：港城織造廠 3-805360 3-805367
聯絡處：港灣公司九龍長沙灣道72號

星馬泰假期

七天星馬(檳城)
逢星期一、三出發 \$2,790.
遍遊：新加坡—聖陶沙島—檳城—太平—江沙—峇株巴轄—怡保—美馬高原—雲頂高原
* 全線飛往新加坡航空客運豪華客機。
* 精選行程，一流食宿，遊在最豪華之阿波羅夜總會。
* 欣賞精彩歌舞表演節目。
* 分社直接安排，節目豐富，粵語導遊，導人領隊。

泰國假期

七天曼谷(芭堤雅)
逢星期三、四、六出發 \$1,950.
遍遊：曼谷、佛統、大佛塔、桂河橋、玫瑰花園、四面佛、水上市場、大皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、古城、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園、蛇園、嘉樂斯夜總會等。
* 直飛泰國曼谷明亞客機，早機出發，晚機返港，遊足七天。
* 行程包括曼谷及曼谷郊區最高級夜總會，欣賞精彩節目，及享用超級乳豬全席晚餐，一流食宿，超值享受。
* 分社直接安排，粵語導遊，導人領隊。

泰國假期

8天曼谷清邁(芭堤雅)
逢星期四、日出發 \$2,450.
報名地點：
地址：香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081 4樓 營業時間：上午九時至下午六時

華僑日報讀者旅行團

舉行敬老郊遊聯歡
【本報訊】華僑日報讀者旅行團昨日舉行敬老郊遊聯歡，由該報社長主持，並有各界人士參加。聯歡會中，社長致詞，感謝讀者支持，並祝賀大家健康長壽。

華僑日報中區辦事處

皇 后 大 道 中
德 輔 道 中
干 諾 道 中
中區辦事處 二號街 香港華人行銀行地下
電話：5-2316378 23172
歡迎惠登廣告

三青年涉嫌被控

【本報訊】三名青年涉嫌被控，警方正全力追緝。警方表示，這三名青年涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

香港獎券管理局

●逢星期二、五攪珠
●可往馬會各場外投注處
●或以電話投注戶口投注
●查詢開彩結果請致電
五一七五八二一
香港獎券管理局

多區水浸山泥傾瀉

【本報訊】昨日多區水浸，山泥傾瀉，木屋居民冒雨疏散。警方表示，由於連日大雨，多區山泥傾瀉，水浸嚴重，部分木屋居民被迫疏散。

華僑日報讀者旅行團

舉行敬老郊遊聯歡
【本報訊】華僑日報讀者旅行團昨日舉行敬老郊遊聯歡，由該報社長主持，並有各界人士參加。聯歡會中，社長致詞，感謝讀者支持，並祝賀大家健康長壽。

華僑日報中區辦事處

皇 后 大 道 中
德 輔 道 中
干 諾 道 中
中區辦事處 二號街 香港華人行銀行地下
電話：5-2316378 23172
歡迎惠登廣告

三青年涉嫌被控

【本報訊】三名青年涉嫌被控，警方正全力追緝。警方表示，這三名青年涉嫌非法入境，並持有他人身份證。

香港獎券管理局

●逢星期二、五攪珠
●可往馬會各場外投注處
●或以電話投注戶口投注
●查詢開彩結果請致電
五一七五八二一
香港獎券管理局

本港新聞

買名牌貨提防品質 假冒名牌貨充斥 海關加強搜查

多最品質藥成錶手裝時牌名 動活牌冒長助香吃品商牌名

【本報專訊】本港海關最近加強搜查，以打擊假冒名牌貨。海關發言人表示，最近發現多宗假冒名牌貨案件，涉及的手錶、香煙、化妝品及食品等。海關已加強在各大口岸及商場進行搜查，並呼籲市民購買名牌貨時要認明商標，以免受騙。

十五佳麗複賽入圍 週末角逐港姐榮銜

廿九號張曼玉當選最上鏡小姐 已成爲本年度香港小姐大熱門

【本報專訊】本年度香港小姐競選複賽，將於本週末（廿八、廿九日）在九龍新界各區活動節目中舉行。據悉，廿九號當選最上鏡小姐的張曼玉，已成為本年度香港小姐大熱門。此外，還有其他佳麗如陳慧嫻、梅艷芳等也將在複賽中角逐。

下月十一女王壽辰 舉辦連串康樂活動

港九各界區活動節目多項 港督及布政司分別主持慶祝

【本報專訊】為慶祝英國女王伊利沙伯二世於下月十一日壽辰，港九各界已籌備多項康樂活動。據悉，港督及布政司將分別主持慶祝活動，包括音樂會、舞蹈表演及體育比賽等。此外，還有許多民間團體也舉辦了慶祝活動，以表對女王的敬意。

汽油不含鉛 十年難普及

【本報專訊】香港政府宣佈，將於下月開始全面供應不含鉛汽油。然而，由於技術及成本問題，不含鉛汽油的全面普及預計將需要十年時間。政府表示，將逐步增加不含鉛汽油的供應量，以減少空氣污染。

市民關注巴士劫案 警方應加強設防

【本報專訊】最近多宗巴士劫案發生，引起市民對巴士安全的關注。警方表示，將加強對巴士的巡邏及設防，以確保市民的安全。警方呼籲市民在乘坐巴士時要多加小心，並及時向警方報告任何可疑情況。

出師國際空運會議 民航處長赴加拿大

【本報專訊】民航處長將於下月赴加拿大參加國際空運會議。會議將討論全球航空運輸的最新發展及挑戰。民航處長表示，將與加拿大方面就加強雙邊航空合作進行交流。

必須加重懲罰 才有阻嚇效果

去年平均罰款每宗七千多元 罰款濕濕碎碎無異成鼓勵

【本報專訊】由於近年本港的入息及教育程度提高，偷稅漏稅的風氣日盛。政府官員表示，目前的罰款金額過低，難以起到阻嚇作用。建議政府應加重對偷稅漏稅行為的懲罰，以維護稅收制度的公平性。

港元下跌幅度上升 中國旅行團調整收費

【本報專訊】由於港元匯率波動，中國旅行團前往香港的費用有所調整。據悉，部分旅行團已調高了團費，以彌補匯率損失。旅遊業界呼籲市民在報團時要留意最新的收費標準。

前港協議務求雙方光榮 九龍灣十二幅官地收回

【本報專訊】前港協協議雙方，就收回九龍灣十二幅官地一事達成協議。據悉，雙方將共同努力，確保該項土地能以最有利的方式開發。此舉將有助於改善九龍灣的規劃及發展。

銀行加息美升七算 石油產品加價約百分六

【本報專訊】受國際市場影響，本港銀行利率及石油產品價格均有調整。銀行方面表示，將根據美聯儲的加息情況調整利率。石油公司則宣佈，將調高汽油及柴油價格，增幅約為百分之六。

新界設施將印製新紙幣 經濟報告出口已有起色

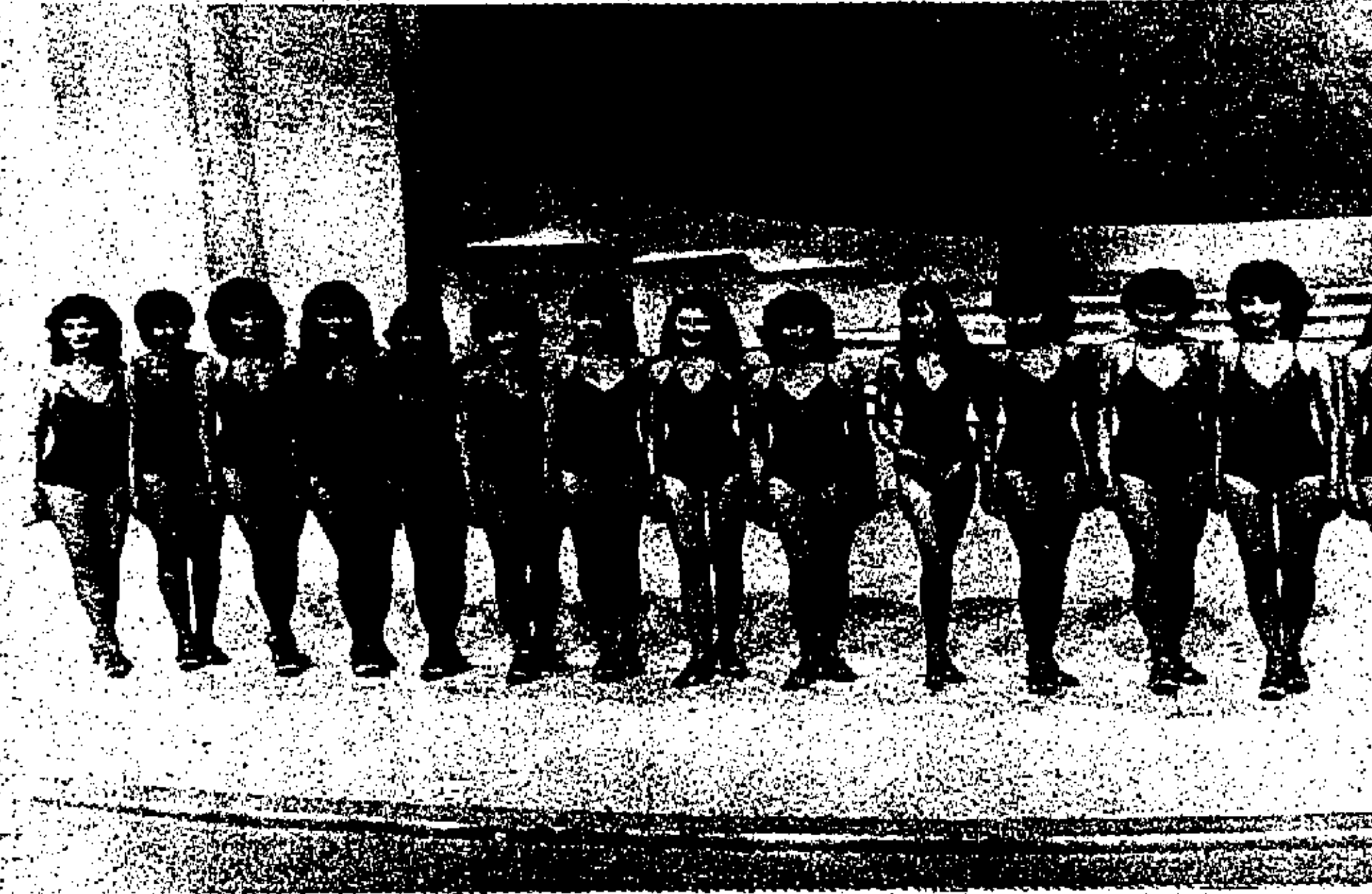
【本報專訊】新界地區的設施將印製新紙幣，以方便市民使用。此外，最新的經濟報告顯示，香港的出口情況已有起色，顯示經濟正在逐步復甦。政府將繼續採取措施，支持經濟發展。

港元下跌投機因素造成 港元匯率波動

【本報專訊】港元匯率近期波動劇烈，主要是受投機因素影響。分析人士指出，投資者對港元匯率的預期不一，導致匯率起伏不定。政府表示，將密切關注匯率走勢，並採取必要措施以穩定匯率。

點至可以醫好 皮膚濕癢呢？

皮膚濕癢 藥膏 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒



九龍灣十二幅官地收回

【本報專訊】九龍灣十二幅官地，將於下月正式收回。此舉是政府收回官地計劃的一部分，旨在重新規劃該地區的用途。政府表示，收回的土地將用於興建公共設施及住宅。

石油產品加價約百分六

【本報專訊】受國際油價上漲影響，本港石油產品價格將調高。據悉，汽油及柴油價格將分別調高約百分之六。消費者在加油時可能會感到負擔增加。

新界設施將印製新紙幣

【本報專訊】新界地區的設施將印製新紙幣，以方便市民使用。此舉是政府為了提高紙幣的流通性及安全性而採取的措施。新紙幣將具有更先進的防偽功能。

港元匯率波動

【本報專訊】港元匯率近期波動劇烈，主要是受投機因素影響。分析人士指出，投資者對港元匯率的預期不一，導致匯率起伏不定。政府表示，將密切關注匯率走勢，並採取必要措施以穩定匯率。

點至可以醫好 皮膚濕癢呢？

皮膚濕癢 藥膏 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

熊虎藥 風濕跌打止痛精

熊虎藥 風濕跌打止痛精 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

骨寧片

骨寧片 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

鞭仔片 速效男性補藥

鞭仔片 速效男性補藥 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

田七沖劑

田七沖劑 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

烏雞白鳳丸

烏雞白鳳丸 治癒 藥膏 治癒 藥膏 治癒

本港新聞

旅行社兩男女涉嫌 行賄美領事館職員 被廉署揭發拘押候訊

【本報訊】一名旅行代理商及一名旅行社職員，涉嫌行賄美領事館職員，以取得美領事館發出的旅遊簽證，被廉潔及貪污調查處揭發，現正被拘押候訊。

廉潔及貪污調查處發言人表示，該名旅行代理商及一名旅行社職員，涉嫌在過去數月內，向美領事館職員提供賄賂，以取得美領事館發出的旅遊簽證。該名旅行代理商及一名旅行社職員，現正被拘押候訊。

甘願入住禁閉營 六十二難民 昨日入本港

【本報訊】六十二名難民，昨日由美國政府遣返回港，其中一名難民甘願入住禁閉營。

這批難民是由美國政府遣返回港，其中一名難民甘願入住禁閉營。這批難民是由美國政府遣返回港，其中一名難民甘願入住禁閉營。

地底工作 工人被壓傷

【本報訊】一名地底工作工人，昨日在進行地底工作時，被壓傷。

這名工人是在進行地底工作時，被壓傷。這名工人是在進行地底工作時，被壓傷。

發現街道水浸 請通知路政署

【本報訊】路政署呼籲市民，若發現街道水浸，請通知路政署。

路政署呼籲市民，若發現街道水浸，請通知路政署。路政署呼籲市民，若發現街道水浸，請通知路政署。

三院社工人員 獲崇德社嘉許

【本報訊】三院社工人員，昨日獲崇德社嘉許。

三院社工人員，昨日獲崇德社嘉許。三院社工人員，昨日獲崇德社嘉許。

工廠被劫牛仔布 懸紅四萬元捉賊

【本報訊】一工廠被劫牛仔布，懸紅四萬元捉賊。

一工廠被劫牛仔布，懸紅四萬元捉賊。一工廠被劫牛仔布，懸紅四萬元捉賊。

保良局親友 招待助養善長

【本報訊】保良局親友，昨日招待助養善長。

保良局親友，昨日招待助養善長。保良局親友，昨日招待助養善長。

半島各地遊覽團 一百八十批出發

【本報訊】半島各地遊覽團，昨日一百八十批出發。

半島各地遊覽團，昨日一百八十批出發。半島各地遊覽團，昨日一百八十批出發。

天主教堂 舉行週年慶

【本報訊】天主教堂，昨日舉行週年慶。

天主教堂，昨日舉行週年慶。天主教堂，昨日舉行週年慶。

恆生銀行行員 昨日在總行開戰

【本報訊】恆生銀行行員，昨日在總行開戰。

恆生銀行行員，昨日在總行開戰。恆生銀行行員，昨日在總行開戰。

私家車撞樹 四男女受傷

【本報訊】一私家車撞樹，四男女受傷。

一私家車撞樹，四男女受傷。一私家車撞樹，四男女受傷。

企圖獲得雙重配屋 男子虛報資料被罰

【本報訊】一男子企圖獲得雙重配屋，虛報資料被罰。

一男子企圖獲得雙重配屋，虛報資料被罰。一男子企圖獲得雙重配屋，虛報資料被罰。

市議員錢利惠 辭職獲准

【本報訊】市議員錢利惠，昨日辭職獲准。

市議員錢利惠，昨日辭職獲准。市議員錢利惠，昨日辭職獲准。

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽

【本報訊】華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

加拿大伊士頓書院 秋季新生開始報名

【本報訊】加拿大伊士頓書院，秋季新生開始報名。

加拿大伊士頓書院，秋季新生開始報名。加拿大伊士頓書院，秋季新生開始報名。

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽

【本報訊】華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽

【本報訊】華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。華�遊日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽

【本報訊】華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。華僑日報主辦，第十三屆兒童健康比賽。

地產與樓房

每天收費
三寸半位(一椅)每段四十元
加印紅色每段五十七元
七寸位(二椅)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
現貨、即買即住
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起

健信聯合企業公司
地址：沙田好運中心二樓二二二號
電話：3-309271、3-309272

東京迪士尼樂園

Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團 \$2,600起

節目第一流 * 超值好享受

遍遊本州著名度假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風景，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪士尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全行程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

●六天迪士尼樂園本州豪華觀光團 \$2,600 (逢星期二、四、六出發)
●八天迪士尼樂園本州豪華觀光團 \$3,280 (逢星期五、六、日出發)

暑期特別加價：6月11日、7月19日、23日、29日、8月2日、6、9日

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發、日期任擇
自由遊覽、不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至七日日期來回機票。
②抵達任何日本國際機場後指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場券及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐館指南一本。

詳情請詢：
七海旅遊有限公司
地址：香港德輔道中88-98號
電話：5-413081 (四線)

面首當年

一九八五年五月廿九日

銀行受英鎊損失獲補償

英鎊兌港幣匯率昨日回升，銀行受英鎊損失獲補償。

英鎊兌港幣匯率昨日回升，銀行受英鎊損失獲補償。英鎊兌港幣匯率昨日回升，銀行受英鎊損失獲補償。

官塘租售廠房

全新裝修油漆內外如新
約七千呎租售均可
特平可即開業有意請
電3-426271劉先生洽

中區寫字樓廉租

干諾道中誠信大廈，高層面海景觀
鄰近政府停車場面積九三二呎及
五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

中環旺盛地區永樂東街22-24號
德彰大廈
3-13樓大小單位寫字樓
面積約400-800呎出租
5-454348 5-450307洽

元朗市內旺地出售

或合作發展
有意函華僑日報935信箱

葵涌梨木道58-64號
租 萬美達工業大廈
新廠房租每呎\$1.80
面積由3993呎起，每層兩伙
接洽電話：0-621785
地盤電話：0-212190隨時引看

華僑日報主辦 第十三屆兒童健康比賽

助贊處生衛務醫 辦主報日僑華

賽比康健童兒屆三十第

物禮品獎贈並助贊廠藥大巨贊美國美

參加者姓名：_____
性別：_____
出生日期：_____
出生證號碼：_____
住址(請寫明新界)：_____
電話：_____
家長簽名：_____
(請附參加者一吋半之半身相片一張，並於報名時帶出出生證或其副本)

各組決賽：

亞軍：銀牌一、獎金五百元
季軍：銀牌一、獎金三百元
季軍：銀牌一、獎金一百元

各組決賽：

亞軍：銀牌一、獎金五百元
季軍：銀牌一、獎金三百元
季軍：銀牌一、獎金一百元

各組決賽：

亞軍：銀牌一、獎金五百元
季軍：銀牌一、獎金三百元
季軍：銀牌一、獎金一百元

項爲緊急時可執行之臨時抑制辦法。
準基金。充實平準基金辦法，可
以貨幣機房名義（因無中央銀
行機構借款。亦有說爲可向外匯存
摺。攤借若干股份者。美國七十年
代，動輒一億以上，並非區區百餘億
付者。
謂政府須嚴密操行爲者。事雖
甚難有清晰之分辨。反不如用緊急
之爲愈。（全文完）

股市專欄

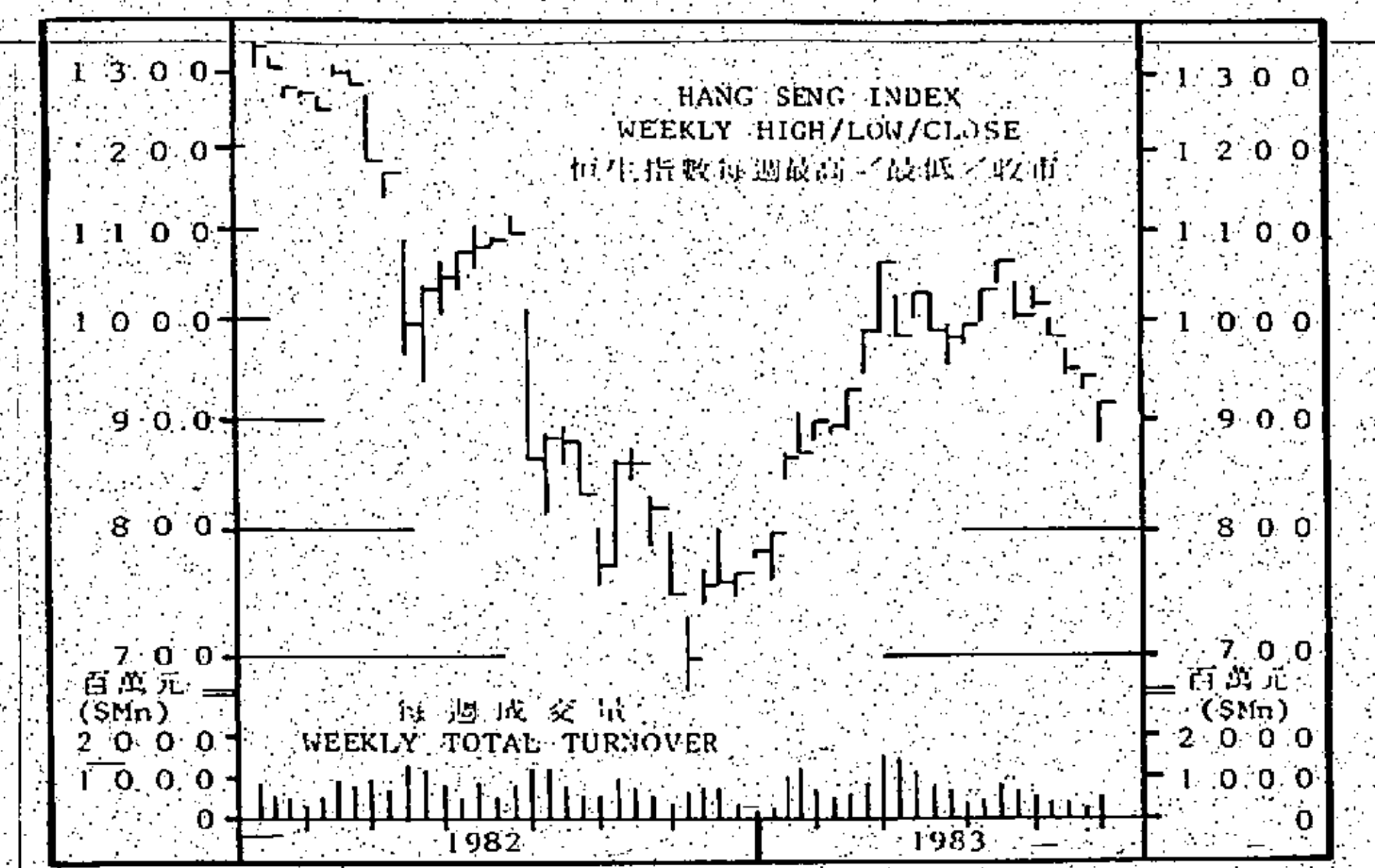
受美元價格勁升消息影響 週內港股低跌明顯

全週開盤總值五億六千零四十七萬，比上週減百分之五十七。
恒生指數收市為九一三點九〇，比上週跌二點八八，跌幅為百分之二點九八。上週跌勢頗急，最低降至八百七十七點，下週轉現反彈。
尾市雖轉回升，一般股市人士態度頗感謹慎。

再續前週大幅度的反彈，週四各股均有上升，收市時恒生指數收市為九一三點九〇，比上週跌二點八八，跌幅為百分之二點九八。上週跌勢頗急，最低降至八百七十七點，下週轉現反彈。
尾市雖轉回升，一般股市人士態度頗感謹慎。

上市公司派息及過戶日期備忘

| 公司名稱 | 派息日期 | 過戶日期 |
|------|------|------|
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |
| 利安公司 | 六月一日 | 六月一日 |



| HANG SENG INDEX | | | | |
|-----------------|--------|--------|--------|--------|
| 23/5 | 24/5 | 25/5 | 26/5 | 27/5 |
| 902.71 | 877.68 | 887.86 | 908.45 | 913.90 |
| -39.34 | -25.03 | +10.18 | +20.59 | +5.45 |

| TOTAL TURNOVER (\$Mn) | | | | |
|-----------------------|--------|-------|--------|--------|
| 23/5 | 24/5 | 25/5 | 26/5 | 27/5 |
| 100.17 | 117.93 | 96.32 | 134.75 | 111.30 |

每週股票指數變動表

| 指數 | 變動 |
|---------|---------|
| 恒生指數 | 913.90 |
| 道瓊斯工業指數 | 2785.12 |
| 日經指數 | 158.12 |
| 倫敦股市指數 | 2345.67 |
| 紐約股市指數 | 1234.56 |

倫敦股市投交仍疏 第四天歷史紀錄

倫敦股市在過去四天中，呈現出歷史性的低成交量。這主要是由於投資者對未來的經濟前景感到擔憂，以及對利率變動的不確定性所致。儘管如此，市場在尾市仍出現了一些反彈跡象。

| 股票名稱 | 收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交量 |
|------|--------|--------|--------|-------|
| 利安公司 | 100.17 | 105.00 | 95.00 | 10000 |
| 利安公司 | 117.93 | 120.00 | 115.00 | 12000 |
| 利安公司 | 96.32 | 100.00 | 90.00 | 8000 |
| 利安公司 | 134.75 | 140.00 | 130.00 | 15000 |
| 利安公司 | 111.30 | 115.00 | 105.00 | 9000 |

本港新聞

亞洲婦女協會
今舉行寵物義賣
籌建護理安老院

首屆美國地產展覽
在喜來登酒店舉行
有十多家美國地產公司參加

港九電影劇自由總會
廿週年會員大會
檢討一年來會務進展

大埔端午龍舟競賽
金龍銀龍競逐龍身
海外李氏雙龍出海

勞工處介紹職業
（請按址往勞務處登記）
勞務處為協助求職者，特設職業介紹處，提供有關職業資訊及面試機會。

你想找尋工作嗎？
勞務處為協助求職者，特設職業介紹處，提供有關職業資訊及面試機會。

白領藍領生活營
歡迎在職青年參加
旨在提高青年生活質素，增進彼此交流。

摩總九巴分會
提出加薪方案
摩總九巴分會代表向九巴公司提出加薪建議。

電子業復甦聲中有一特殊現象
中年女工不受歡迎
包裝工作要求工人「眼明手快」

有人轉廠却被拒絕
包裝工作要求工人「眼明手快」
四十歲後無優秀技術難再就業

失業女工徬徨無計
工會方面引以為憂
失業女工因缺乏技能，在就業市場上處於不利地位。

工人工世界
中年女工不受歡迎
包裝工作要求工人「眼明手快」
四十歲後無優秀技術難再就業

你想找尋工作嗎？

勞務處為協助求職者，特設職業介紹處，提供有關職業資訊及面試機會。

白領藍領生活營

歡迎在職青年參加
旨在提高青年生活質素，增進彼此交流。

摩總九巴分會

提出加薪方案
摩總九巴分會代表向九巴公司提出加薪建議。

電子業復甦聲中有一特殊現象

中年女工不受歡迎
包裝工作要求工人「眼明手快」
四十歲後無優秀技術難再就業

有人轉廠却被拒絕

包裝工作要求工人「眼明手快」
失業女工徬徨無計
工會方面引以為憂

失業女工徬徨無計

工會方面引以為憂
失業女工因缺乏技能，在就業市場上處於不利地位。

工人工世界

中年女工不受歡迎
包裝工作要求工人「眼明手快」
四十歲後無優秀技術難再就業

勞工處青年就業指導組 計劃發展數年來未增 中心資料三設增

詢諮人五萬獲接月四首年今

【本報訊】勞工處青年就業指導組，自一九八一年成立以來，一直致力於為青年提供就業指導及培訓服務。該組在過去四年中，共接見了超過五萬名青年，並為他們提供了大量的就業資訊及培訓機會。

該組發言人表示，由於近年來經濟環境的不確定性，青年在就業市場上面臨著巨大的挑戰。因此，該組將繼續加強與各機構的合作，為青年提供更多的就業機會及培訓服務。

政府首次舉辦課程 訓練就業輔導導師

已有百餘人報名參加

【本報訊】政府首次舉辦的「就業輔導導師訓練課程」，自開課以來，反應非常熱烈。已有超過一百名有志從事就業輔導工作的專業人士報名參加。

該課程旨在為有志從事就業輔導工作的專業人士提供必要的理論知識及實踐經驗。課程內容包括就業輔導的理論、技巧及實際操作等。



「痘疹」流行 成喜劇用語

【本報訊】最近在香港流行的一種「痘疹」，不僅對健康造成威脅，還成為了喜劇中的笑話。這種痘疹通常會導致皮膚瘙癢、紅腫等症狀，嚴重時甚至會引起發燒。

醫學專家提醒市民，如果發現身上有類似症狀，應及時就醫。同時，市民也應注意個人衛生，避免接觸患者，以減少感染風險。

單程地下鐵路車資 換取一個孩子新生命

【本報訊】一項名為「單程地下鐵路車資換取一個孩子新生命」的慈善活動，近日在港展開。該活動旨在通過籌集資金，為有需要的新生兒提供醫療及護理服務。

活動負責人表示，單程地下鐵路車資是一項非常普遍的消費，如果將其用於慈善事業，將可以為社會做出巨大的貢獻。目前，該活動已籌得了一部分資金，將用於支持相關醫療機構的工作。

足品頭評姐港選 感足滿有上理心

【本報訊】最近在香港舉行的一項選美比賽，評審們對參賽佳麗的才藝及外貌給予了高度評價。參賽佳麗們在比賽中展現了優異的才藝及良好的形象，贏得了評審及觀眾的讚賞。

評審們表示，參賽佳麗們不僅在外貌上出眾，而且在才藝方面也有著深厚的造詣。她們的表現充分展現了香港女性的才華及魅力。

龍舟下水儀式繁多 辦雌雄可細看船尾

【本報訊】隨著端午節的臨近，香港的龍舟競渡活動也進入到了高潮。在龍舟下水儀式中，人們可以細看船尾的雌雄標誌，以辨別龍舟的性別。

據悉，龍舟競渡活動不僅是一項體育競賽，更是一種文化傳承。在龍舟下水儀式中，人們會舉行各種傳統儀式，祈求龍舟競渡取得好成績。此外，人們還可以細看船尾的雌雄標誌，以辨別龍舟的性別。

紅十字會增青年團 向新市鎮學校發展

【本報訊】紅十字會為擴大服務範圍，特別增設了青年團，並向新市鎮學校發展。該舉措旨在為更多青年提供服務，並加強與學校的聯繫。

紅十字會表示，青年團的設立將為青年提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，向新市鎮學校發展也將為學生提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

西貢動工建文館營地 萬百三達費建

【本報訊】西貢動工建文館營地，預計耗資三百萬港元。該營地將為文館提供一個良好的活動場所，並為市民提供更多的服務。

據悉，該營地的建設將包括興建一座大型的文館，並設置各種活動設施。該營地的建成將為市民提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

新界獅子會推出 本年度首項理事會

【本報訊】新界獅子會為加強與會員的聯繫，特別推出了本年度首項理事會。該理事會將為會員提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

新界獅子會表示，理事會的設立將為會員提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，理事會的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

粉嶺新市鎮增建 連接內外兩新路

【本報訊】粉嶺新市鎮增建連接內外兩新路，將有助於改善交通狀況，並促進當地經濟的發展。該新路將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

據悉，該新路的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該新路的建成將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

沙田獅子會 新年度理事會就職

【本報訊】沙田獅子會為加強與會員的聯繫，特別舉行了新年度理事會就職典禮。該典禮旨在為理事會成員提供一個交流的機會，並加強與學校的聯繫。

沙田獅子會表示，理事會的設立將為會員提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，理事會的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

新界四公署噴場 七六年遺骸須遷

【本報訊】新界四公署噴場，七六年遺骸須遷。該舉措旨在為市民提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

據悉，該噴場的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該噴場的建成將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

南葵涌區校際泳賽 角逐激烈多項刷新

【本報訊】南葵涌區校際泳賽，角逐激烈多項刷新。該比賽旨在為學生提供更多的體育活動機會，並加強與學校的聯繫。

據悉，該比賽將包括多種游泳項目，如自由泳、蝶泳、蛙泳等。比賽結果將根據學生的表現進行評定，並頒發獎狀。

安置受清拆單身人士 屯門增設兩新宿舍

【本報訊】為安置受清拆單身人士，屯門增設兩新宿舍。該舉措旨在為單身人士提供更多的居住空間，並加強與學校的聯繫。

據悉，該宿舍的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該宿舍的建成將為單身人士提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

百名兼職救員 日薪近百逾時更高

【本報訊】百名兼職救員，日薪近百逾時更高。該舉措旨在為救員提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

據悉，該救員的設立將為市民提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，救員的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

新界市政署招募 百名兼職救員

【本報訊】新界市政署招募百名兼職救員，以加強對市民的服務。該舉措旨在為救員提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

據悉，該救員的設立將為市民提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，救員的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

端陽佳節距今半個月 龍舟下水儀式繁多

【本報訊】端陽佳節距今半個月，龍舟下水儀式繁多。該舉措旨在為市民提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

據悉，該下水儀式的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該下水儀式的建成將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

幻燈片、投影片、錄影帶 一群學生正在職業資料中心

【本報訊】一群學生正在職業資料中心，利用幻燈片、投影片、錄影帶等工具進行學習。該舉措旨在為學生提供更多的學習機會，並加強與學校的聯繫。

據悉，該職業資料中心的設立將為學生提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，職業資料中心的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

新界獅子會 本年度首項理事會

【本報訊】新界獅子會為加強與會員的聯繫，特別推出了本年度首項理事會。該理事會將為會員提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

新界獅子會表示，理事會的設立將為會員提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，理事會的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

粉嶺新市鎮增建 連接內外兩新路

【本報訊】粉嶺新市鎮增建連接內外兩新路，將有助於改善交通狀況，並促進當地經濟的發展。該新路將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

據悉，該新路的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該新路的建成將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

沙田獅子會 新年度理事會就職

【本報訊】沙田獅子會為加強與會員的聯繫，特別舉行了新年度理事會就職典禮。該典禮旨在為理事會成員提供一個交流的機會，並加強與學校的聯繫。

沙田獅子會表示，理事會的設立將為會員提供更多的培訓機會及實踐經驗。同時，理事會的設立也將加強與學校的聯繫，為學生提供更多的服務。

新界四公署噴場 七六年遺骸須遷

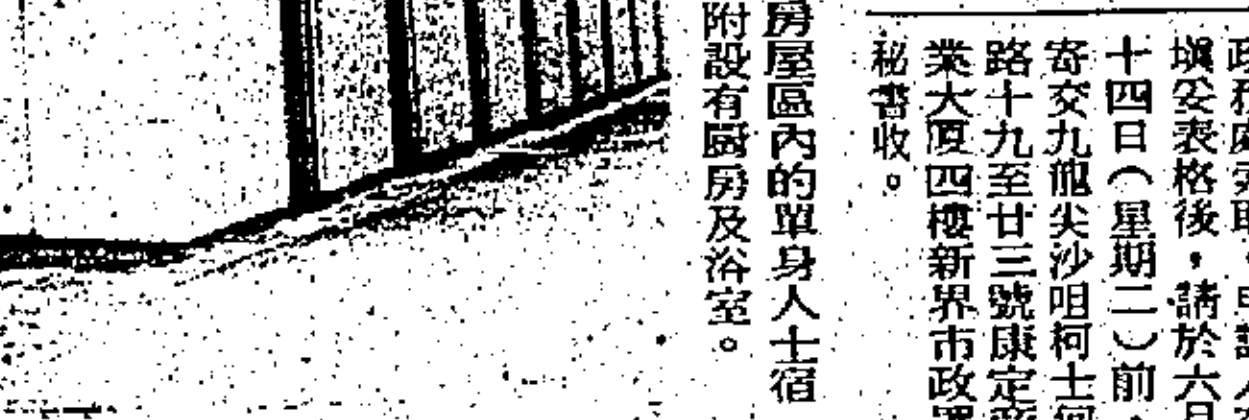
【本報訊】新界四公署噴場，七六年遺骸須遷。該舉措旨在為市民提供更多的服務，並加強與學校的聯繫。

據悉，該噴場的建設將包括興建一座大型的道路，並設置各種交通設施。該噴場的建成將為市民提供更多的便利，並加強與學校的聯繫。

南葵涌區校際泳賽 角逐激烈多項刷新

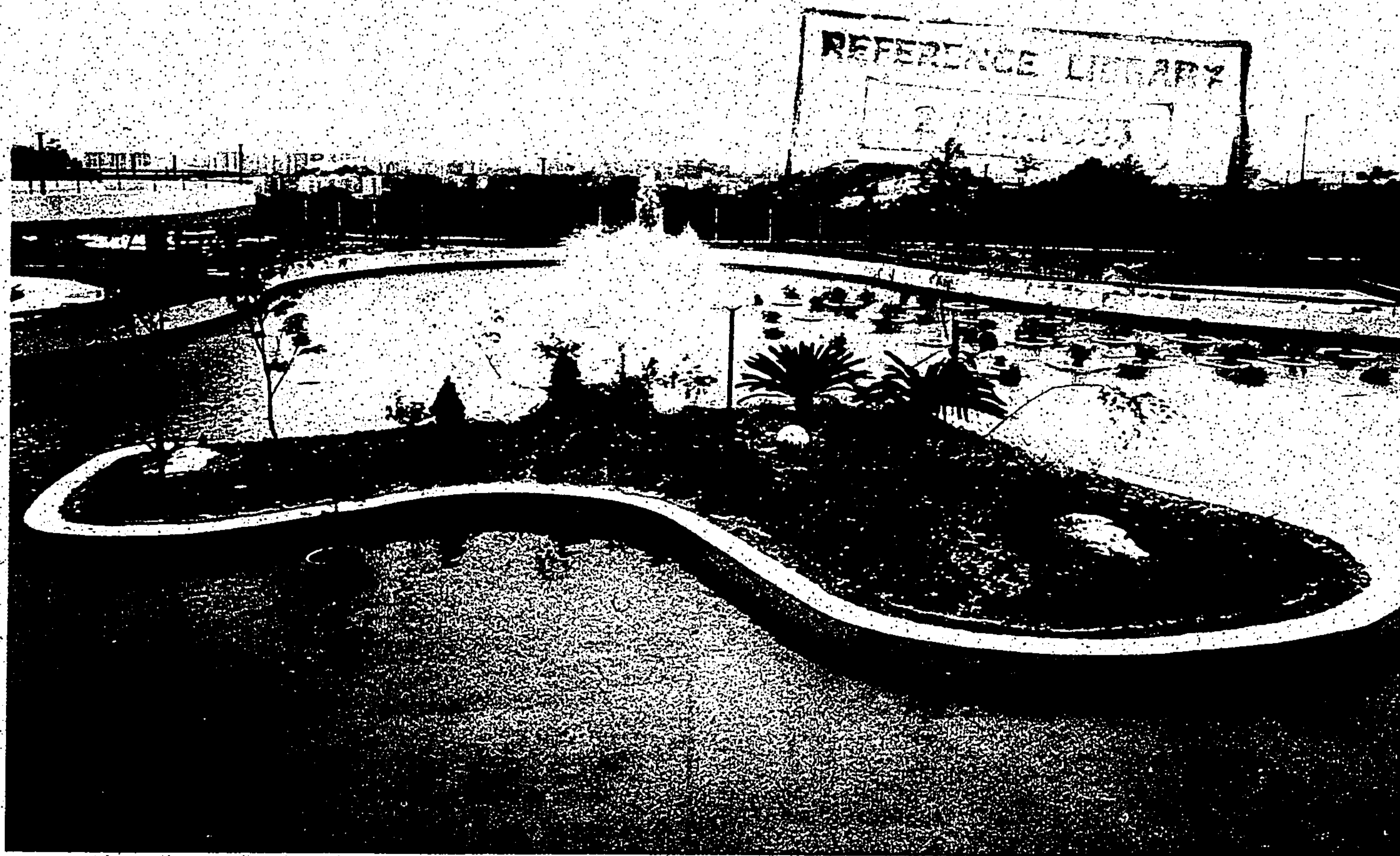
【本報訊】南葵涌區校際泳賽，角逐激烈多項刷新。該比賽旨在為學生提供更多的體育活動機會，並加強與學校的聯繫。

據悉，該比賽將包括多種游泳項目，如自由泳、蝶泳、蛙泳等。比賽結果將根據學生的表現進行評定，並頒發獎狀。

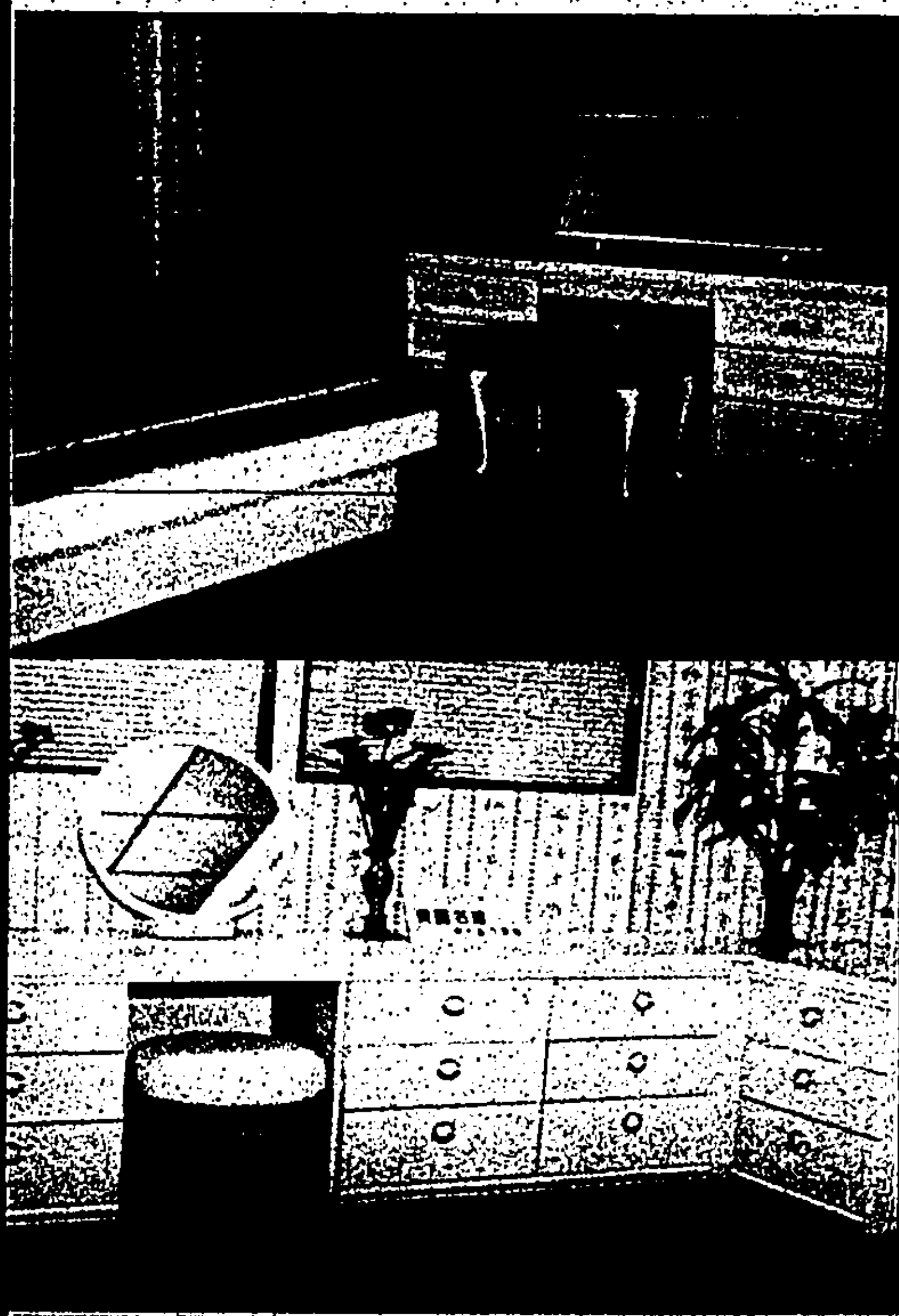


彩色華僑

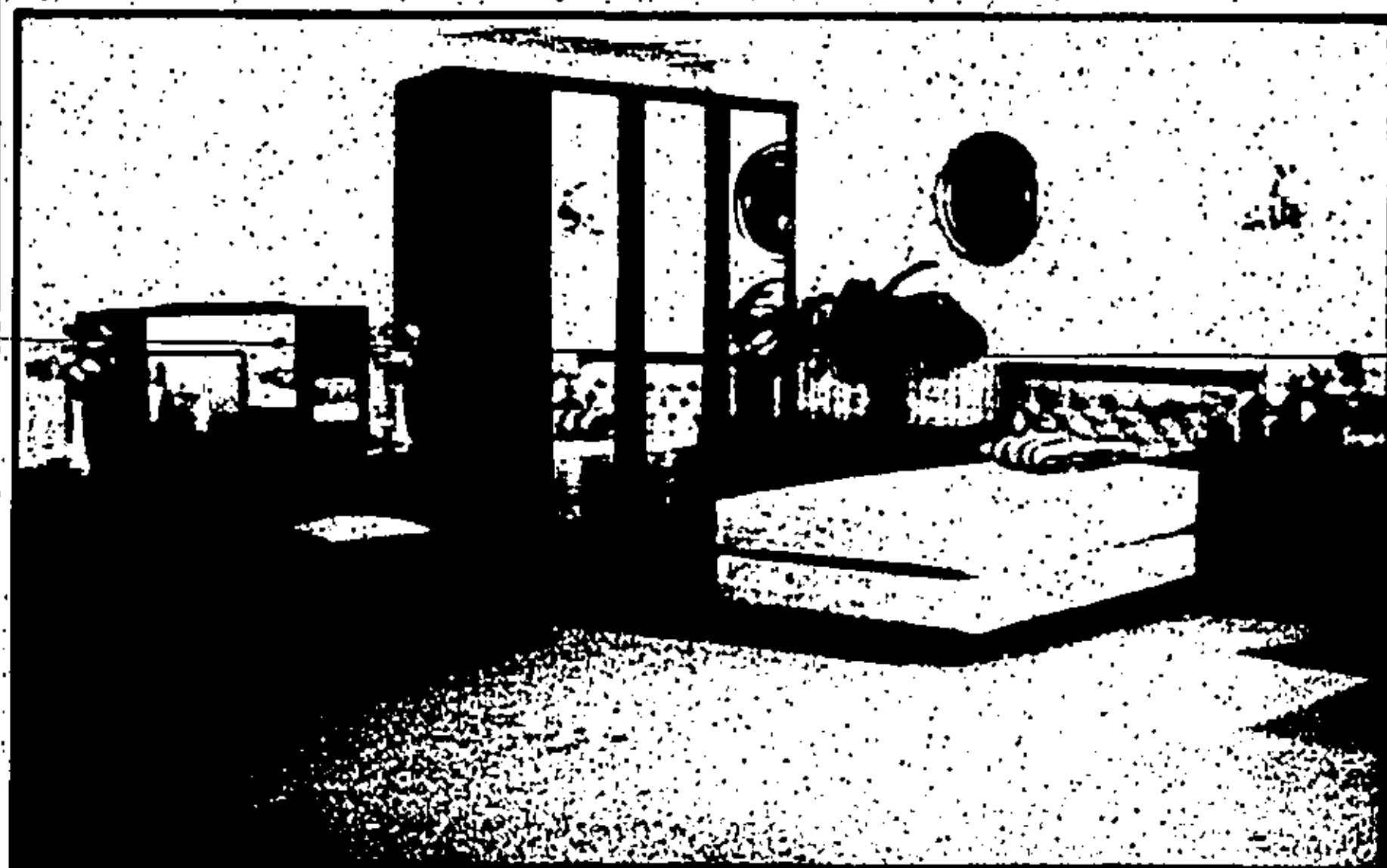
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年五月廿九日



封面專題：鬧市中的瀑布公園



英國 CONSORT 傢俬 康適牌



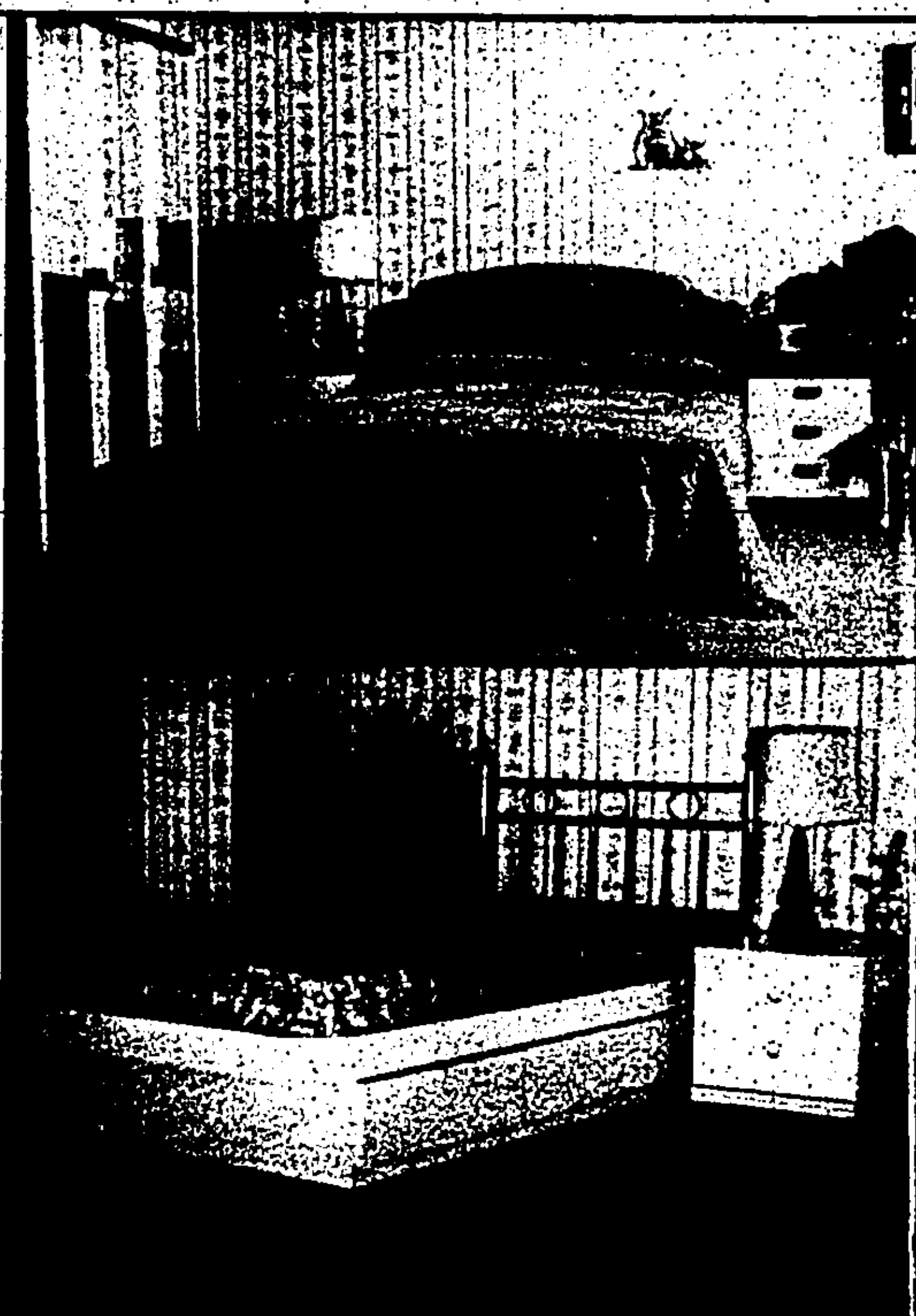
獨家代理經銷：西南貿易公司

☎ K 858928 K 852420

陳列室：九龍彌敦道469-471號新光商業大廈903/908室

營業時間：星期一至星期六：上午十時至下午六時

星期日及公眾假期：下午二時至下午六時



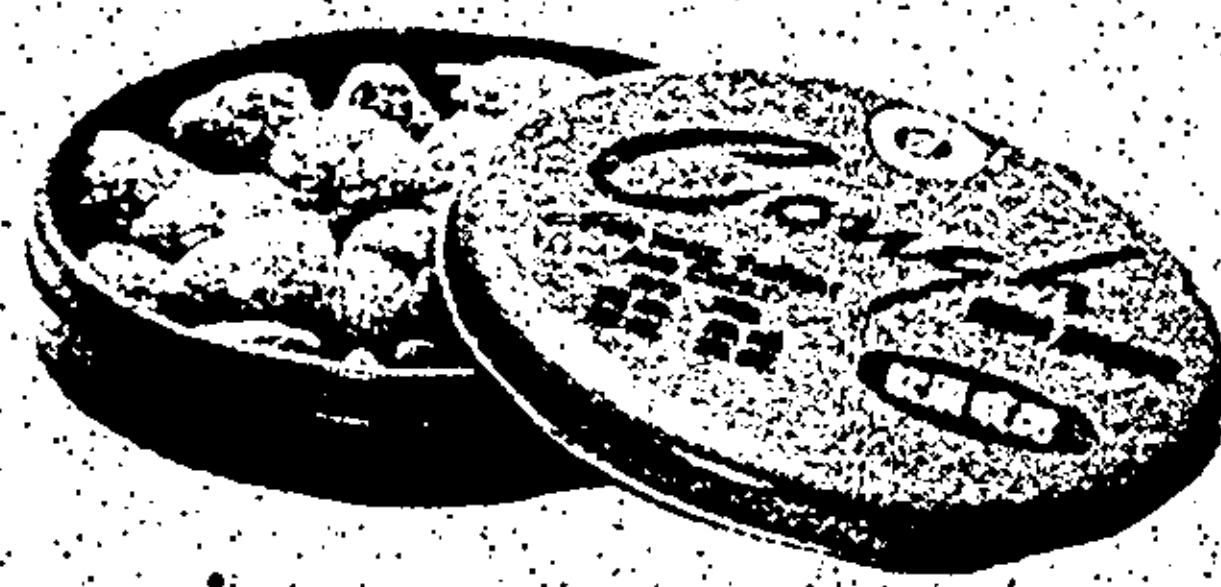
上海  生字牌

軟質喉糖

消炎・防咳・涼嗓・潤喉



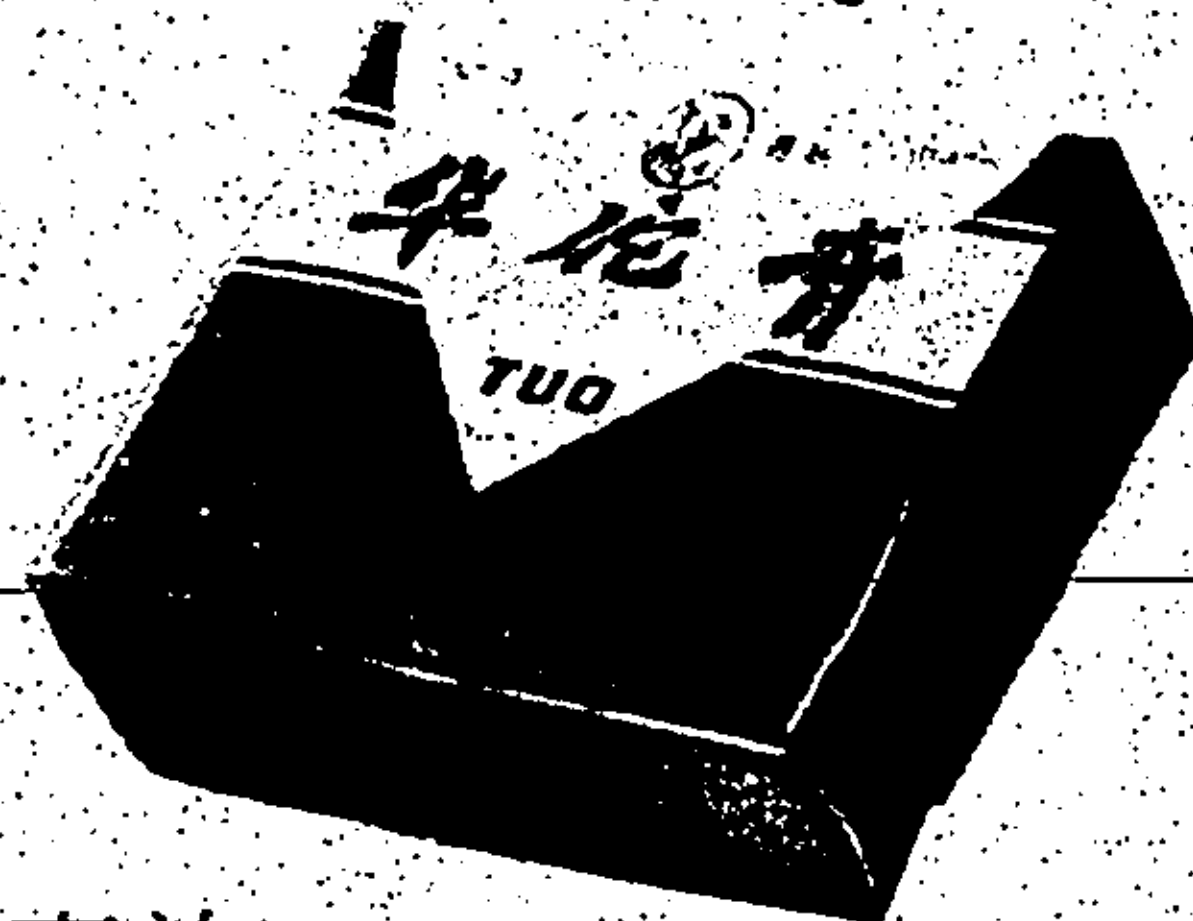
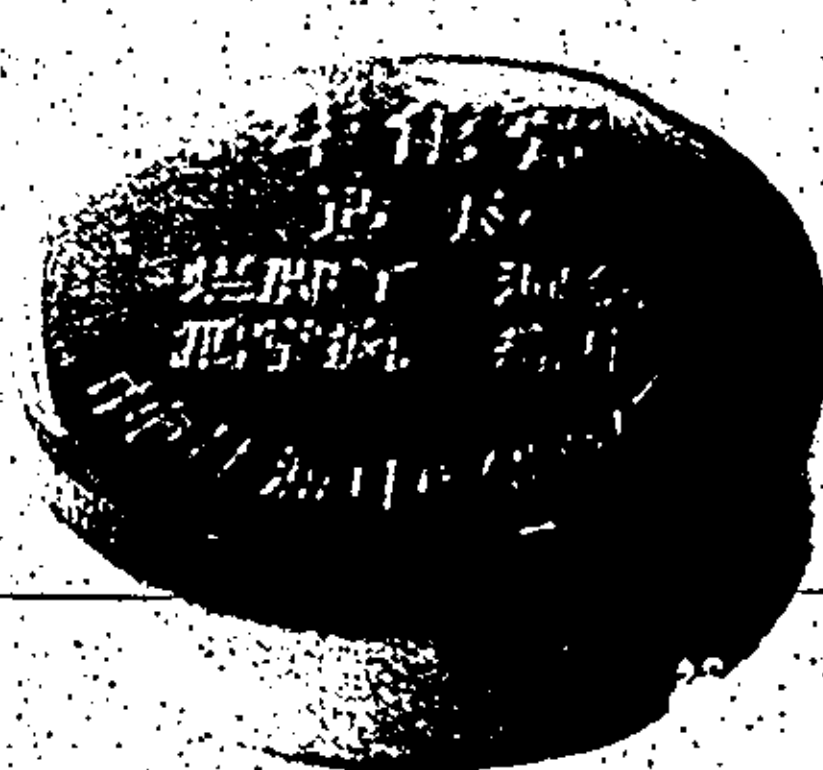
紙盒庄



鐵盒庄

香港脚、鵝掌瘋的剋星

華施膏



專治

香港脚、鵝掌瘋、及一切癬症，一盒見效。

上海中藥製藥廠出品

國貨公司 藥行有售
正南行有限公司經銷 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第348期

一九八三年五月廿九日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

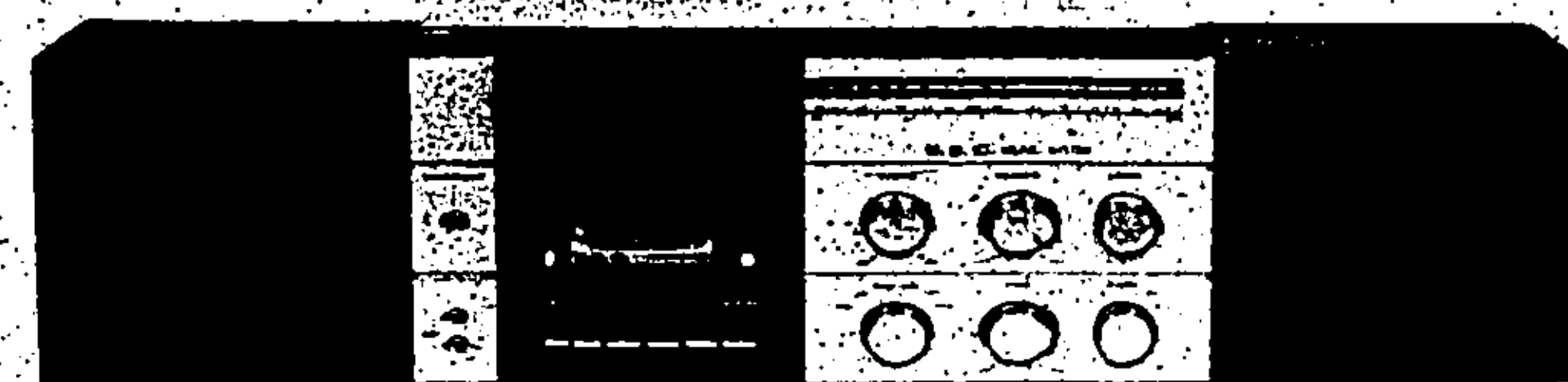
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

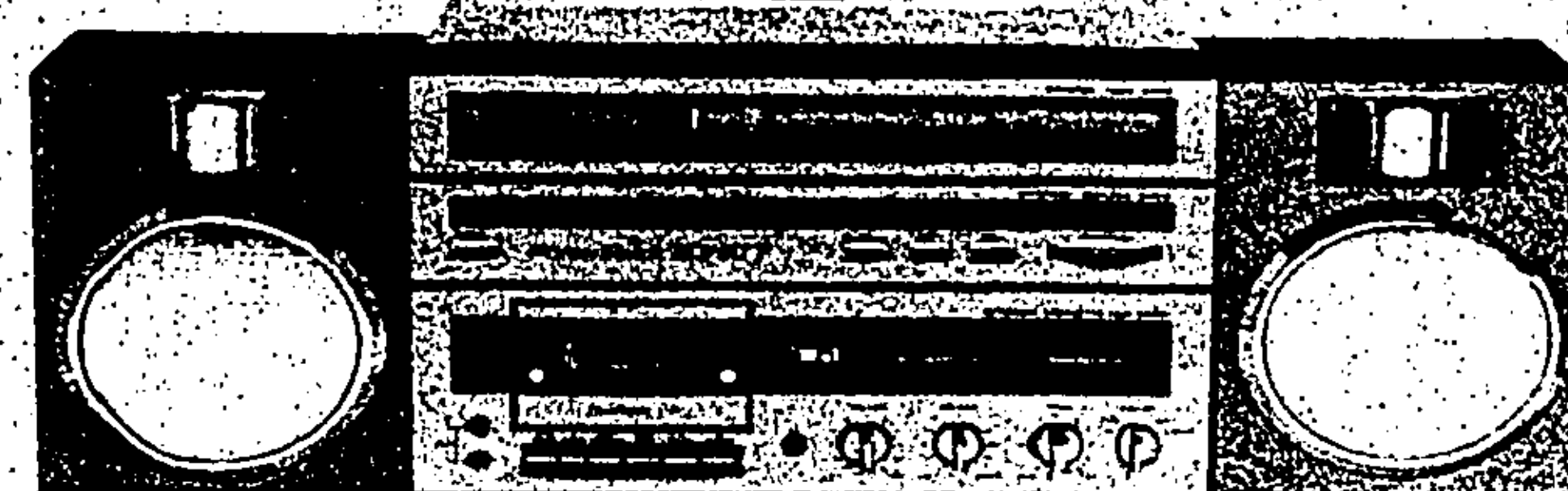
| | |
|---------------------|-------|
| 鬧市中的瀑布公園..... | 11 |
| 以黎撤軍協議後果難測..... | 2 |
| 英保守黨發表大選宣言 | |
| 要向國防就業經濟挑戰..... | 2 |
| 大瀾灣畔可消暑(今日何處去)..... | 4 |
| 幼兒的長成..... | 5 |
| 紫菜鮑魚羹(食在香港)..... | 6 |
| 厚聘百萬(星期掌篇)..... | 8 |
| 鍾景輝謙虛莊重..... | 12 |
| 戴月娥演技待放驗..... | 14 |
| 電視節目表..... | 15-21 |
| 斑斑轉飯鑊過亞視..... | 22 |
| 十二星座本週運程推算..... | 23 |
| 各國大牌檔風味不同..... | 24 |
| 西崎崇子/鈴木一郎 | |
| 小提琴及結他聯合演奏會..... | 25 |
| “寒鴉”與“寒鴨”(下)..... | 26 |
| 兒童週刊..... | 29-35 |
| 全新寶馬323i | 36 |



PP-2000

音響中心組合，連唱盤及揚聲器。

HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝，
連自動回臂唱盤及揚聲器。

HK\$995



TDP-8000

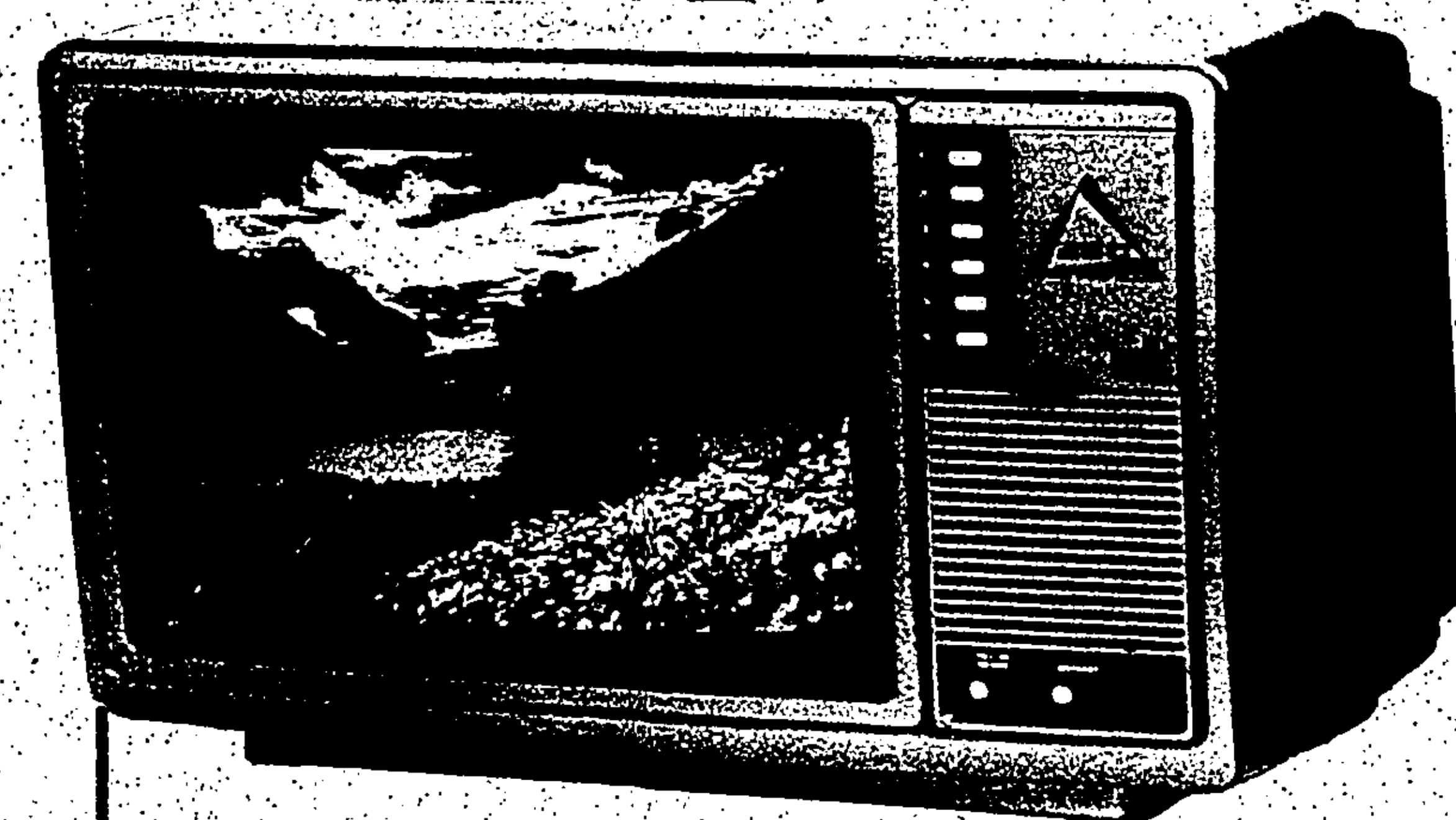
雙卡式座，高速過帶。兩波段收音，可配用
金鐵唱帶。半自動唱盤，自動回臂。

HK\$1495

ESCTM

Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX



E.S.C.

齊享聲色之娛

嶄新14"(35.56cm)

彩色電視機祇售

HK\$

1195

豐澤電器
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司 (香港仔●西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大廈●帝國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔)

經過四個半月的艱苦談判，黎巴嫩與以色列就結束兩國戰爭狀態，以色列軍隊撤出黎巴嫩問題達成了協議，但由於敘利亞堅決反對這一協議，主要原因是不肯撤出駐黎巴嫩的所謂維持和平軍隊，並聲言要阻止這項協議履行，使到這樣情況發展下去的中東局勢，是禍是福，難以逆料。

以黎兩國達成協議，美國可以說是成功地導演了「中東和平」的第一幕，甚至美國總統也作其欣慰之狀，說「這是邁向中東和平的有建設性第一步」，然而，第二幕如何上演，恐怕已非美國能力所及，分裂與戰亂在中東增長，其後果可能為美國始料所不及的。

歸根究底，主要是蘇聯在中東地區煽風點火，撥亂而中。蘇聯官方塔斯社作出反應說：「以、黎這個協議是美國與以色列擴大對中東侵略的真正危險」。這顯示出美蘇對這個問題的看法南轅北轍，中東地區的危險局勢，也就在這裏。

以色列本身是非常樂於簽署這樣的撤軍協議的，因為它與黎巴嫩簽署的所有一切外國軍隊撤出協定，雖然要撤出一二萬名駐黎軍隊，但仍能通過哈達德少校傀儡控制黎南地區，並拆散黎巴嫩與阿拉伯世界的關係，例如協議甫簽定，黎巴嫩與利比亞突反目成仇，互相驅逐大使。以色列此舉得益大於損失，何樂而不為。

以黎協議是美國國務卿舒爾茲一手撮合的，但敘利亞已拒絕作同樣的撤軍，反而繼續增兵，擺出固守而不惜一戰的姿態。其理由有二：其一為以軍是入侵，應該撤走；敘軍則是受邀請駐守，可以久留。其二為敘利亞認為這個協議只是「單方面對以色列有利」，因為以色列在黎巴嫩南部培植一支強大的親以色列的哈達德少校的右翼民兵部隊。哈達德少校也是黎巴嫩全國武裝部隊的副司令。以色列即使撤軍，這支具有優良裝備的親以色列部隊，是仍然可以完全

保障以色列在黎巴嫩的利益。

根據協議，敘利亞也得撤軍，四萬名敘軍是一九七六年進駐黎境貝加山谷一帶。敘軍假如撤退，意味黎巴嫩將完全納入以色列的勢力範圍，因此敘利亞堅決反對。

敘利亞敢於如此強硬，是因為有蘇聯撐腰。事態日漸明顯，蘇聯已從冷眼旁觀，改而積極介入。蘇聯官方塔斯社已不甘沉默，開腔指責美國與以色列勾結，更多的蘇聯軍事人員出現在敘軍駐守陣地，而貝魯特的蘇聯大使館撤走所有僑眷，使到黎巴嫩再次瀰漫了戰火的陰影。

敘利亞自去年夏天以色列軍進攻貝加山谷，摧毀了敘軍的蘇製蘇姆飛彈基地後，最近已得到蘇聯新型的蘇姆五型

以叙美蘇關係綜錯複雜

以黎撤軍協議後果難測

和六型導彈的補充，蘇聯大批顧問直接操縱這些新式飛彈。為此，以色列再三警告，必要時不惜再次發動戰爭，摧毀敘軍的飛彈基地。莫斯科則以牙還牙警告，以軍如再冒險，必將受到懲罰。這引起西方觀察家的揣測，認為蘇共領袖安德羅波夫上台，將在中東採取強硬路線，一顯蘇聯身手，預伏了莫斯科干預中東的危險。

按照協議的規定，以色列並不是在協議簽字之後立即撤軍，而是以敘利亞和巴勒斯坦解放組織同時撤軍為先決條件的。敘利亞和巴解都已聲明確表示，堅決拒絕這項協議，認為這個協議損害了黎巴嫩的主權，威脅了敘利亞和阿拉伯民族的安全。

在這種情勢之下，以黎撤軍協議可

謂先天失調，根本行不通，中東孕育着內戰和另一次美蘇攤牌的危險。

至於長期的戰亂和外國的軍事干預，使到黎巴嫩已無法顧及和平的代價為一贏得屈辱的和約，它派出特使週遊阿拉伯列國，尋求支持。

在黎巴嫩撤軍協定之前，阿拉伯世界分裂正日益擴大，原已存在的激進與溫和兩派又展開唇槍舌劍的對罵，他們對以黎撤軍協議意見分歧。最強烈支持敘利亞，聲言不惜一戰的是利比亞，讚成這一協議是埃及與約旦。埃及、約旦均認為，一切外國駐軍均應撤出黎巴嫩。而猶豫於贊成與反對之間的另一個阿拉伯集團，是沙地阿拉伯、科威特等六個波斯灣的國家。這六國現在仍保持沉默，實際上已被認為默認該項撤軍協議。

損害黎巴嫩主權與黎巴嫩同阿拉伯的關係這兩條基本原則。現在達成了的協議，反映出黎巴嫩政府為此而進行的努力。同時，它也反映了在黎巴嫩被佔領的條件下，一個弱小的國家與軍事上強大的侵略者之間的某種妥協，它保留了不少侵略和佔領者的痕跡。例如，協議規定在黎巴嫩南部建立「安全區」，限制黎巴嫩軍隊在「安全區」的裝備及兵力，成立由以色列軍人參加的聯合委員會等。不能說這些不是對黎巴嫩主權的損害。

現在可以看到，以色列是協議中獲益最大的國家，他們通過協議，把中東和平的旗幟高舉起來，把緊張與戰禍的責任推給對方，獲得了主動。與此同時，曾經一度產生不快的美國與以色列關係重新縫合，以一致的態度對付蘇聯與敘利亞。

敘利亞不願見到一個以色列與黎巴嫩之左翼民兵。為此抗議以、黎這項協定，敘利亞曾宣佈不接待美國總統特使夏比。

敘利亞扶植黎巴嫩左翼民兵，加上巴解的武裝力量，與黎巴嫩的右翼民兵形成對峙，戰火大有一觸即發之勢。假若敘利亞與以色列一旦開戰，它將獲得阿拉伯「鷹派」國家的支持，例如利比亞及科威特，已公開表示支持及參戰。

此外，利比亞為了報復黎巴嫩與以色列協議撤軍，已促使阿拉伯聯盟驅逐黎巴嫩，作為施放小戒。此外，它又要求以前用以制裁埃及的方法，來制裁黎巴嫩。

事實上，黎巴嫩的局勢仍在捉摸不定地發展，敘利亞與黎巴嫩不能協調立場？以黎協議不會變成一紙毫無價值的空文？以色列和敘利亞不會在貝加山谷爆發新的戰事？美國與蘇聯下一步將採取甚麼行動，政治觀察家們正在等待着事態的發展來作出回答。

英保守黨發表大選宣言

要向國防就業經濟挑戰

十一天後，亦即下月九日舉行的大選，將是英國戰後以來最重要的大選。大選的日期雖由執政保守黨決定，但兩個主要野黨及自由黨社會民主黨聯盟實際都已作好了準備，搶先發表了競選宣言，公佈了政綱。保守黨遲了數天才發表競選宣言，包括計劃廢除英國的各市議會及削減工會權力，強調國防的重要與支持北約。

戴卓爾夫人首相在保守黨宣言中說：「英國面對三項挑戰，國防、就業及經濟。」政綱宣言刻劃出五項「未來的重大任務」。

◎創造一個穩定價格，繁榮與及就業的經濟局面；

◎建立一個「保護弱者」，但「容許家庭及個人興旺」的一個「有責任」社會；

守黨唱「對台戲」。假若工黨獲勝而由符特出任首相時，工黨政府將撥款一百一十億英鎊來解決失業問題，並把減少失業作為最優先處理的問題，它亦會扭轉保守黨出售國營企業的方向，重新把一系列大企業收歸國有，與及增加社會福利，如增加退休金，醫療津貼，凍結租金等。

外交軍事上方面，工黨的政綱也是截然相反的。工黨將單方面廢除核子武器，拒絕部署美國的遊弋飛彈，取消三叉戟飛彈合約，但保持與美國的盟邦關係，但比較疏遠而有彈性。此外，它將會舉世矚目地退出共市。

這次大選中最受注目的，無疑是失業問題。戴卓爾夫人也承認，這是個「非常重要的問題」，工黨將在競選運動中，把這看作為保守黨的最大弱點而集中攻擊。但是，工黨能否單憑失業問題而一舉擊敗保守黨，頗受疑問。因為儘管保守黨政府在削弱社會福利，但失業保障制度未受影響，失業人士仍然得到

保障，這在很大程度上緩和了高達百分之十三失業率，所以引起的不滿。

據民意調查，英國大部份人士把失業歸咎於世界性經濟衰退，而且認為，任何政黨都沒有解決失業的良方，可以短期內大幅降低失業率。工黨雖然許下動聽的諾言，但看來不太能打動選民心理。

保守黨與工黨在這次大選的極端對立，給自由黨及社會民主黨聯盟讓出了很大的中間活動地帶。

社會黨本身就是由工黨左翼上台和保守黨日益向右所做成的，它在下議院擁有四十二席。它與自由黨所組成的聯盟要贏得大選的機會很微，但他們希望能夠逼出一個沒有任何政黨取得絕大多數的局面，迫使組織聯合政府，從而左右政壇的力量。

根據倫敦的三項最新民意測驗顯示，執政保守黨保持遙遙領先地位，但其中一項民意調查却顯示在野工黨的支持者正在增加。

守黨唱「對台戲」。假若工黨獲勝而由符特出任首相時，工黨政府將撥款一百一十億英鎊來解決失業問題，並把減少失業作為最優先處理的問題，它亦會扭轉保守黨出售國營企業的方向，重新把一系列大企業收歸國有，與及增加社會福利，如增加退休金，醫療津貼，凍結租金等。

外交軍事上方面，工黨的政綱也是截然相反的。工黨將單方面廢除核子武器，拒絕部署美國的遊弋飛彈，取消三叉戟飛彈合約，但保持與美國的盟邦關係，但比較疏遠而有彈性。此外，它將會舉世矚目地退出共市。

這次大選中最受注目的，無疑是失業問題。戴卓爾夫人也承認，這是個「非常重要的問題」，工黨將在競選運動中，把這看作為保守黨的最大弱點而集中攻擊。但是，工黨能否單憑失業問題而一舉擊敗保守黨，頗受疑問。因為儘管保守黨政府在削弱社會福利，但失業保障制度未受影響，失業人士仍然得到

COSB-HK-823

你可以 在幾個月內 精通一萬個 英文字

讀者文摘新書介紹

全書以中文編寫
舉例中英文對照

這套英文不可缺少的
實用參考書

分析一萬個常用英文字的結構
指出讀音和拼字的簡易技巧
說明文法及標點符號用法
加強自修英文讀字遊戲和練習

方法科學化，無須逐字強記！
你並不需要強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統地整理分析，按着字的結構、串法、讀法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

全套兩冊僅售\$149.00

介紹期內，特別贈送：
「難識的英文字」卡式帶
香港中文大學校外進修部編製，助你正確輸出四百多個難識的英文字。

請即到下列各處選購：
中華書局、實用書局、旺角商務印書館、觀塘書店、恒達圖書公司、浩文書店、辰街圖書公司、九龍夏利士書店、屈臣氏購物中心、光華文化書業公司、南華早報家庭書店、香港圖書中心、三聯書店、商務印書館、香港世界書局、天地書店、華豐書局、波文書局、藝美書局、世界出版社、天聲書局、北角萬里書局、太古城城市書店、萬寧藥房、星島各門市部、香港電視服務站。

大浪灣畔可消暑

近來，日間氣溫已逾卅度，浸沉碧波，嬉戲綠水，此其時矣！
淺水灣、深水灣、石澳、清水灣等海灘，假日人山人海，熱鬧似彌敦道，但石澳附近的大浪灣，比較起來，却顯得清靜。

這大概與該灣未有巴士直通的緣故有關吧，要是想坐巴士前往，得在筲箕灣工廠街乘坐9號巴士，在大浪灣道（即石澳總站前一站）下車，沿柏油路步行二十分鐘到停車場，再循小徑下走。

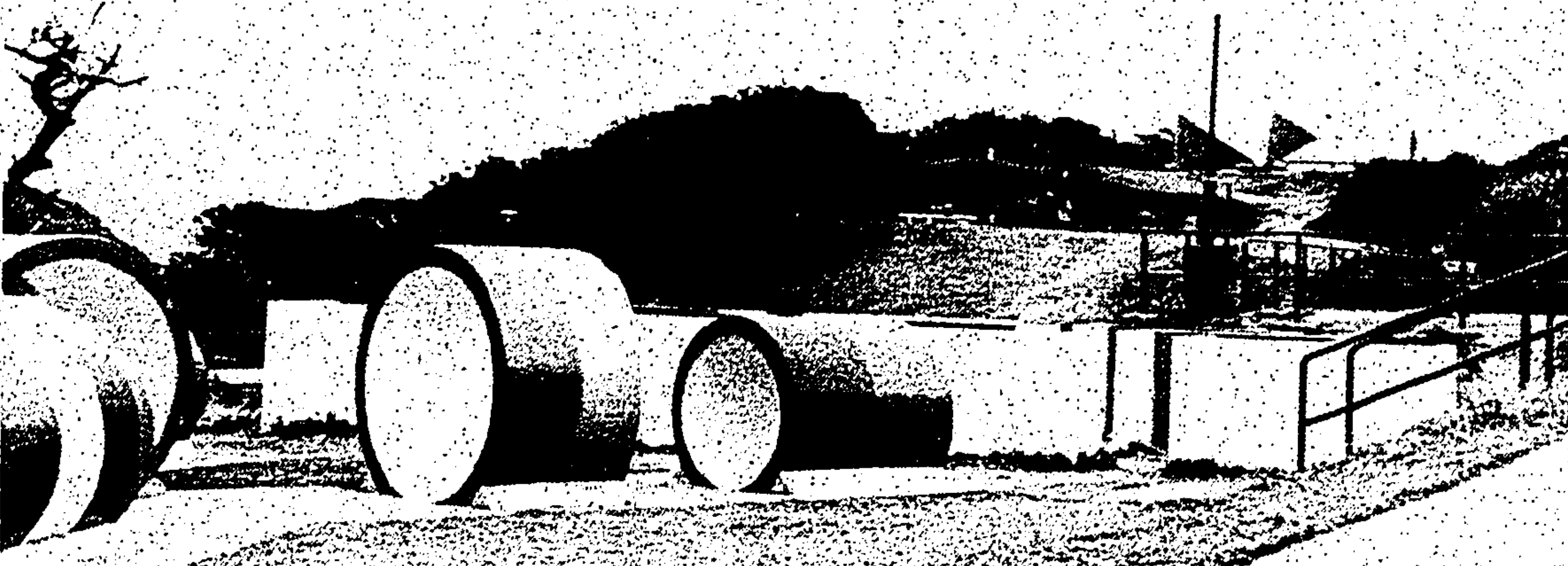


五分鐘便到沙灘，要是坐的士，從筲箕灣來到這裏需費二十元左右。
大浪灣顧名思義，在刮東風的時候，浪很大，如果冬天到這裏來，不時會看到浪拍懸崖，「捲起千堆雪」的美景，但香港夏天多吹西南風，所以問題也不大。

這裏的沙幼如粉，水清，灘的坡度又平緩，實在是稍懂水性的人習泳的好去處。沙灘有帳篷出租，費用不貴。租個篷帳，坐在沙灘椅上，扭開收音機，即使不去游泳，只是晒晒太阳，聽聽音樂，看看弄潮人兒百態，也是很好的享受。

擬尋幽探勝，向灣左山咀處步行五分鐘便可見一石刻，該石刻南拔約五公尺，面積近三十方尺，刻有動物形的圖案。據考證可能是三千年前製作的，究竟這是代表古代先民的圖騰，抑或別的什麼東西呢？則還有待進一步研究了。
石刻最早是在一九七〇年由一位警官發現並加以報導，目前已加上鐵籠，是受保護的古蹟之一。

大浪灣的右邊有一佔地頗廣的休憩公園，環境清幽，除有許多形式別緻的燒烤爐外，又有各種兒童遊樂設施。站在園內之觀景亭下望海景，但見海天一色，頓使人有心胸開朗，蕩滌凡塵之感。三五知己，一家老少，漫步樹林幽徑，活動一番，也是以消磨半天時光了。
肚子餓了，灘畔有店舖多間，汽水餅乾麵飽等自是不虞有缺，即或魚蛋粉、雲吞麵也有供應。這裏還有村屋出租和供應大光燈等露營用品，年青人在這裏露營，也方便得很！
大浪灣是雲枕山自然教育徑的終點，其起點在柴灣。香港的自然教育徑目前共有八條，每條沿途均設立有號碼的標柱。可在政府刊物銷售處購買到導



遊手冊，按圖查閱有關資料。雲枕山自然教育徑是最早設立的一條，但可惜的是很多標柱已不知所蹤了。不過，如果天氣不是太熱的話，作為一條漫步小徑，也是很適宜的。從大浪灣沿這條橫跨砵甸乍山西面山谷的小徑緩行返柴灣，需一小時十五分左右。沿途很多胡蘆茶這種草藥，枝有短硬毛，互生的葉葉柄有寬翅，與葉片驟看下有如葫蘆狀，很有趣，據云它有清熱解毒的作用。

成長的兒幼

西東多許到學中活生在們他讓要母父

幼兒在成長的過程中，需要家長引導他們去學習。孩子要從生活體驗中學新事物，同時孩子的學習要配合他的發展。家長可以從下列途徑嘗試：

①自我認識——給孩子一個鏡子，認識自己的面貌，並要孩子知道：「我會做什麼？」如孩子聊天，引導孩子自己發現，自己表達，肯定他的能力，建立他的自信。給孩子一個小天地，讓他張貼一些自己喜愛的東西。

②感應經驗——讓孩子去看，讓孩子去聽，去摸，去聞，去嚐。比如使他閉目聽聽都市的聲音，飛機聲，車聲，……帶孩子散個步，看看大自然的景物，也聽聽大自然的聲音，嗅嗅大自然的氣味，感覺大自然的變化。

③動作經驗——從大肌肉到小肌肉，靈活的運用身體的每一部份，孩子需要走，需要跳，需要翻滾。玩粉麵團，讓他學習，拍、揉、扭、推、捏、壓滾，接等小肌肉的動作。

④語言經驗——語言是人溝通最直接的媒介，我們必須有更多機會給孩子去聽，去講，去表達，常常給孩子聽，讓孩子看圖說話，多把孩子抱在膝上，來個親自問答，常問孩子：「為什麼？」「猜謎語」。

⑤一些基本概念——幫助孩子利用邏輯推理的方法，來鍛鍊他的思考，辨別和認識關係的能力，多利用顏色、形狀和不同形狀的東西，幫助孩子從日常生活中，認識輕重、大小、厚薄、多少、胖瘦、遠近、快慢、上下、高低、左右、今天明天等的分別。

⑥解決問題——讓我們引導孩子找出問題，協助他自己尋求解決的方法，不是讓孩子避開問題。每天孩子都會遇到許多困難，例如：為什麼會有打雷閃電呢？給小朋友搶走了玩具怎麼辦呢？吃雪糕好快就溶化了，為什麼？想些問題，讓孩子預測結果。

兒童最有效的學習方法就是遊戲，來自遊戲的學習，能使他們在自發的興趣和需要下擴展經驗，發揮潛能。當孩子與他的同伴一齊遊戲時，他就學會了怎樣與人相處，從認識別人的過程中認識自己，也學會了分享，合作，守規和為他人設想的美德。在家庭裡，成年人應竭盡所能為兒童：

①提供一個充實而豐富的遊戲環境，使他們有更

多自主學習的機會，讓他們在興趣到的時候有得玩，不受時間限制，也不要害怕把衣服弄污，只要教他們如何玩後收拾好。

②安排與他們一起玩的時間，便能從旁鼓勵，也讓他們的好奇心得到滿足的答案，亦藉着一同玩中與兒童建立一個親切的關係。

③設計一些適合他們年齡的和有意義的遊戲和活動，以增加他們各種的經驗，但不要大著重他們遊戲的結果，「遊戲」的經驗和過程才是最重要的。
(兒童週委員會宣傳資料)

Po Leung Kuk Child Sponsorship Registration Form 助養保良局兒童登記表

| | | | |
|--|---|-----------------|-------------------------------------|
| 助養善長芳名或團體之名稱： Donor | | 性別 Sex | 職業 Occupation |
| 通訊處： Address | | 電話： Tel. No. | |
| 助養兒童： Number of Children Sponsored | 助養期限由一九 年 月份起至一九 年 月份止 Period of Sponsorship From 19 to 19 | | |
| 交款辦法：按年 / 半年 / 月寄交來局 / (請將不適用者劃去) Payment of yearly on half-yearly basis monthly / To be sent to the Kuk (Delete whichever is inapplicable) | | | |
| 助養人署名： Signature of Sponsor | | 日期 Date | |
| 附上 Enclosed | 銀行支票 Cheque No. | \$ | 請查收給據 Kindly acknowledge receipt |

保良局助養簡章

- (一)助養目的在使長期住院兒童獲得親情慰藉，培養其完美人格。
- (二)助養兒童純為義務性質，對受助兒童不須負法律上任何責任，兒童助養計劃與合法兒童領養，兩事完全不同。兒童助養計劃並不賦予助養人領養兒童之任何權利。
- (三)本局保留編配兒童受助之權利：
 - 1.助養人可提供意見以作參考，如助養者認為所配之兒童不適宜或該童中途離局，當另選別童替補。
 - 2.局方亦得視兒童受助情況決定是否選配兒童予助養人。若無選配兒童，助養費則作普通捐款處理。
- (四)每名兒童可由多於一位人士助養。
- (五)助養者可於預約日期來局探訪所助養之兒童，惟無絕對權利攜帶兒童外出。於探訪超過十二次及六個月後，職員得視情況及需要而決定助養童是否適宜被帶外出。助養人士亦需向局方提供若干之個人資料。
- (六)助養費每名每年600元或以上，可一次過付或分半年一次或每月一次，以過戶支票寫明「保良局」寄下。
- (七)此項助養捐款，全數用於增進本局兒童福利經費。
- (八)助養兒童以每名為計算單位，一年為期，亦可助養更多之名額或更長之時間。
- (九)助養者如因故必須中途停止助養，務請預早一個月通知，俾便辦理停止助養手續，但已交捐款，不能退還。
- (十)凡助養本局兒童，請將附上之登記表填妥送回或郵寄香港禮頓道六十六號本局，當即辦理。
- (十一)欲助養而對本局助養簡章有未明之處者，請撥電話：5-763386內線50或5-769258本局助養部查詢。

保良局董事會謹訂

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊

*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福

*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



科目

- 隆鼻術
- 整眼術
- 除疤術
- 除斑痣
- 整口耳
- 隆乳術
- 豐頰術
- 除皺紋

留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

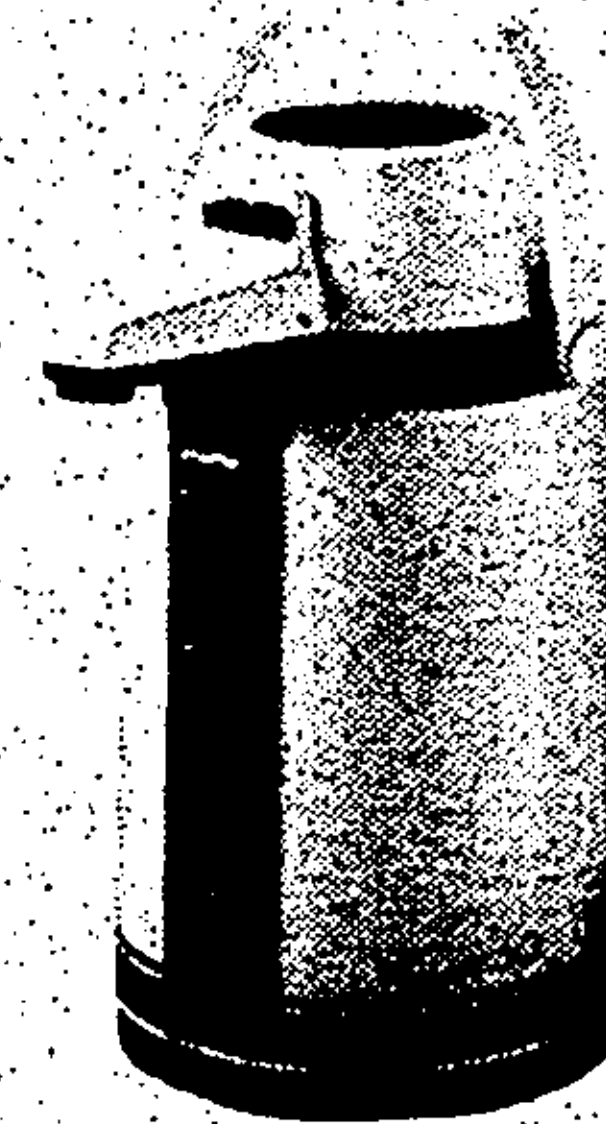
有長久經驗科學設備安全可靠

- ◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
- ◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

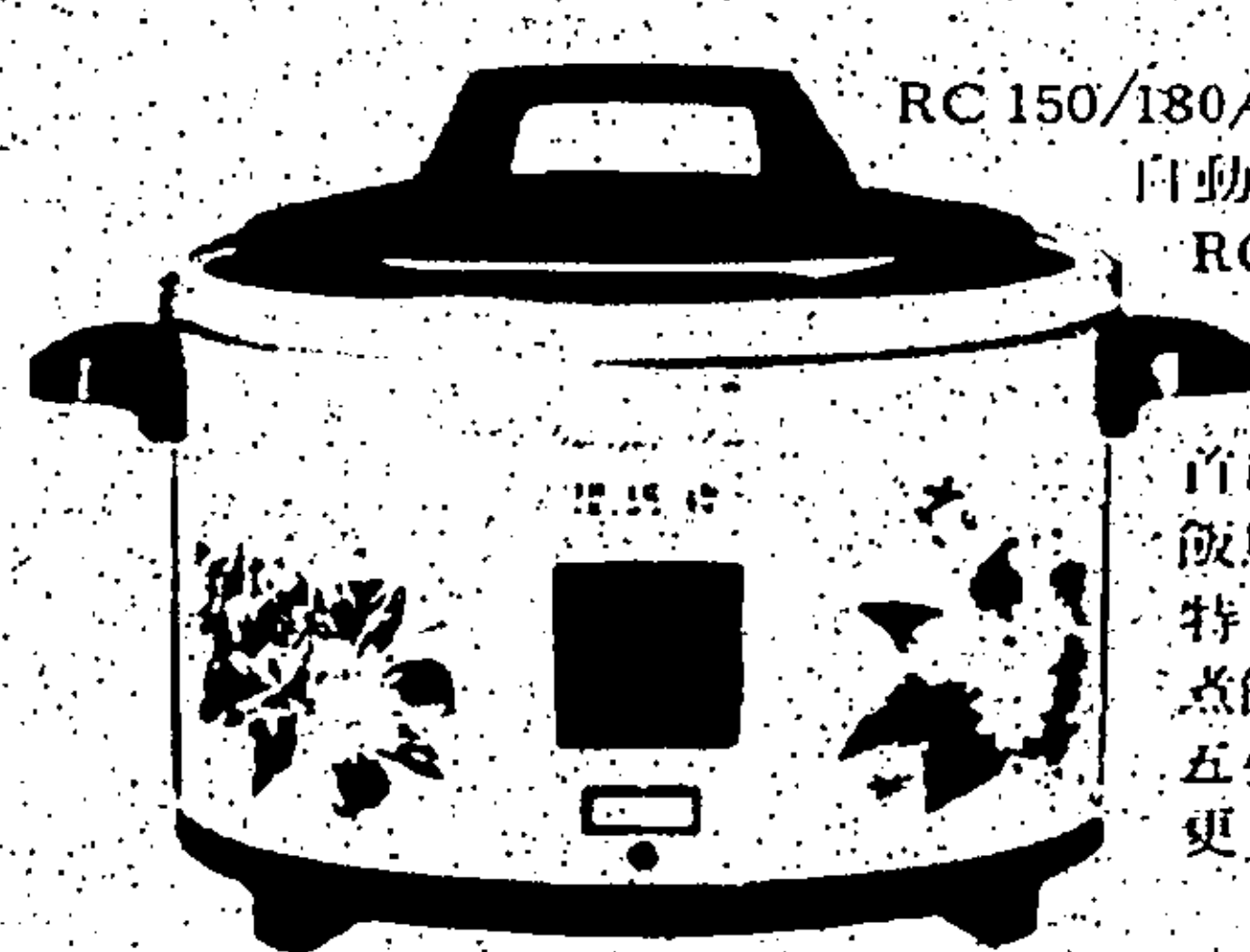
節省能源用伊瑪

伊瑪牌電子瓦罉、IC 電子保溫飯煲、普通電飯煲、電水瓶及各款家庭電器用具全部附送由總代理香港永勝商行有限公司編印彩色中文食譜及說明用法，確保客人使用安全，並能發揮伊瑪牌每類電器用品的功能。

購買伊瑪牌各款家庭電器用具時請即索取香港永勝商行有限公司彩色中文食譜為要



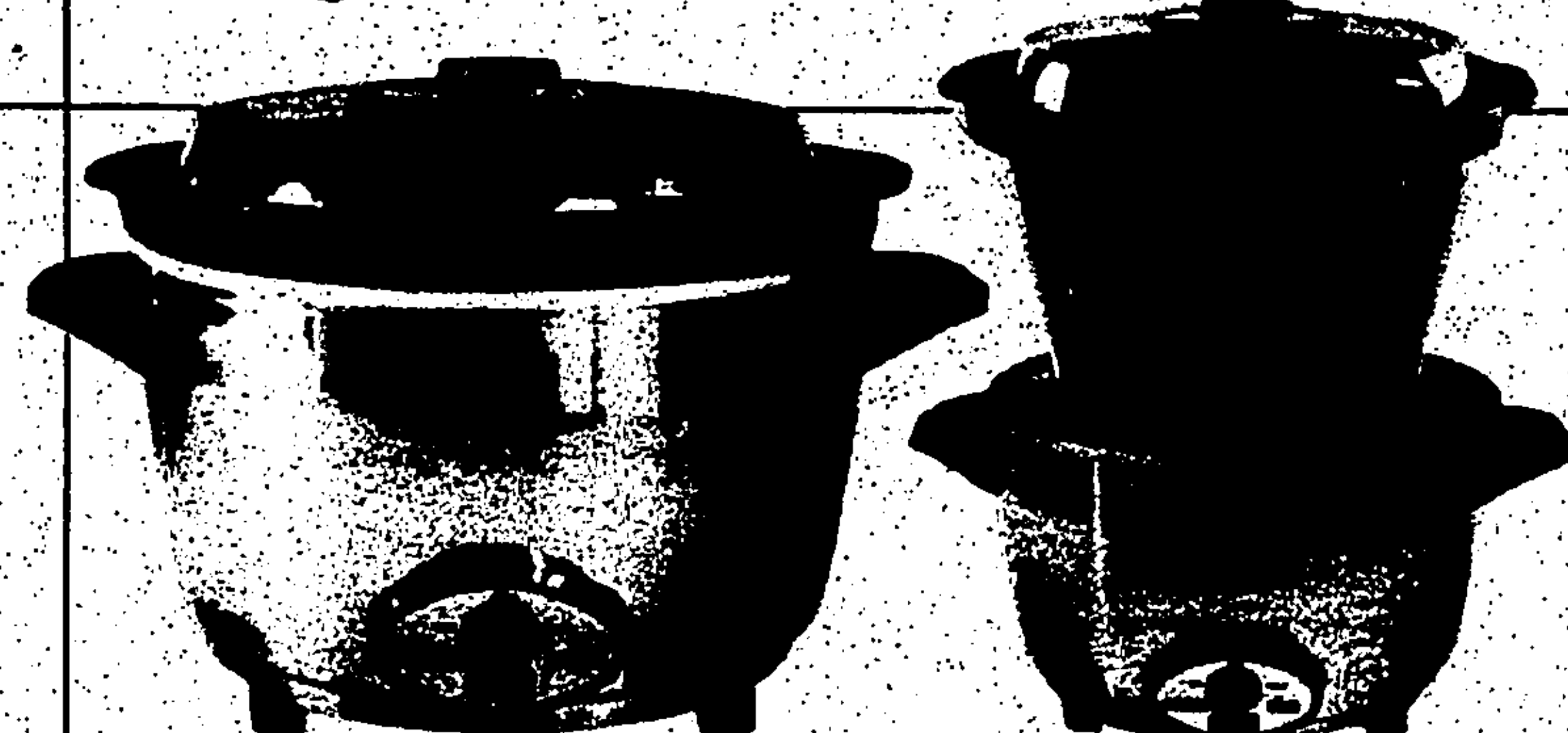
保水快 保溫熱
特設水位指示，熱水存量一目了然兩支指示燈，全自動顯示保水及保溫，操作簡便電線插，防止意外，2.2公升祇用50W，保溫熱水適合家庭及寫字樓沖茶及咖啡，快速自動保熱水，冷水變熱水祇需10分鐘。



RC 150/180/220 回鄉探親最受歡迎自動保溫電飯煲。
RC 150 4-6人用。
RC 180 6-8人用。
RC 220 10-12人用。
首創七彩花紋圖案及不銹鋼飯煲，美觀耐用。
特別為香港及中國大陸設計，煮飯快而省電，可保溫五小時，廚房不但美觀，更可增加食慾。



IRC 電子保溫飯煲
飯熟後可保溫12小時，IRC 072 072公升容量，祇用電28W保溫，而IRC 180 1.8公升祇用電37W保溫。
三層保溫蓋確保飯味香滑，軟熟。
TEFLOIN II 內胆，絕無飯焦。另有12小時自動時間可供選擇。



依瑪牌首創發明電子瓦罉，款式由1公升至8公升，由二人用至廿人用，不同大小容量共十餘種，全部活動內胆，所有電器部份均有保用期，故購買時要認明伊瑪牌及索取永勝商行有限公司之保證書。

最近市面出現假冒伊瑪牌電器及不合香港電器規格之水貨，

- 購買時請注意：1. 立即索取上述彩色伊瑪食譜
- 2. 請留意用品下面印有200V（瓦特）而非220V或240V
- 3. 有總代理香港永勝商行有限公司之保用咭
- 4. 真正伊瑪牌電子瓦罉貼有永勝商行有限公司商標

如不慎購買假冒伊瑪牌或水貨絕無總代理修理服務並 不合香港電器規格



總代理：**永勝商行有限公司**

香港北角英皇道499號北角工業大廈1樓
電話：5-642013 5-642043 5-642048 5-642068

門市部：銅鑼灣英皇道十四號
儒興大廈地下J座 留仙街入口
電話：5-788376

食在香港

紫菜鮑魚羹



鮑魚這深海貝殼類動物，除了美味可口之外，更具滋補食療之效。其本身含有豐富蛋白質，鹽份甚低，亦不含碳水化合物故對於肝、腎、高血壓、糖尿病等病症，均有食療作用。常見高血壓者用鮑魚作食療，特別是老年人腎虛、小便頻頻且有血壓高者，用鮑魚地雞吃一段時間，血壓回復正常。

紫菜屬海藻類，含有豐富的碘、鐵、磷、酸等質素，還含有多量維他命B。

七十多年前，上海名醫丁福保先生曾大力介紹一個治療肺癆症的獨步方：「凡是飲酒過多的，很容易患肺癆症，初時胸脅引痛，咽乾口渴，氣喘不能安眠，咳嗽不止，吐痰更覺苦甚，喉內有腥臭氣。已見這些症象的，可速用紫菜煮熱，連湯進飲，愈多愈妙。但不加鹽，豉油。」

浙江寧波人最先用紫菜做湯，日本人更把紫菜變成多樣化食品。洛克道香滿樓出品部負責人馮都把

鮑魚和紫菜結合起來泡製成「鮑魚紫菜羹」。既營養豐富，亦鮮美美味，尤適合炎熱氣候享用。

馮都阿叔選用青邊鮮鮑，紫菜則大陸和日本的均可。

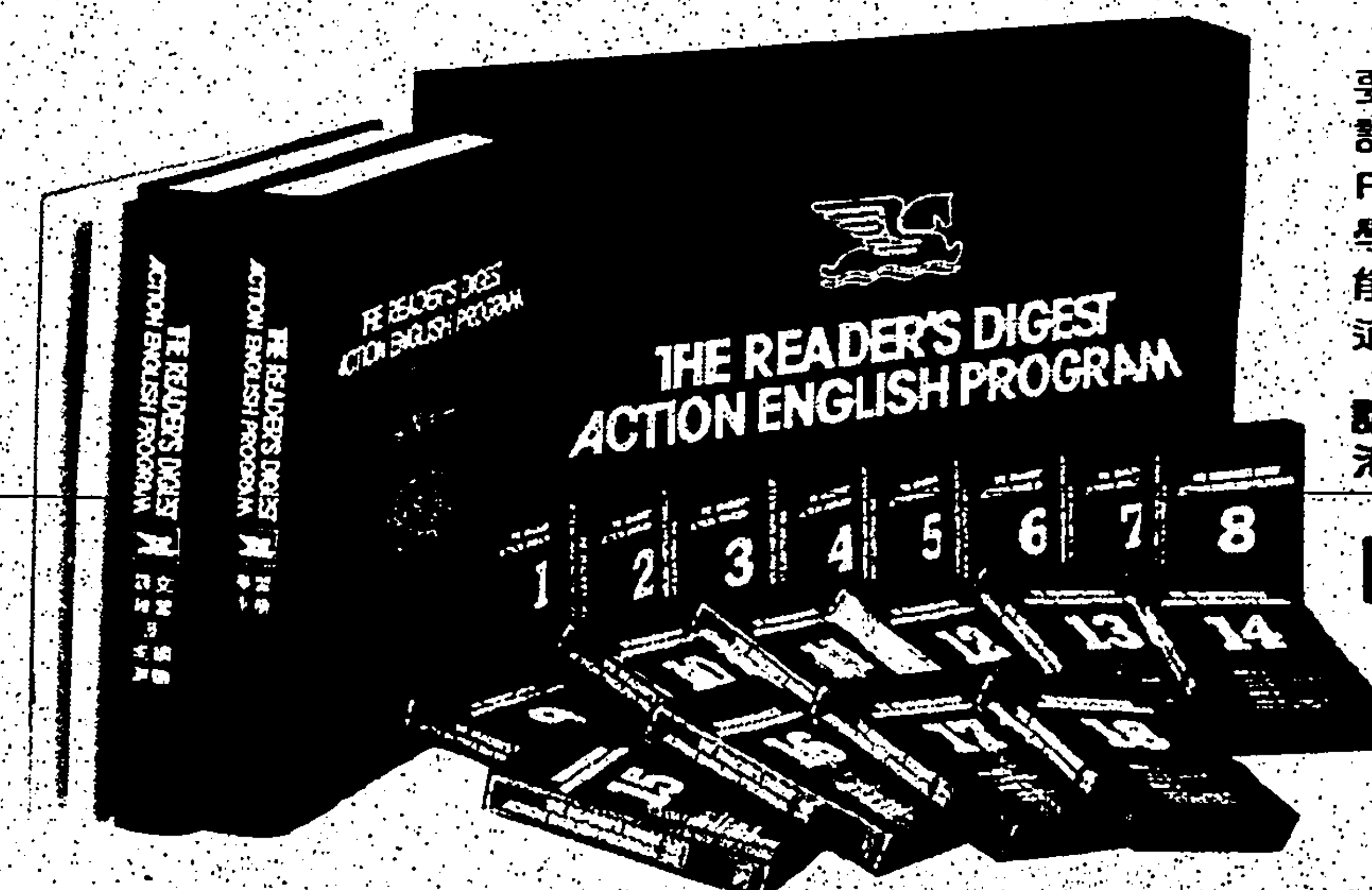
「香滿樓因是做生意，不能馬虎，羹湯有上湯的成份。家庭式則不必加意落足材料。取其有益，鮮美便可。」郁叔說。

（材料：（數口之家份量）大鮮鮑一只或小鮑兩只，紫菜一大片，火腿數片，瘦豬肉及雞肉各二兩，銀芽少許。

製法：①鮮鮑洗淨，原隻候用。②紫菜、火腿、豬肉雞肉等切絲。③紫菜剪成小條或小塊均可。④鍋中多放些水，放下鮮鮑，煲八小時才夠火候。⑤鮑魚湯熬好後，放下火腿、豬肉、雞肉絲稍滾。⑥最後放下銀芽和紫菜再滾頃刻即成。撈起鮮鮑切片放回湯中，或另碟上均可。

講究的話，放豬骨或隻雞與鮮鮑一起煲熬亦可。聰明的主婦和掌廚者，不妨自由斟酌。

ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK\$595.00

讀者文摘

Family Book Shop

SCMP Family Kiosks

WTR

商務書館

世界出版社

天地圖書

樂中圖書中心（澳門）

厚聘百萬

胡姬

高尚住宅區的大廈，兩宅的露台都是隔了一個睡房的位置。

保羅向在露台上欣賞金魚的少女招呼：「早晨，碧琪！」碧琪循聲看去，笑笑說：「早晨，阿坡哥哥！」保羅問她：「你媽咪？」

「去了晨運啊！」碧琪說。「你怎麼不去？」保羅說。「沒意思，都是伯爺公伯爺婆！」碧琪說。「嚇，你陪媽咪去啊！」保羅說。「她那用我陪！」碧琪說。

「你跟誰說話？」
「阿坡哥哥啊！」

五十左右的高瘦女人走到露台上，身上穿的是白藍兩色的運動衣，還保留一份新潮女人的青春氣息。看去是四十六七。

「譚太！」保羅堆笑說：「好靚的運動裝束！」

「靚有什麼用，又不是人靚。」杜菲丹調笑說。「人也靚啊！我是說你的運動裝搶眼，人也搶眼！」保羅趕忙改口說。「還有什麼用！老太婆了。不去晨運就這裏痛那裏不舒服。」杜菲丹坦白地說。她是個認老的女人。

「我也老啦！」保羅湊個趣說。「呸，三十歲未到說自己老？」杜菲丹啐一口說。「四十二了！是中年人啦！」保羅裝個正經的神色說。「你騙不了我。我們都是這房子建好了，便買來住，我見着你長大的啊！」杜菲丹說。

保羅改個話題，問她去哪裏晨運，說明天他也去。

「你起得早就來！」杜菲丹說。「我媽起床，她打電話去叫你啦！」碧琪說。

第二天杜菲丹、保羅、碧琪三人同在公園的一角。

杜菲丹本來只做甩手運動，八段錦，保羅建議三人一起緩步跑。

運動後，保羅駕車載母女倆一起去吃早茶。

以後，每天早上杜菲丹起來後，便叫女兒打電話去給保羅。如果保羅晚上有應酬，夜歸，便先告訴杜菲丹，明早他缺席了。

經過一個月的接觸，杜菲丹、保羅與碧琪更廝熟了。

除了晨運，保羅也駕車與母女倆遊新界，上尖沙咀東區吃午茶，逛百貨公司。

碧琪、杜菲丹購物，保羅爭先拿出信用咭付款。

杜菲丹待他付過款離開百貨公司，要將錢給回保羅，他不肯要，說是濕濕碎，一定要她們受了。

杜菲丹只好購兩件名牌恤衫送他。

保羅愈來愈對她們好，杜菲丹心中暗想：保羅是歡喜碧琪，他用的是伯母政策。

一次，杜菲丹笑問女兒說：「阿坡哥哥歡喜你，你歡喜他麼？」碧琪笑說：「他四十歲了，這麼老，怎可以！」杜菲丹笑說：「他沒有那麼老，應該是三十至三十二左右。我看着他長大的！」

「媽，我才十七歲！」碧琪說。杜菲丹想保羅配碧琪，男的年紀也太大了。

因為比往日廝熟了，保羅也常常來坐，碰上杜菲丹母女吃飯，他先看是什麼餸菜，又說正歡喜食這種菜式，杜菲丹也就盛一碗飯來，招呼保羅同吃。

「媽咪，明天我生日啦！」碧琪說。「好，我送你生日蛋糕。」保羅說：「兼請你們去夜總會吃飯！」

「小孩子，那用請去吃飯！」杜菲丹說。

「媽是後天生日，請媽去啦！」碧琪說。

杜菲丹橫女兒一眼說：「不要聽她胡說。」保羅第二天送來一個生日蛋糕，隔天又送一個，並在夜總會訂了席。

杜菲丹說這頓飯她請，叫保羅帶女友來。

「早掙保了。」保羅說。

這晚在夜總會吃晚飯，保羅邀杜菲丹跳舞，她叫女兒陪保羅玩，保羅一再懇請，杜菲丹再推不了，與保羅跳了四步、三步的交際舞。

碰巧是熄燈舞，保羅在杜菲丹耳畔說：「菲丹，你很迷人！」杜菲丹笑說：「你別跟我這老太婆開玩笑了。」

「真的，你很可愛！」

杜菲丹不答，保羅把她緊緊一抱，吻她的髮髻。

「不，不！」杜菲丹說：「給我女兒見了不好！」

「熄燈，她見不到的。」保羅說。「本許再跟我開玩笑，要不我馬上走了。」杜菲丹說。

「菲丹，我是真心愛你的！」

「唉，你才三十幾，我是五十歲的老太婆了。」

「愛情是不限年齡的！外國有二十歲的小伙子娶七十歲的老太婆。」

「那是小伙子貪老太婆的金錢！」杜菲丹說：「我沒有錢！」

「我是真心的，錢我有！」

「我知你有！」
燈亮了。杜菲丹甩開他的手，以免女兒見着難為情。

這晚，保羅送她們回家，杜菲丹

說不太舒服，不想他跟進屋，以免保羅糾纏起來，自己在女兒面前出醜。

各自回家後，保羅打電話來，問候杜菲丹現在還有不舒服沒有，他可以過來服侍她。

「沒有什麼了，早掛！」杜菲丹應酬過兩句，掛斷電話。

這晚她失眠了。丈夫死後數年，真個是做夢也沒料到，隔壁的小伙子會說真心愛她。

年齡有相當距離，保羅真個可以做她的兒子。這個阿坡難道黏了線？

杜菲丹同時想到，保羅真心愛她，自己這下半生有個青年相伴過一輩子，倒是件充滿浪漫蒂克的事。

回心一想，再過幾年自己臉皮、手皮都起滿皺紋，他還會愛我？

想着想着，天亮了才瞌上眼。

電話响了，她不去接聽。杜菲丹知是保羅打來的。

索性睡到午間，電話又來了。

她接聽了。保羅先問候幾句，接着是道歉說昨晚多飲了兩杯，以至說話沒分寸，嚇着她了。

杜菲丹接受他的道歉，兩人一起去吃午茶。

吃了幾碟點心，保羅說明天去晨運仍然叫他。

杜菲丹橫他一眼說：「你嚇着我，我有許多天不去晨運了，去也不叫你。」

幾天後，杜菲丹在公園見到保羅來了，一起緩跑。

保羅嘆說：「菲丹，我不是壞人啊，難道我愛你也有罪麼？」

「你知你只有三十二！」杜菲丹說。「你可以當我五十啊！」保羅說

「早先我以為你追求碧琪！」杜菲丹說。「我不歡喜後生，歡喜老的，可以？」保羅說。

「你要去看醫生！」杜菲丹說。

「我不是心理有問題。好吧，這樣你可以接受吧！我們做真結婚假夫妻，你願了？」

杜菲丹停步，瞪大了眼。

保羅解釋一番，系因是他想移民，他知道杜菲丹有美籍的身份，真結婚她可以帶他去美國。到了美國之後，過一個時期便離婚。

杜菲丹明白了，笑起來。保羅又說他可以給菲丹五十萬元的酬勞。

杜菲丹笑說：「太少！」

保羅說：「最多給你一百萬！」

杜菲丹說：「我給你介紹一個女人，她一定願與你結婚！」

保羅說：「如果年輕的更好！」

杜菲丹說：「她是你見過的，湊大我的女兒的女工人，現年六十五歲，名叫好姐！她也有美國籍。」

保羅說：「杜菲丹，別開玩笑！」

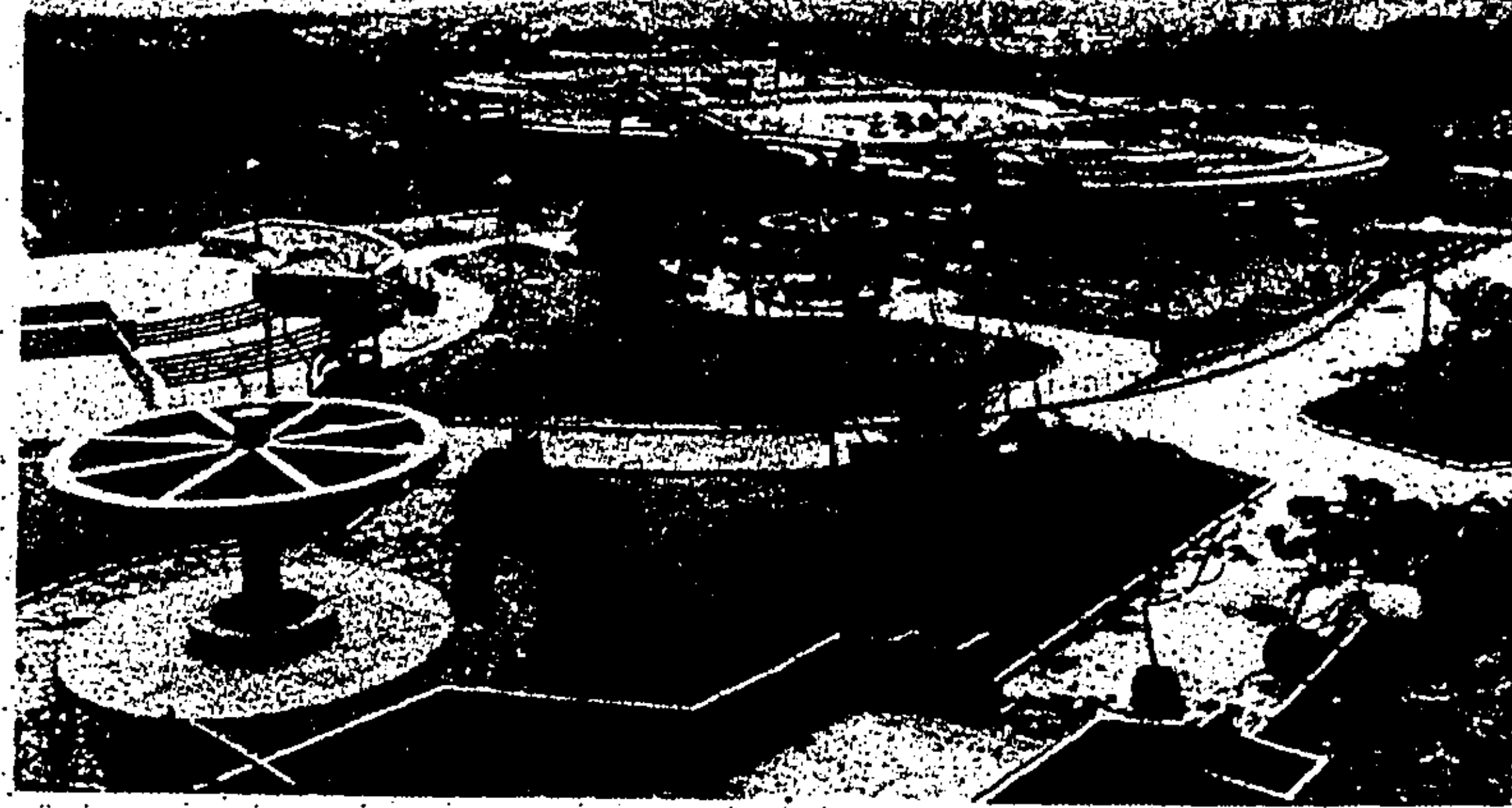
杜菲丹說：「你以為是開玩笑，那就算了。」

她繼續緩步跑，保羅仍呆呆地站着。（完）

日本斑馬牌記事簿筆，使我辦事得心應手，事事如意，確是工、商、學界的好幫手。



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104



近年來，當局對於為市民增闢康樂設施甚為關注，例如將風景優美的郊野區劃為郊野公園，目前郊野公園面積約為全港土地總面積百分之四十。在人口

香港地狹人稠，在總面積約一千零六十平方公里的土地，擠滿了五百多萬人口，因此形成各方面對土地的需求異常強烈，土地既要作工商發展之用，亦要為龐大的人口提供完善居所，導致工商大廈及住宅樓宇到處林立，為一個石屎森林。

由於居住環境擠迫，生活緊張，市民因而更殷切需要休憩園地及康樂場所，以便在工餘或課餘時舒展身心，增添生活情趣。

去年六月已開幕，耗資達一千四百萬元興建之石硤尾公園是市政局在九龍興建之首個瀑布公園，它為深水埗區十多萬人提供各類靜態及動態的康樂設施。喜愛恬靜的人士可在園內的休憩花園散步，瀏覽四周的花木，或在園中涼亭下棋或休憩，而好動的人士，則可在公園的足球場、籃球場及網球場上一展身手。此外，公園還有一個設有新款的遊玩設備的兒童遊樂場。

石硤尾公園最具特色之處為在第二期工程興建之瀑布池。該瀑布池分上下兩層，上下池由高達三米的瀑布相連，為本港第一個池上層設有一個噴水池，而下層則有一個水上小食亭，使這個瀑布池更具姿采。此外，瀑布池中還建有一個青葱的人造小島，為瀑布公園平添不少景緻。

環繞着瀑布池則建有仿似曲折迴廊的高架涼亭，遊人可在亭內漫步，靜聽奔騰的流水聲，欣賞四週宜人的景色，在此如詩似畫的環境下，遊人盡可忘卻都市的煩囂，胸懷倍覺舒暢。

石硤尾公園位於歌和老街對下的山坡，以歌和老街、南昌街及達之路擴展部份為界。該公園的位置適中，方便白田、石硤尾及大坑東公共屋邨的居民休



至於極受兒童喜愛的遊樂場，內有鞦韆、木製攀援架、毛蟲形平衡木及螺旋形滑梯等新款有趣的遊玩設備，兒童可盡情地玩耍，在這個公園內，他們天真爛漫的童真可顯露無遺。此外，第二期的設施還有八個網球場，更衣室及其他附屬設施。在東南面的谷地則保留為一片青葱地帶，美化市容。

公園的第三期工程，佔地四公頃，將在南部平台上施工。該處現時為房屋署的臨時房屋區，預算於一九八四年動工。該等設施包括有泳池、緩跑徑、休憩花園、棋桌、涼亭等。

石硤尾公園總面積約七點五公頃，當全部工程完成後它將是香港最大公園之一，為不斷增加人口的深水埗區居民提供多式多樣動靜皆宜的康樂場地。

封面專題



鬧市中的瀑布公園

共分三期進行，全部完成後是香港最龐大的瀑布公園，為市民提供青蔥康樂場地

該公園建築工程分三期進行，分別在三個地台上興建各類設施。首兩期的工程已分別於一九八一年十二月及八二年四月完竣，佔地超過一公頃的第一期工程在中部地台建造，建築費達二百五十萬元。包括有一個小型足球場，四個籃球場，全部均有泛光燈設備。此外還有一個休憩花園，園內綠草如茵，並遍植花草樹木點綴其間，並設有長椅及涼棚，方便遊人休憩。

第二期工程費用達一千一百四十萬元，由私人建築師負責設計，在北部地台興建，佔地二點四五公頃，在此可眺望整個九龍塘區景色。除瀑布池外，在第二期工程興建的設施還有一個可容納數百人的廣場。該廣場設計獨特，低於周圍地面，是舉行露天音樂會、兒童繪畫比賽、年青藝術作品展覽及其他文娛活動的理想場地。

熱帶島嶼，靈秀清幽，澄澈碧海，浩瀚無際...倘你認為這些不過是夢裏畫圖，你大可美夢成真！

夢境中，你能會想像自己遠離鬧市繁囂，在清幽的熱帶海島上享受陽光，遙聽波濤輕拍着晶瑩的細沙...馬來西亞美景如雲，令你夢境成真！

位於馬來半島西北海岸的檳城島，有「東方之珠」的美譽，繁榮市集、嫺靜沙灘、宏麗寺觀、肅穆廟宇...各異其趣，互相輝映，誠為包羅萬象的渡假天堂。

從檳城北飛半小時，便到達浮羅交怡的九十九島。在這個世外桃源，你可以滑水、泛舟或垂釣，甚至

覓一小島，建立自己的王國。沿岸南下便到了

邦咯島，村舍與皚白柔軟沙灘，近在咫尺。

東岸的南中國海上有刁曼島，是愛好運動人仕的樂園，帆船、滑水、釣魚、潛水、森林探秘等設施，應有盡有。

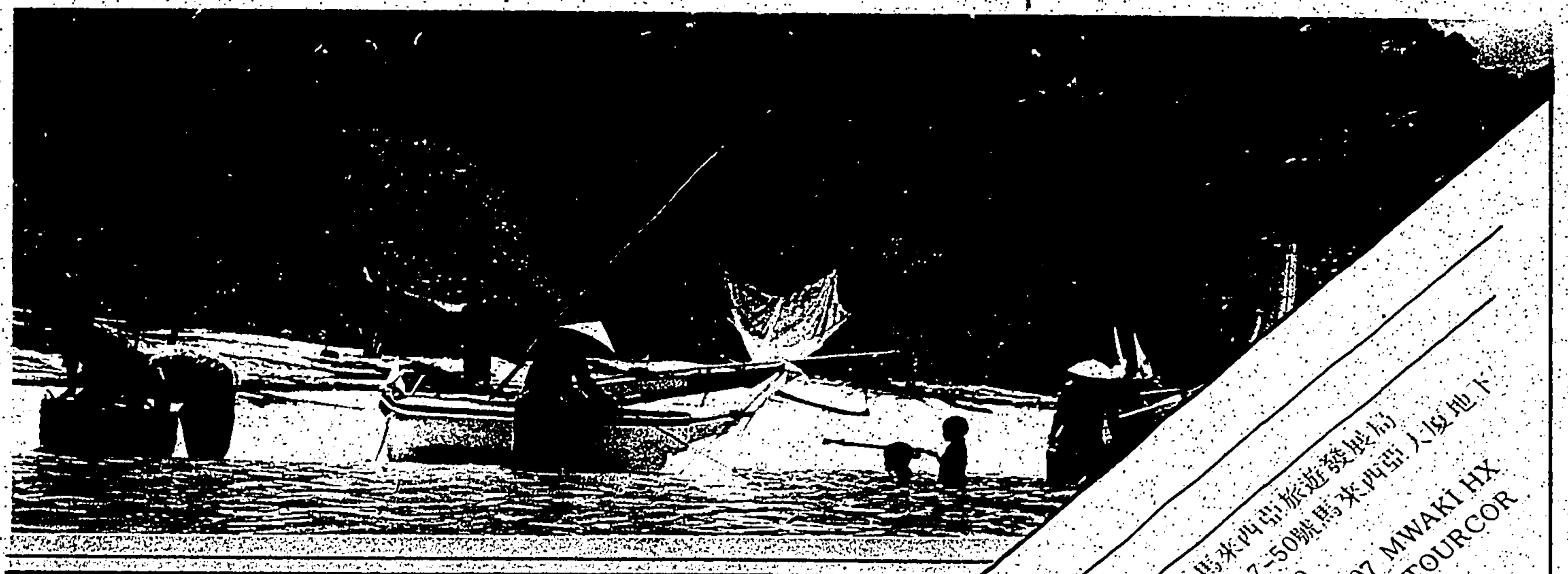
較近岸的拉瓦島，浪花下有無數繽紛燦爛的水族，在他們棲止的珊瑚礁間穿梭出沒，使人

目不暇給，悠然神往。

東岸還有停留島，水清見底，海床上堆滿珊瑚與珍貝，玲瓏瑰麗，歎為觀止！

馬來西亞沿海島嶼林立——拉當、卡巴斯、阿勒、佳雅——數之不盡，每個島都使夢幻成真。想親歷其境，體驗箇中樂趣，請即填妥下列表格，我們樂意奉上有關

馬來西亞海島渡假詳情，使你的美夢成真！



馬來西亞海島渡假，美夢成真！

姓名：_____
地址：_____
請將表格郵寄：馬來西亞旅遊發展局
香港島士打道47-50號馬來西商人樓地下
電話：5-285810
電報掛號：74207 MWAKI HX
專用電報：MATOURCOR



HK/WKYP/1983/18

鍾景輝謙虛莊重 接受訪問表現甚佳



好好先生鍾景輝出任今年無線舉辦的香港小姐司儀，與何守信合作，頗有點爆冷門之感。

過去，多是黃霑與何守信合作，今年，可說是新搭配。

鍾景輝的表現如何，寫此文時不便預測，但有一點却是可以肯定的，那就是鍾氏素有好好之稱，屬忠厚長者，參賽的香港小姐應可放心被選，就是筆者對鍾氏也很放心，覺得他比黃霑會穩重許多。

五月十七日，鍾氏以熟練人物身份出現「歡樂今宵」，接受訪問，筆者有兩個感覺，一是他比黃霑接受訪問莊重許多，絕無自己吹牛情形，予人好感；另一個感覺是他駐顏有術，他是何守信老師，因此訪問者稱他為何守信師傅，但由螢幕所見，鍾氏似乎比何守信更加年青，少見皺紋。

訪問的羅浩楷以鍾氏與黃霑相比，鍾氏自稱不敢相比，但筆者則以為他們兩人性格迥異，鍾氏溫文有禮，處處予人為善，黃氏以不文著名，喜歡惡人，實在不宜相比，羅浩楷這種比法，是失當的。

鍾氏以熟練人物接受訪問，表現得很好。（呂水）

馮真談心境愉快 最佳辦法順其自然



有人笑姑婆之稱的馮真，長久以來，都能保持愉快心境，笑口常開，實在不見容易的事。

許多人都知道，保持愉快心境，對於健康與容顏都有好處。但是，知道是一件事，做不做得到是另一件事，做不到，知道也沒有實用。馮真是堅持做到愉快。她說：「心境愉快，比食什麼補藥都更有用。」

「所以你當食補藥，是不是？」

「一點不錯，這是最廉價的補品，更得人好感，我就奇怪，這樣好的補品，大眾却不用，實在可惜！」

馮真說得不錯，心境愉快，不但可作補品，而且亦會予人好感，與人交往，笑臉迎人，總勝過苦口苦面見人，令人不快。

馮真又說：「你覺得我說話很响亮，笑得很大聲是不是？我不是存心的，不過，我也沒有故意說得細聲，我是隨

「華女，聽說你又準備去遊埠了，可是真的？真叫人羨慕！」

洗金華聽得笑了，說：「乜叫做又去遊埠，又又聲，好似我經常都去遊埠咁！」

「難道我聽到的消息不確？是假的？」

「也唔假得晒，不過講得太快罷了！」

「你這是甚麼意思？」

「我是有去歐洲旅遊的打算，但不是今天。」

原來洗金華是「醒目仔時間」的主持人，每周出鏡五天，出鏡率甚高，比合約所訂的集數超出許多，大約半年已做完全年節目總數，那就是說，下半年出鏡的次數，公司係要補水，這一筆補水之數甚為可觀，洗金華去年就利用這一筆「意外之財」去星馬遊埠，玩個痛快，今年呢？今年她準備去歐洲一遊，但要等年尾，收了補水才去。

「華女，原來公司待你特別好，公費請你遊埠，好嘢！」

「乜請請聲，用勞力換回來的代價，好趁青春遊埠去，莫等閒，白了少年頭，空悔恨！」她居然改了前人的名句，真好胆！（林起）

洗金華屬爆騷藝員 準備年底暢遊歐洲



其然，這樣會好一點，不用分心在這方面！我以爲，最緊要的是自然，大聲細聲，並不重要！」

一切順其自然，這確是個好辦法，可惜許多人偏偏不作此想，實在是自討苦吃！（袁選）

北京蜂王精 雙重豪華遊大抽獎

參加辦法：填具參加表格（剪報或向零售商索取）連同剪下之“北京蜂王精”盒面字樣，郵寄灣仔港灣道26號華潤大廈高座七樓中國廣告公司收即可。

截止日期：一九八三年七月十四日止，以郵戳爲憑，逾期無效。

抽獎日期：一九八三年七月十七日在香港展覽中心公開抽出入圍獎一百二十名

公佈日期：一九八三年七月二十日在大公報、明報、南華早報及英文星報公佈，中獎者另有專函通知。

入圍獎：中獎者可享受中山溫泉兩天豪華遊，包括享受冷氣雙人豪華房、溫泉浴、品嘗石岐乳鴿，參觀中山故居，遊覽石景山風光等。來回噴射水翼船，豪華冷氣旅遊車，專業導遊隨團接送

幸運獎：在中山溫泉遊覽期間，再抽出幸運獎八名，可免費享受北京六天直航遊或日本本州迪士尼樂園八天遊或星馬泰九天豪華遊，任選一地。

總經銷：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈
電話：3-7433410-5

北京蜂王精雙重豪華遊大抽獎 * 參加表格 *

姓名：_____ 身份証號碼：_____

住址：_____ 電話：_____

中國廣告公司及中國宏興藥品有限公司職工及其家屬不得參加

嘿!

如不滿意
原銀奉還

跟港督/首相 學英語
THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH

中學程度適用

學費\$10 真? 真!

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構: 先鋒視聽教育研究社
THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址: 旺角花園街45號十樓
電話: 3-851344/3-316329

驗海待技演娥月戴 石金試她是歲九十



戴月娥以港姐身份在無線，演出的機會却不多，比好些落選港姐的出鏡機會更少，似很難找到恰當的解釋，却又如是如假包換的事實。

她過去是參加過劇集演出過的，不知是無緣不放心，不敢多給她出鏡，還是她自己胆怯，在短短的鏡頭中，確難看出她有什麼突出表現。

不久前，她客串「香港八三」，演李家鼎的女朋友，出鏡的機會雖不多，但演來却切合身份，演出了少女的情懷與矜持，看來她不是個不會演戲的人。

過去，無線對港姐都似乎忽視了，不曾付以重任，以致卸任之後，便離開無線，這是值得惋惜的。雖然港姐未必每一位都能演戲，但不給予機會，總是難令人心服的，比如鄭文雅就是一個實際例子，假如當年無線肯以捧別人那樣捧鄭文雅，相信她早已成為超級人馬，這是鄭文雅的不幸，也是無線的損失。

戴月娥的潛質如何，目前還未清楚，但她肯學、肯做，都是熟悉她的人所共知的，希望她在「再見十九歲」中有令人滿意的演出。(陳娥)



李嘉玲主持不忘上課 楊得時自承有好運氣

亞視的「條吹、牛仔褲」是一個年青人的節目，從節目名稱，也可以看出這一點。

主持這個節目的是楊得時與李嘉玲。

楊得時與李嘉玲都是亞視訓練班的學生，目前仍在受訓期間，尚未畢業。他們幸運地被選出來主持這個節目，更難得的是他們膽粗粗嘗試，而且一試成功，為觀眾所接受。

「玲玲，你已經是個受歡迎的節目主持人了，還有繼續上課嗎？會不會覺得與別人不同，看不起同學？」

「唔會，點會呢！」李嘉玲急急說：「我只有覺得自己比不上他們，要向他们請教才真！」

「又會咁嘅？有得解釋？」

「好簡單嘅！我主持節目，當然少了上課時間，因此，在實習上，我是勝

新銳劇場推出「血印」 鬼報隔世冤少映為宜

無線的新銳劇場推出了一小時播映完的單元劇，是一個好主意，對於沒有穩定時間「追」下去看連續劇的觀眾，確是最佳不過了，就是對一些編導來說，也是一個很好的考驗。

先後已經看了幾個單元劇了，亦有漏網沒有看到的。筆者覺得劉仕裕編導的「血印」最感興趣，這不在於拍攝技術，在於故事的意識，筆者認為這種心魔式的隔世冤仇，是無稽之談，實在不宜於拍電視劇，對觀眾沒有好處，只有害處，加深了本來就對鬼神存疑者的顧慮，也使一些傳播鬼神恩仇者有了更佳藉口。

就以故事來說，交代也欠清楚，任達華汽車撞死一個老者，老者死前握着



過他們，但在功課上，我却比不上他們！」

「楊得時，你又怎麼說？」

「講真話，我覺得我比同學們幸運許多！雖然我上課時間少了，但可以向老師與同學請教，自己溫習，他們卻沒有機會實習主持。」

他們都說得對，更難得他們仍念念不忘上課。(時生)

| 星期日 SUNDAY 29 MAY 五月廿九日 | | | |
|---|--|---|--|
| 翡翠 | 明珠 | 亞洲中文 | 亞洲英文 |
| 7.00 星期日早晨 11.00 飛天紅中俠 12.00 求生記 12.30 小夫妻 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 飛鷹 2.30 翡翠大看台 4.00 校園啦啦隊 4.30 金銀島 5.00 諸事狗 5.30 校際常識問答比賽 6.00 明日世界 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 鐘聲集 7.30 溫馨集 8.00 勁歌金曲 8.30 新聞簡報 8.30 夕陽塘畔 9.35 體育世界 11.15 新聞報導 11.30 赤的疑惑 12.25 天外天 1.50 全日播映完畢 | 8.30 時事摘要 9.00 鐘聲集 9.45 露秋及卡通先生 10.10 粵劇探秘 11.00 油田大俠 11.50 神奇女俠 12.40 新優妹從軍 1.05 愛的家 1.35 福星保險 2.30 開聲風雲 4.00 卡通片 4.15 萬能勇士 5.00 百變鬼仔卡通 5.25 螢火蟲 5.50 趣味物理問題解答 6.05 逍遙青春 6.30 的士生涯 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 可口可樂特約花生漫畫劇場 8.00 布公仔樂園精選 8.30 東芝競艇巡遊 9.30 新聞簡報 9.35 馬戲春心 11.30 新聞報導 11.45 火燭人災 1.20 全日播映完畢 1.35 MINDER (C) 1.35 SUNDAY PICTURE SHOW (C) 1.35 THE BIG LAND 4.00 CARTOONS 4.15 CHILDREN'S HOUR 4.31 SUPERHEROES 5.00 BANGALAYA 5.23 TIREFLY 5.50 FUN WITH PHYSICS 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 THE BOTTLE OF COCA-COLA PRESENTS CHARLIE BROWN THEATRE - THERE'S NO TIME FOR LOVE! CHARLIE BROWN (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.00 THE BEST OF THE MURPHY SHOW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS CHIEF (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) SINGAPORE AIRLINES BIG TOP THEATRE "WHEN THE CIRCUS CAME TO TOWN" 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.20 PEARL NETWORK CLOSURE | 7.00 世界新聞 7.30 新聞英語報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 毛豆豆禮拜日 8.30 太空俠衛蘭 9.05 小神拳 9.45 星仔走天涯 10.40 獵豹探案 11.05 新蝙蝠俠奇遇記 11.30 太空俠盜 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.00 街市皇后 3.00 原野奇觀 3.25 大搜索 3.55 青春三重奏 4.50 少年警訊 5.05 醒日仔時間 5.30 夢幻成真 6.30 新聞簡報 6.53 天氣報告 6.55 國際掠影 7.00 勁歌金曲 9.00 新聞簡報 9.05 10C C 演唱會 10.00 屋簷下 10.30 時事縱橫 11.00 最後新聞 11.15 老爺酒店 12.45 全日播映完畢 | 7.30 一 7.45 中文台英語 9.00 信者得救 10.00 日劇劇場 10.55 賽馬結果 11.30 尊尼單沙 11.45 The Glumps 12.00 德國足球大賽 1.00 莎士比亞劇場 4.00 Duoscope 4.05 小瓜女 4.55 醫者父母心 5.20 生活的旋律 6.05 俠盜黑騎士 6.30 鬥氣夫妻 7.00 新聞及天氣報告 7.30 時事縱橫 8.00 保羅安卡半小時 8.30 最新消息八三零 8.34 情隔萬重山 9.30 新聞簡報 9.35 歐洲歌唱大賽 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPELAND 10.00 JAPANESE HOUR 10.05 COMET 10.53 RACE CARD (FINAL) 11.30 JOHNNY CYPRUS 11.45 THE GLUMPS 12.00 GERMAN SOCCER 1.00 SHAKESPEARE 1.05 JENNY V 4.05 HEIDI 4.30 DUOSCOPE 4.55 GENERAL HOSPITAL 5.20 DAYS OF OUR LIVES 6.05 THE BLACK ARROW 6.10 THE RETURN OF THE BLACK ARROW 6.30 IT TAKES TWO 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS MOON 7.30 NEWSLINE 8.00 PAUL ANKA 8.30 8.30 UPDATES 8.34 SARA DANE (CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 EUROVISION SONG CONTEST 1983 10.20 LATE NEWS 12.30 CLOSURE |

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352/5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
 荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
 九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 3線

本州富士山迪士尼六天豪華團 \$2600
 日期：逢星期一、三出發

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 \$3290
 日期：天天出發

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 \$3580
 日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團 \$3980
 日期：逢星期六出發

韓國特級豪華團 四天\$2450 五天\$2600
 日期：逢星期五出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團 \$1950
 日期：天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$2850
 日期：逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3580
 日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1880
 日期：逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$2180
 日期：逢星期一、三、六出發

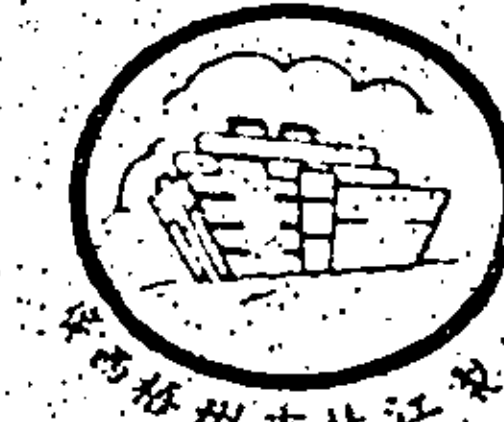
西歐六國十天豪華團 \$7280
 日期：7月21日、8月4日

西歐八國十八天豪華團 \$9980
 日期：6月18、23日、7月14、21、28、30日

美國西岸九天豪華團 \$6980
 日期：6月1、15、29日、7月6、13、16、20、27日

美加西岸十一天豪華團 \$9980
 日期：6月1、15、29日、7月6、13、16、20、27日

菲律賓(碧瑤百島)七天豪華團 \$1890
 日期：逢星期四、六出發



廣西梧州特產

桂江牌

金錢龜精 百病除清

滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒
 暗瘡濕疹、瘡癤疥癩、消除痕癢、抑制腫瘤

五花茶沖劑
 清熱去濕、消滯、調理腸胃



本品係根據我國古代傳統秘方，選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成，功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒癰癤等疾，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜服用，為家庭保健食療佳品，常飲可預防抗騙疾病，容顏靚麗，青春常駐，益壽延年。

總經銷：得力生貿易公司 電話：5-498405 國貨公司、藥房均售

星期二 TUESDAY 31 MAY 五月卅一日

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | ATV 亞洲中文 | ATV 亞洲英文 |
|--|---|--|--|
| 6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 10.30 白狼女三盜寶蓮燈 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.15 佛山贊先生 4.05 飄零燕 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 忍者小靈精 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 再見十九歲 8.00 香港八三 8.30 老洞 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.30 每日一字 11.36 神探奇案錄 12.35 機場特警隊 1.35 女俠文婷玉 3.00 夜雨秋燈 4.30 全日播映完畢 | 12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 獅子城卡通及小動物斯 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Conqueror Sport Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事雜誌 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 BOOMERANG 6.05 WILD KINGDOM 6.30 N.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORT (C) (LIVE) 8.30 NEWS FILE (C) 9.35 TUESDAY SPORT CONTINUATION 11.30 NEWS ROUNDOFF (C) 11.45 60 MINUTES + (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE | 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊及新聞摘要 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.15 經濟快訊 9.00 水長流 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.50 十大奇案 1.00 午間新聞 1.15 午間小聚 1.45 大內群英 2.10 六合彩 2.45 天使危機 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 小海盜 5.30 醒仔仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 鐘聲晚語 8.30 八彩三稜鏡 9.15 新聞報導 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 誓不低頭續集 10.30 財經匯報 10.35 風流神探妙女郎 11.30 最後新聞 11.45 苦女江海燕(下) 1.30 全日播映完畢 | 7.30 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 8.00 12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 6.30 動物趣談 7.00 新聞及天氣報告 7.30 斯芬七雄 8.30 最新消息八三零 8.34 百萬富翁大偵探 9.30 新聞報導 9.35 魔血 11.45 新聞報導 11.55 尖椒加與你 12.55 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE 8.00 ETV PROGRAMME 12.00 5.30 WHIZ KIDS' TIME DICK TRACY PORKY BIG MARINE BOY CRUSADER RABBIT 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWSROOM 7.30 THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL 8.30 8.30 UPDATE 8.34 T.J. HOOKER (CHINESE SUBTITLES) "THE SURVIVAL SYNDROME" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE "SAVE THE TIGER" 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSETOWN |

星期一 MONDAY 30 MAY 五月三十日

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | ATV 亞洲中文 | ATV 亞洲英文 |
|---|---|---|--|
| 6.50 香港早晨 8.26 永安青年通訊站 8.28 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 世界童話集 9.40 小武士卡通片集 10.05 兒童舞曲 10.40 正德皇海角尋香 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.15 佛山贊先生 4.05 飄零燕 4.35 430穿梭機 5.00 忍者小靈精 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 再見十九歲 8.00 香港八三 8.30 老洞 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 世界體育精選 12.25 機場特警隊 1.25 小兒女 3.00 串女與人造 4.30 全日播映完畢 | 12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 獅子城卡通及小動物斯 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Conqueror Sport Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事雜誌 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 ECONOMICS MADE EASY (C) 6.05 WONDERWORLD OF TALIS "KIDZ" (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 6.30 N.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 NUKS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 THAT'S INCREDIBLE (C) "CARRIVAN TO VACCARIS" (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDOFF (C) 11.45 NOVA (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE | 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊及新聞摘要 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.15 經濟快訊 9.00 寶蓮燈(下) 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.50 十大奇案 1.00 午間新聞 1.15 午間小聚 1.45 大內群英 2.45 天使危機 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 開心果 5.30 醒仔仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 鐘聲晚語 8.30 BOW吹牛仔褲 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 誓不低頭續集 10.30 財經匯報 10.35 李娃傳 12.00 最後新聞 12.15 苦女江海燕(上) 1.45 全日播映完畢 | 7.30 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 8.00 12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 6.30 動物趣談 7.00 新聞及天氣報告 7.30 斯芬七雄 8.30 最新消息八三零 8.34 百萬富翁大偵探 9.30 新聞報導 9.35 魔血 11.45 新聞報導 11.55 尖椒加與你 12.55 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 ATV-CHINESE 8.00 ETV PROGRAMME 12.00 5.30 WHIZ KIDS' TIME DICK TRACY PORKY BIG MARINE BOY CRUSADER RABBIT 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWSROOM 7.30 THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL 8.30 8.30 UPDATE 8.34 T.J. HOOKER (CHINESE SUBTITLES) "THE SURVIVAL SYNDROME" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE "SAVE THE TIGER" 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSETOWN |

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



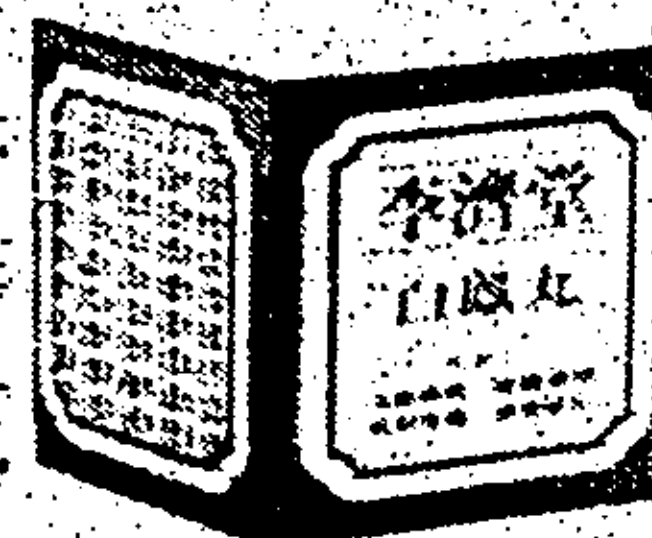
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-526234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1983年

李濟堂古方正藥新包裝

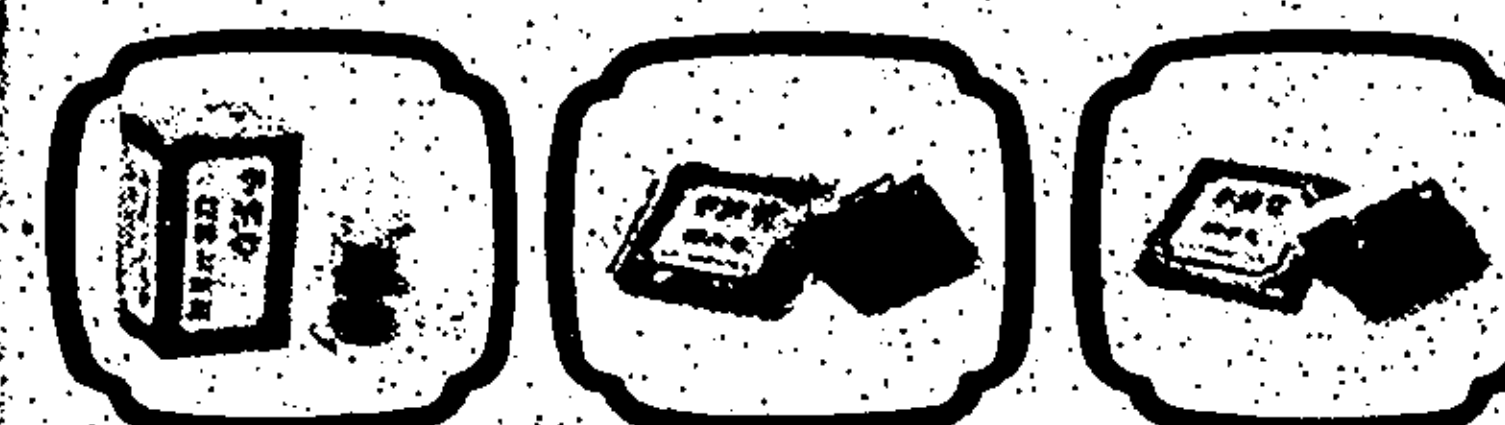
今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉遵古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血虛虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 驚風不瀉，不進飲食，
李濟堂 理中丸 (男女合用) 中氣虛損，日夜寒嘔，
李濟堂 蘇合丸 (男女老少合用) 四時感冒，酒醉食滯，
嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 2 JUNE 六月二日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 8.26 永安青年通訊站
- 8.28 香港早晨
- 9.07 每日一字
- 9.08 430穿梭機
- 10.30 百俠穿心劍 上
- 12.05 風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 強人
- 2.15 婦女新姿
- 3.15 佛山贊先生
- 4.05 飄零燕
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 開心果
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 忍者小靈精
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.04 再見九叔
- 8.00 香港八三
- 8.30 老洞
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.36 神探俏嬌娃
- 12.35 機遇特餐
- 1.25 波斯貓
- 3.00 飛龍太子劈石
- 救銀妃
- 4.30 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 獅子城卡通及
- 小獅子
- 5.40 義大荷貝
- 6.05 少年十五二十時
- 6.30 珍聞廣角鏡
- 7.00 七點鐘新聞報導及
- 天氣報告
- 7.30 英國航空公司特輯之
- 大地情懷
- 8.30 榮譽特輯之豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 異形人行動
- 11.30 新聞報導
- 11.45 明珠K-100
- 12.15 黃金大戲
- 1.50 全日播映完畢
- 12.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS - HILTY TOWN
- 5.40 THE LITTLEST HOME (C)
- 6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL
- 6.30 NEWS (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
- FINANCIAL AND WEATHER
- REPORTS (C)
- 7.30 BRITISH AIRWAYS HOUR PRESENTS
- THE FLAME TRIES OF THIRA (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.30 DALLAS (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 STUDIO 930 (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 NEWS ROUNDUP (C)
- 11.45 PEARL K-100 (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- "PRAY AND MARRIAGE"
- "THE RIDEOUT CASE"
- 1.50 PEARL NETWORK CLOSING



亞洲中文

- 7.00 中文新聞
- 7.15 經濟快訊及新聞報導
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 趣味性之軟性新聞
- 8.00 中文新聞
- 8.15 經濟快訊
- 8.30 英文新聞
- 8.45 趣味性之軟性新聞
- 9.00 夢醒不了情
- 10.30 媽咪早晨
- 11.00 奇女子
- 11.50 十大奇案：買兇
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.15 午間小聚
- 1.45 大內羣英
- 2.50 天使危機
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 5.00 小海盜
- 5.30 醒仔仔時間
- 5.35 鐵拳浪子
- 6.00 鐵拳浪子
- 6.30 新聞報導
- 6.50 天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 邊緣十八
- 8.00 龍家晚語
- 8.30 八彩三稜鏡
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 誓不低頭續集
- 10.30 財經匯報
- 10.35 龍生猛龍
- 12.00 最後新聞
- 12.15 小偵探
- 1.45 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30 - 7.45 中文台英語
- 報導晨早新聞
- 8.00 - 12.00 教育電視
- 5.30 醒仔仔時間
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 美國十大流行榜
- 8.00 奇趣萬花筒
- 8.30 最新消息八三零
- 8.34 電子鐘漢街錄車
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 辣手神探奪命槍
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 7.30 MORNING NEWS ON
- 7.45 ATVC HINESE
- 8.00 ETV PROGRAMME
- 12.00
- 5.30 WHIZ KIDS' TIME
- HERO'S HIGH
- THE BEATLES
- CRUSAIDER RABBIT
- BLACKSTAR (FINAL)
- 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
- LIVE FROM ATVC NEWSROOM
- 7.30 AMERICAN TOSTEN
- 8.00 REAL PEOPLE
- 8.30 K-9 UPDATE
- 8.34 KNIGHT RIDER (CHINESE SUBTITLES)
- "JOSE MY HILL"
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 MONTHLY BLOCKBUSTER
- "DIRTY HARRY"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 CLOSETOWN

星期三 WEDNESDAY 1 JUNE 六月一日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.07 每日一字
- 9.08 430穿梭機
- 9.40 飛車小英雄
- 10.10 430穿梭機
- 10.30 虎將奪王妃
- 12.05 風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 強人
- 2.15 婦女新姿
- 3.00 佛山贊先生
- 4.00 飄零燕
- 4.35 430穿梭機
- 6.00 忍者小靈精
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 再見九叔
- 8.00 香港八三
- 8.30 老洞
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.36 貨車走天涯
- 12.30 機遇特餐
- 1.20 青春夢
- 3.05 明月冰心
- 4.30 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 獅子城卡通及
- 小獅子
- 5.40 卡通動物園
- 6.05 生物奇觀
- 6.30 珍聞廣角鏡
- 7.00 七點鐘新聞報導及
- 天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 明珠K-100
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 銀色的誘惑
- 11.30 新聞報導
- 11.45 錦繡豪門
- 12.35 全日播映完畢
- 12.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS - HILTY TOWN
- 5.40 THE LITTLEST HOME (C)
- 6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL
- 6.30 NEWS (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
- FINANCIAL AND WEATHER
- REPORTS (C)
- 7.30 LOCUS (C)
- 8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE
- SUBTITLES)
- 8.30 SOLID GOLD (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 PEARL MONTHLY PREMIER (C)
- (WITH CHINESE SUBTITLES)
- "60 YEARS OF SHOOTING"
- 11.30 NEWS ROUNDUP (C)
- 11.45 DYNASTY (C)
- 12.35 PEARL NETWORK CLOSING
- THURSDAY, June 2, 1983



亞洲中文

- 7.00 中文新聞
- 7.15 經濟快訊及新聞摘要
- 7.30 英文新聞
- 7.45 趣味性之軟性新聞
- 8.00 中文新聞
- 8.15 經濟快訊及新聞報導
- 8.30 英文新聞
- 8.45 趣味性之軟性新聞
- 9.00 細路祥
- 10.30 媽咪早晨
- 11.00 奇女子
- 11.50 十大奇案
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.15 午間小聚
- 1.45 大內羣英
- 2.45 天使危機
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 5.00 小海盜
- 5.30 醒仔仔時間
- 5.35 鐵拳浪子
- 6.00 鐵拳浪子
- 6.30 新聞報導
- 6.53 天氣報告
- 6.58 節目簡報
- 7.00 邊緣十八
- 8.00 龍家晚語
- 8.30 男人世界
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 誓不低頭續集
- 10.30 財經匯報
- 10.35 勇者無敵
- 11.30 最後新聞
- 11.45 樓下門水喉
- 1.15 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30 - 7.45 中文台英語
- 報導晨早新聞
- 8.00 - 12.00 教育電視
- 5.30 醒仔仔時間
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 美國十大流行榜
- 8.00 奇趣萬花筒
- 8.30 最新消息八三零
- 8.34 電子鐘漢街錄車
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 辣手神探奪命槍
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 7.30 MORNING NEWS ON
- 7.45 ATVC HINESE
- 8.00 ETV PROGRAMME
- 12.00
- 5.30 WHIZ KIDS' TIME
- HERO'S HIGH
- THE BEATLES
- CRUSAIDER RABBIT
- BLACKSTAR (FINAL)
- 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
- LIVE FROM ATVC NEWSROOM
- 7.30 SPORTSCENE
- 8.30 830 UPDATE
- 8.34 GAVILAN (CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
- "SMOKE"
- 11.45 LATE NEWS
- 11.55 CLOSETOWN
- THURSDAY, June 2, 1983

陳秀珠影了同事 成羣結隊體健身

「陳秀珠聽你做媒，賺了多少佣？」
「一時領悟不到，怔怔地望著你，感到沒頭沒腦地反問：『你說什麼？我幾時做過什麼媒？賺什麼佣？』」
「看她那樣子，真可愛。過去，見她佻佻得意，覺得另有可人處，想不到她發怔，更加好看，怪不得人家說，靚女總是佔便宜，喜氣一樣美了。」
「聽說你去健身工作，向同事大做宣傳，替人家拉到不少新客，還不是到了一定數目，自己就可以免費同行，所以我問你抽到多少佣？」
「咪俾佢咁難聽，我係真心實意向大家介紹的，一個仙都未收過，你千祈咪講。」
「她說做了健身工作之後，確實有效。別人見她有效，也爭相效尤了，她多了一班朋友做伴，更覺高興。」
「不過，說起來真有點滑稽，付錢買東西是習慣了，付錢買東西，却是首次，但我媽咪却笑我，付錢買東西是慣事，你要減去的是垃圾，當付倒垃圾費算啦！」她自己笑起來。
(徐真)



EDO FASHION TRAINING SCHOOL

衣道時裝訓練學校(夏季課程招生)

由留日及本港專業人士親自教授，集香港理工學院及日本文化學院之時裝技術及製衣課程編製而成。

各科課程簡介：*所有課程均理論與實踐並重

- ①製衣技術全科——為有志製衣業人士提供全面而完整的成衣生產技術課程。
- ②出樣放碼科——包括各類男、女、童裝繪製及其放碼。
- ③時裝設計科——包括設計基本概論、衣料鑑定、繪畫技巧、色彩學、時裝表演策劃及推行。

- ④時裝裁剪科——除基本圖款外，學員必須自選流行款式裁製，以達到活學活用之效。
- ⑤時裝深造科——為對時裝裁製有基本認識之人士而設，着重時裝設計、變款及其構圖原理。

並設各科短期課程及全日課程，二個月畢業。

班別：星期一至日均有上課時間，分早、午、晚班
辦公時間：早10:00—1:00 午2:00—6:00 晚7:00—9:00
校址：九龍亞皆老街83號先施大廈1114室按① 3-926914 (章程備索，來電寄奉)

星期六 SATURDAY 4 JUNE 六月四日

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | ATV 亞洲中文 | ATV 亞洲英文 |
|---|---|--|---|
| 6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 10.30 青春邊邊草 12.05 神探猛龍 1.00 午間新聞 1.15 絕代雙驕 2.10 歐洲冠軍球會盃 3.05 風雨情 4.30 動物天地 5.30 聰明笨伯歷險記 6.00 寰宇線 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 香港小姐競選 (總決賽) 10.40 美國職業籃球賽 11.15 新聞報導 11.30 美國職業籃球賽 12.15 總有一天提到你 1.45 百女決鬥鬼見愁 3.20 全日播映完畢 | 9.00 健身操 9.45 露秋及卡通先生 10.10 粵語神探 11.00 新聞報導 11.50 神奇女俠 12.40 全英羽球錦標賽 英國五人足球大賽 國際體壇大觀 4.00 出診記 4.25 小壯馬戲團 4.50 美國見聞 5.15 小富翁 5.40 新視巡警 6.05 Duoscope 6.30 食過天下 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 六十分鐘時事雜誌 8.30 神勇法醫官 9.30 新聞簡報 9.35 合誠口產名片精選一候選人 11.30 新聞報導 11.45 星海浮沉錄 1.35 全日播映完畢 9.30 THE NEW THIRTEEN SHOW 9.45 CARTOONS - SUNDAY 10.25 GREAT ADVENTURE 11.00 LALCONCINI (C) 11.30 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.30 SATURDAY SPORTS SCENE (C) 4.00 HOUSE CALES 4.25 BOZO THE CLOWN 4.50 THE AMERICAN ADVENTURE 5.15 RICHIE RICH (C) 5.40 THE SQUAD (C) 6.05 DUOSCOPE (AN RTHK PRODUCTION) 6.30 CLEVERLY COOKS (C) 7.00 NEWS AT SEVEN (C) LOWED BY W. A. H. R. (C) 7.30 POLICE REPORT (AN RTHK PRODUCTION) 7.35 60 MINUTES (C) 8.30 QUINCY (C) 8.30 QUINCY (C) 9.30 NEWS TALK (C) 9.35 STUDIO 920 (C) 10.15 CHINESE SUBTITLES 10.15 MOTOR NEWSMAN (THE AFRICAN) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT (C) (C) 1.35 PEARL NETWORK CLOS. | 7.00 世界新聞 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 醒日仔時間 8.30 優伶卡通 9.00 IQ 半生熟 9.40 變古卡通 10.05 披頭四卡通 10.30 狄克卡通 10.55 精靈老鼠古惑貓 11.40 小肥豬 12.00 午間新聞 12.15 雙女情歌 2.15 夏日廣場 6.00 校際問答常識比賽 6.30 新聞摘要 6.55 天氣報告 7.00 甜甜廿四味 7.35 串串星星 8.05 臨歧 8.30 最HIT世界 9.00 新聞摘要 9.05 八大最雄劫賭城 11.00 第二次世界大戰實錄 11.30 最後新聞 11.45 阿福撈世界 1.15 鄉土情 2.45 全日播映完畢 | 7.30 一、7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 行頭記 9.30 賽網雄風 10.25 錦標年華 11.20 往事知多少 1.10 科學之迷 3.00 體育天地 6.00 青春閣不住 6.30 媽咪做大廚 7.00 新聞及天氣報告 7.30 花非花豆蔻日仔 8.00 樂樂樂無窮 8.30 最新消息八三本 8.34 續約今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.40 第二次世界大戰實錄 10.35 不文山鬼馬表演 11.00 新聞報導 11.10 半線狂想 12.00 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 AT 11:00 AM 9.00 ROGUES ROCK "TAPIT" 9.30 HAWAIIAN O. "THE SHALLOW GRAVE" 10.25 WHITE SHADOW "FILLING NO PAIN" 11.20 MORNING CINEMA "ABOUT MRS. LESLIE" 1.10 CANADA CHRONICLES "CLUB EXCLUSIVE" 3.00 WORLD OF SHORT 6.00 YOUNG BLAT 6.30 MAMA MALONE 7.00 MAIN NEWS THE WORLD THIS WEEK W. A. H. R. (C) 7.30 NEVER SPOONS "POISON" 8.00 W. K. R. IN CINCINNATI "TILL FARE ROMANCE" 8.30 8.30 DREAM 8.35 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 THE WORLD AT WAR (HONAN) "REMEMBER" 10.25 HENNY HILL HONAN BY BRITISH TOP COMEDIAN HENNY HILL 11.00 LATE NEWS 11.10 PRISONER 12.00 CLOSING DOWN |

星期五 FRIDAY 3 JUNE 六月三日

| TVB 翡翠 | TVB 明珠 | ATV 亞洲中文 | ATV 亞洲英文 |
|--|---|--|--|
| 6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.08 430穿梭機 9.40 飛車小英雄 10.10 430穿梭機 10.30 盲俠穿心劍 下 12.05 風雲 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 強人 2.15 婦女新姿 3.15 佛山贊先生 4.05 雲霄燕 4.30 430穿梭機 6.00 忍者小靈精 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 再見十九歲 8.00 香港八三 8.30 老洞 9.30 新聞報告 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 現代罪案錄 12.30 機場特警隊 1.25 東京蜜月旅行 3.00 武松打虎 4.30 全日播映完畢 | 12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人遊遊美國 5.25 帽子城卡通及小雞城記 5.40 新聞報導 6.05 動物園記趣 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 今時今日 8.30 天外福星 9.30 新聞簡報 9.35 夢影殺機 11.35 新聞報導 11.30 奉告殺人 1.05 全日播映完畢 12.00 TV 4.00 SEASIDE STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATLYN "PARLEY" 5.40 A TALE OF TWO CITIES "WITH CHINESE SUBTITLES" 6.05 NEWS FROM ZOONS 6.30 NEWS (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 HERE AND NOW "AN RTHK PRODUCTION" 7.35 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) "WITH CHINESE SUBTITLES" 9.30 NEWS TALK (C) 9.35 STUDIO 920 (C) "WITH CHINESE SUBTITLES" "LAND OF THE ANISHER" 11.15 NEWS ROUNDUP (C) 1.30 FRIDAY 3 JUNE (C) "WITH CHINESE SUBTITLES" 1.05 PEARL NETWORK CLOS. | 7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊及新聞報導 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味性之軟性新聞 8.00 中文報導 8.15 經濟快訊 8.30 英文新聞 8.45 趣味性之軟性新聞 9.00 紫微閣的秋天 10.30 媽咪早晨 11.00 奇女子 11.45 十大奇案 1.00 午間新聞 1.15 午間小聚 1.45 大內皇英 2.10 六合彩 2.45 天下危機 3.45 下午茶 4.30 醒日仔時間 5.35 機靈小和尚 6.00 鐵拳浪子 6.30 新聞報告 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 邊緣十八 8.00 離家晚語 8.30 半邊天下 9.15 新聞簡報 9.25 奉告 9.30 警訊 9.45 誓不低頭續集 10.45 財經匯報 10.50 三少爺的劍 11.45 最後新聞 12.00 失魂魚 1.30 全日播映完畢 | 7.30 一、7.45 中文台英語 報導晨早新聞 8.00 一、12.00 教育電視 5.30 醒日仔時間 6.30 綁票 7.00 新聞及天氣報告 7.28 賽馬預報 7.30 冒險神父 8.30 最新消息八三本 8.34 符號傳奇 9.35 希臘實錄 10.35 魔鬼怪衣 11.25 新聞報導 12.35 全日播映完畢 7.30 MORNING NEWS ON 7.45 AT 11:00 AM 8.00 TV PROGRAMME 12.00 5.30 WHIZ KIDS TIME SHAZAN SPIDERWOMAN BEETLE JAILLY 6.30 SNAPPED "MURDER" 7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT LIVE FROM AT 11:00 AM 7.30 LATER MURPHY "A HORSE FROM AVE" 8.30 8.30 UPPIER 8.34 BRING 'EM BACK ALIVE "A SWITCH IN TIME" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 INSIDE THE THIRD RICH "NEW SERIES" 10.35 HORROR THEATRE "THE STRANGE CASE OF DR. H. KILL AND MURDER" 11.25 LATE NEWS 12.35 CLOSING DOWN |

十二星座本週運程推算

| | | | |
|--|--|---|--|
| 白羊座 3月21日—4月20日 切勿讓情緒繼續惡化，不妨找尋一些戶外活動，也許家人會有更好的意見。有關財政的問題，不宜堅持己見，最好聽取專業人士的建議。同事之間略有磨擦，由於上頭的分配欠缺公平，宜保持默然，勿作出批評。 | 巨蟹座 6月22日—7月23日 不要因挫敗而意志消沉，宜作出詳細的檢討，從中可得到寶貴的經驗。損友於你無益，應設法疏遠他們。久未回覆的信件要盡快處理，可能的話，不妨利用電話通訊。因事業而冷落愛侶的人，本週是補償的機會。 | 天秤座 9月24日—10月23日 勿為目前的滯運怨天尤人，你必須面對現實。本週不宜轉換工作環境，否則會陷於更糟的階段。不妨利用空餘時間改善與家人的關係，應付出你的愛心。得失的問題不要過份看重，請記着：塞翁失馬，焉知非福。 | 山羊座 12月22日—1月20日 應常常保持開朗的心情，凡事不妨從好的角度去觀看。私人的物件可望失而復得，這是你的幸運。對無理取鬧的人不宜硬碰，宜以溫和的態度應付。週中宜注意對外的聯絡，應採用友善的口吻。健康問題不容忽視。 |
| 金牛座 4月21日—5月21日 家庭的問題漸有轉機，但突破性的奇蹟是不會出現的。週初的工作擔子沉重，宜爭取較長的睡眠時間。本週切忌參加投機的活動，賭博更會引起財政大失預算。小心個人暴躁的情緒，切勿因小事與人爭論。 | 獅子座 7月24日—8月23日 凡事樂觀，切勿只希望壞的一面。週初的工作進展緩慢，氣氛頗為沉悶，宜尋求提高士氣的方法。愛情的滋味甜蜜，你將得到莫大的安慰。經濟有增長的機會，但必須付出勞力。本週大利搜集資料的人。 | 天蠍座 10月24日—11月22日 高潮已過，衆人大可鬆一口氣。本週是尋求寧靜的日子，最好避免刺激的活動。長期過勞的人，宜注意身體的健康。與某人發生的誤會，宜馬上澄清。喜歡閱讀和進修的人，本週正合時宜。不妨利用週末清理居室。 | 水瓶座 1月21日—2月19日 不妨把工作與娛樂混合在一起，但必須適可而止。玩樂的項目不宜有太大的野心，否則會出現危機。週初大利於改善工作環境，同事表示合作，上頭對新的意見甚感興趣。週末的挑戰性項目不妨接受，祝你好運。 |
| 雙子座 5月22日—6月21日 本週你將會為瑣碎的事項而忙碌，可能有身不由己的感覺。愛情方面的直覺頗為敏銳，你的信念比前堅定。應提防本週的消息，可能是一項謠傳，宜謹慎地分析，才作最後的決定。信件的往來要多加注意。 | 處女座 8月24日—9月23日 本週將會公私兩忙，宜妥善安排工作的程序。某些項目未能分身照顧，不妨請求家人的幫助。重要的決策宜審慎考慮，切忌草率行事。上司有較多的意見，你必須表示尊重。愛人的脾氣暴躁，不宜與對方硬碰。 | 人馬座 11月23日—12月21日 本週各項進展緩慢，變化起落不大。宜避免與脾氣暴躁的人爭辯，否則你會吃虧。旅遊的項目將會帶來愉快，不妨與家人共同享受。私人的野心計劃不宜推行，且等待適當的時機。宜注意日常的起居飲食。 | 雙魚座 2月20日—3月20日 由於外界的引誘，可能令你的情緒難以集中，這是受到考驗的時刻。財政上出現收支不平衡，宜馬上採取適當的措施。無謂的應酬宜盡量避免，特別是經常參與夜生活的人。週末大利尋找愛情或思考創作。 |

張德蘭仍須努力 定穩欠準水歌唱



張德蘭回到無綫一段日子了，演出的機會依然不多。

張德蘭在歌齡來說，是相當長的了，但到今天仍然未能稱紅，有兩個最大原因，當然，這只是楊江的看法，是否正確，還是個問題。

楊江認為妨礙張德蘭稱紅的原因，一時的臉型與身型，她現在還是一張娃娃臉，人亦生得嬌小玲瓏，仍是個大女孩樣子，這是不利於她變紅的；二是，她唱歌，欠缺穩定水準，有的歌她唱得很好，應屬一流水平，唱來有韻味，有感情，聽得舒服，引起共鳴。但是，另外一些歌，可能不合適她唱吧，聽來却是另一種味道，屬於未成熟的味道，看來她應該在選歌方面嚴格一點，合唱的，不妨多唱，不合唱的，寧可唱舊歌，也好過唱新歌。這樣，對她可能有好處。

楊江對張德蘭長久以來仍能保持自己的形像，一直有好感，對她的好歌，實在聽得開心，對她唱得不好的歌，又為她惋惜。她應該多聽聽肯直言的朋友的意見。（楊江）

視亞過鑊飯轉斑斑 多頗因原紅竄員藝



斑斑由無綫轉到亞視了。在斑斑來說，這是值得一試的。她在無綫不少日子，但無幾人才濟濟，比她差勁的當然有，比她強的亦多，論年紀，論才華，她都是夾乎其間的中層藝員，發展的機

會相應減少了。因此，她在無綫不少日子，始終浮游在不紅不黑之中，對於一個藝員來說，這正是雞肋，當然不能滿足，相信這是斑斑轉飯鑊的主要原因。無須諱言，在目前來說，亞視的收

嚴秋華演活問題青年，確值得一讚。他在「香港八三」中演俞明之子太子安，演得很好！活生生的問題青年典型。

嚴秋華的表現，主要在於好玩，好享受，不肯專心工作，對前途缺乏遠大目光與理想，因之對於求學只作敷衍，不肯專心。

這正是目前所見的時代問題青年表現。他們有自己似是而非的一套想法，主要是由於好逸惡勞乃人之天性，於是，一些短視的人便只看到目前，享受目前，一個缺乏遠大理想的人，是難以堅持刻苦學習或工作以求達到目的的，因為他們根本未有未來的目的，有的只是眼

嚴秋華演活問題青年 演出他們心聲與理想



目前的，那就是享樂！

嚴秋華在新作「再見十九歲」，仍演這樣一個青年。他立心不壞，也無心害人，但他的短視，却不正害了自己，也影響了別人，偏偏他不知道這是錯的，有害的，只覺得是應該的，合理的。這便是他不肯接受別人正確的一套，堅持自以為是的一套。

如何使問題青年了解與接受正確一套，是當前最重要的急務。（喬遠）

視率確比不上無綫，但也不能否認，亞視的藝員比無綫少許多，而且缺乏姐級紅藝員吸引觀眾。對收視率來說，這是個弱點，但對力爭出頭，建立形象的藝員來說，却是個好機會。斑斑到了亞視，競爭的能力顯然是增強了許多。

斑斑過去叫彬彬，因為久未賣紅，遂有改名之舉，筆者認為真正能紅的，都要靠本身真功夫，一時上落，可以憑人，講機會，但能否保持，却要憑才華，而才華雖有天賦，更重要的還是後天的刻苦學習。這方面，汪明荃是一個最佳又最具體的典型人物，她能長保亞姐地位，跟她的不斷學習求進，是分不開的。（展惡）

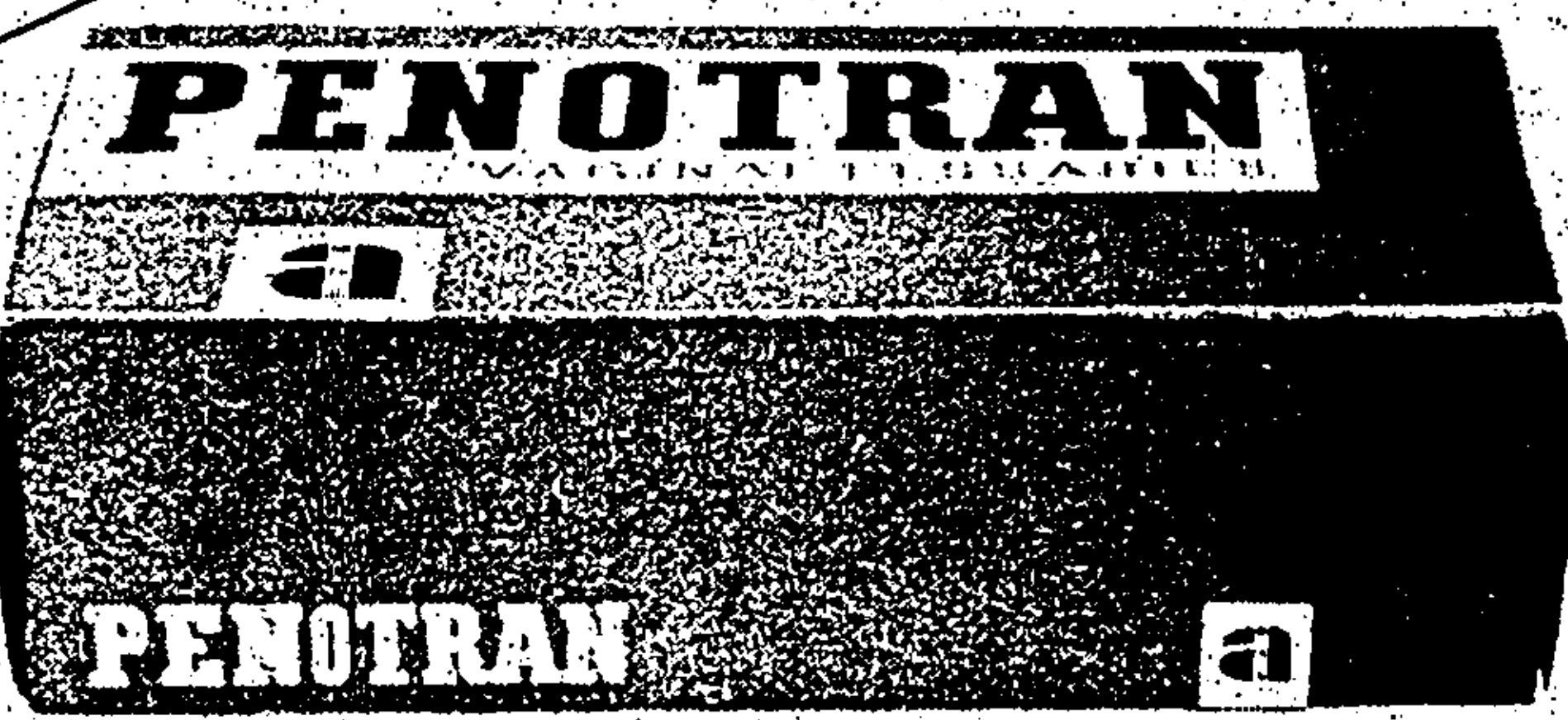
雅康納APA 小兒退燒止痛塞

APA SUPPOSITORIES FOR CHILDREN

APA SUPPOSITORIES FOR CHILDREN

不含毒素 ● 免除口服困難
功效快速 ● 安全可靠
祇須塞入肛門
即可生效。

主治：
細菌性
陰道炎、白色
念珠菌、陰道滴蟲。



總代理：新興藥業有限公司 電話：3-968966 TELEX：40557 SHPHA HX
總經銷：道安藥房 九龍上海街545號 電話：K857470

十二星座本週運程推算

| | | | |
|--|--|---|--|
| 白羊座 3月21日—4月20日 切勿讓情緒繼續惡化，不妨找尋一些戶外活動，也許家人會有更好的意見。有關財政的問題，不宜堅持己見，最好聽取專業人士的建議。同事之間略有磨擦，由於上頭的分配欠缺公平，宜保持沉默，勿作出批評。 | 巨蟹座 6月22日—7月23日 不要因挫敗而意志消沉，宜作出詳細的檢討，從中可得到寶貴的經驗。損友於你無益，應設法疏遠他們。久未回覆的信件要盡快處理，可能的話，不妨利用電話通訊。因事業而冷落愛侶的人，本週是補償的機會。 | 天秤座 9月24日—10月23日 勿為目前的命運怨天尤人，你必須面對現實。本週不宜轉換工作環境，否則會陷於更糟的階段。不妨利用空餘時間改善與家人的關係，應付出你的愛心。得失的問題不要過份看重，請記着：塞翁失馬，焉知非福。 | 山羊座 12月22日—1月20日 應常常保持開朗的心情，凡事不妨從好的角度去觀看。私人的物件可望失而復得，這是你的幸運。對無理取鬧的人不宜硬碰，宜以溫和的態度應付。週中宜注意對外的聯絡，應採用友善的口吻。健康問題不容忽視。 |
| 金牛座 4月21日—5月21日 家庭的問題漸有轉機，但突破性的奇蹟是不會出現的。週初的工作擔子沉重，宜爭取較長的睡眠時間。本週切忌參加投機的活動，賭博更會引起財政大失預算。小心個人暴躁的情緒，切勿因小事與人爭論。 | 獅子座 7月24日—8月23日 凡事要樂觀，切勿只看壞的一面。週初的工作進展緩慢，氣氛頗為沉悶，宜尋求提高士氣的方法。愛情的滋味甜蜜，你將得到莫大的安慰。經濟有增長的機會，但必須付出努力。本週大利搜集資料的人。 | 天蠍座 10月24日—11月22日 高潮已過，衆人大可鬆一口氣。本週是尋求寧靜的日子，最好避免刺激的活動。長期過勞的人，宜注意身體的健康。與某人發生的誤會，宜馬上澄清。喜歡閱讀和進修的人，本週正合時宜。不妨利用週末清理居室。 | 水瓶座 1月21日—2月19日 不妨把工作與娛樂混合在一起，但必須適可而止。玩樂的項目不宜有太大的野心，否則會出現危機。週初大利於改善工作環境，同事表示合作，上頭對新的意念甚感興趣。週末的挑戰性項目不妨接受，祝你好運。 |
| 雙子座 5月22日—6月21日 本週你將會為瑣碎的事項而忙碌，可能有身不由己的感覺。愛情方面的直覺頗為敏銳，你的信念比前堅定。應提防本週的消息，可能是一項謠傳，宜謹慎地分析，才作最後的決定。信件的往來要常加注意。 | 處女座 8月24日—9月23日 本週將會公私兩忙，宜妥善安排工作的程序。某些項目未能分身照顧，不妨請求家人的幫助。重要的決策宜審慎考慮，切忌草率行事。上司有較多的意見，你必須表示尊重。愛人的脾氣暴躁，不宜與對方硬碰。 | 人馬座 11月23日—12月21日 本週各項進展緩慢，變化起落不大。宜避免與脾氣暴躁的人爭辯，否則你會吃虧。旅遊的項目將會帶來愉快，不妨與家人共同享受。私人的野心計劃不宜推行，且等待適當的時機。宜注意日常的起居飲食。 | 雙魚座 2月20日—3月20日 由於外界的引誘，可能令你的情緒難以集中，這是受到考驗的時刻。財政上出現收支不平衡，宜馬上採取適當的措施。無謂的應酬宜盡量避免，特別是經常參與夜生活的人。週末大利尋找愛情或思考創作。 |

張德蘭仍須努力 歌唱水準欠穩定



張德蘭回到無綫一段日子了，演出的機會依然不多。張德蘭在歌壇來說，是相當長的了，但到今天仍然未能稱紅，有兩個最大原因，當然，這只是楊江的看法，是否正確，還是個問題。

楊江認為妨礙張德蘭稱紅的原因，一時她的臉型與身型，她現在還是一張娃娃臉，人亦生得嬌小玲瓏，仍是個大女孩樣子，這是不利於她變紅的；二是，她唱歌，欠缺穩定水準，有的歌她唱得很好，應屬一流水平，唱來有韻味，有感情，聽得非常舒服，引起共鳴。但是，另外一些歌，可能不合適她唱吧，聽來却是另一種味道，屬於未成熟的味道，看來她應該在選歌方面嚴格一點，合唱的，不妨多唱；不合唱的，寧可唱舊歌，也好過唱新歌。這樣，對她可能有好處。

楊江對張德蘭久以來仍能保持自己的形象，一直有好感，對她的好歌，實在聽得開心，對她唱得不好聽的歌，又為她惋惜。她應該多聽聽肯直言的朋友的意見。（楊江）

斑斑轉飯鑊過亞視 藝員紅原因頗多



斑斑由無綫轉到亞視了。在斑斑來說，這是值得一試的。她在無綫不少日子，但無幾人肯賞識，比她差勁的當然有，比她強的亦多，論年紀，論才華，她都是夾乎其間的中層藝員，發展的機

會相應減少了。因此，她在無綫不少日子，始終浮游在不紅不黑之中，對於一個藝員來說，這正是錫肋，當然不能滿足，相信這是斑斑轉飯鑊的主要原因。無須諱言，在目前來說，亞視的收

視率確比不上無綫，但也不能否認，亞視的藝員比無綫少許多，而且缺乏姐級紅藝員吸引觀眾。對收視率來說，這是個弱點，但對力爭出頭，建立形象的藝員來說，卻是個好機會。斑斑到了亞視，競爭的能力顯然是增強了許多。

斑斑過去叫彬彬，因為久未演紅，遂有改名之舉，筆者認為真正能紅的，都要靠本身真功夫，一時上落，可以憑人事，講機會，但能否保持，却要憑才華，而才華雖有天賦，更重要的還是後天的刻苦學習。這方面，汪明荃是一個最佳又最具體的典型人物，她能長保亞姐地位，跟她的不斷學習求進，是分不開的。（屠惡）

如何使問題青年了解與接受正確一套，是當前最重要的急務。（喬遠）

前目的，那就是享樂！嚴秋華在新作「再見十九歲」，仍演這樣一個青年。他立心不壞，也無心害人，但他的短視，却不止害了自己，也影響了別人，偏偏他不知道這是錯的，有害的，只覺得是應該的，合理的。這便是他不肯接受別人正確的一套，堅持自以為是的一套。

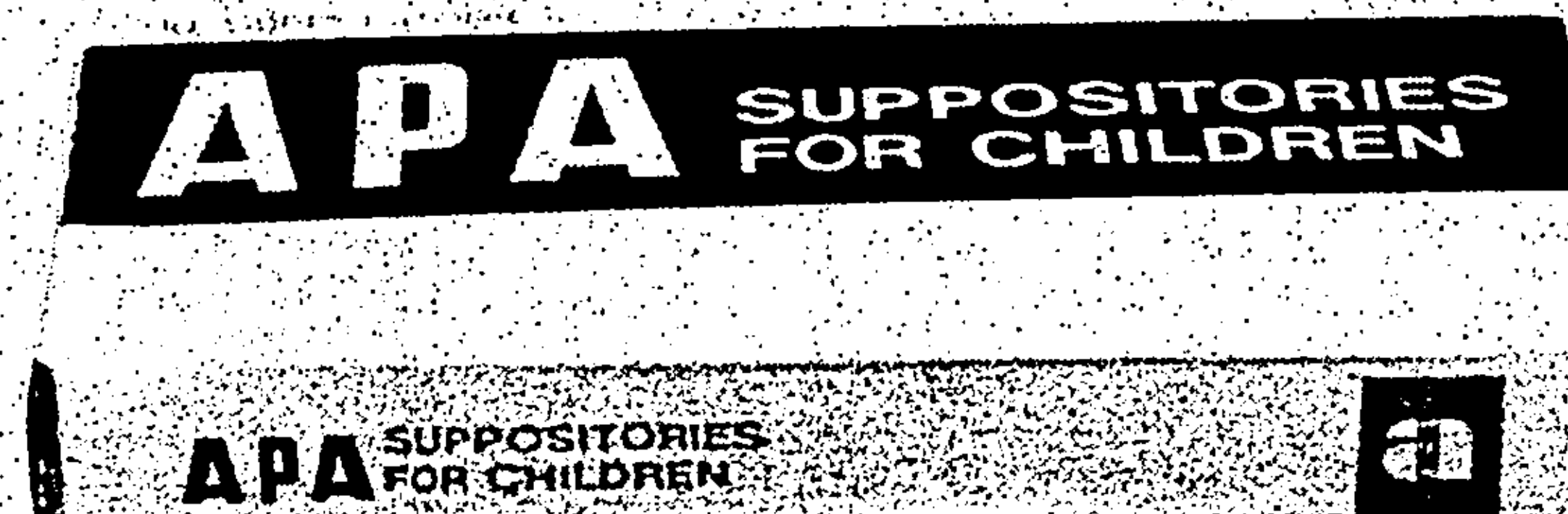
嚴秋華演活問題青年，確值得一讚。他在「香港八三」中演俞明之子太子安，演得很好！活生生的問題青年典型。

嚴秋華的表現，主要在於好玩，好享受，不肯專心工作，對前途缺乏遠大目光與理想，因之對於求學只作敷衍，不肯專心。

這正是目前所見的時代問題青年表現。他們有自己似是而非的一套想法，主要是由於好逸惡勞乃人之天性，於是，一些短視的人便只看到目前，享受目前，一個缺乏遠大理想的人，是難以堅持刻苦學習或工作以求達到目的的，因為他們根本未有未來目的，有的只是眼



嚴秋華演活問題青年 演出他們心聲與理想



雅康納APA 小兒退燒止痛塞

不含毒素•免除口服困難
功效快速•安全可靠
祇須塞入肛門
即可生效。



主治：
細菌性
陰道炎、白色
念珠菌、陰道滴蟲。

總代理：新興藥業有限公司 電話：3-968966 TELEX：40557 SHPHA HX
總經銷：道安藥房 九龍上海街545號 電話K857470

各國大牌檔風味各不同

我愛吃大牌檔，你也愛吃大牌檔，光顧大牌檔並非由於經濟條件，而是風味加上環境氣氛，是以恒見門門客，紳士淑女，寧捨金銀揮霍，堂上一呼，堂下百諾的大酒家不顧，悄悄然和兩知己，把名貴汽車停在路邊，到大牌檔來大快朵頤，星加坡蘭花大道的大牌檔被列入旅遊節目之一，未始無因。

香港大牌檔不用多說，大家都嘗試過了，出外旅遊，雖然吃方面早已作好安排，但只要有空際，我必開小差，就晚飯吃過了，消夜又何妨，大牌檔營業一般都延到子夜過後的。

初嘗海外大牌檔是由星加坡開始，那裡白天是停車場，華燈初上，食客便接踵而來，露天，微風把炒鑊香味輕輕帶進鼻孔去，這種滋味實非酒家所及，何況，每檔各有不同風味菜式，粥粉飯麵外，小菜更妙，廣東人要講鑊氣，只有大牌檔方可以第一時間送到面前來，還有，潮州、福建、海南、滬菜，甚至



馬拉人的咪哩，大牌檔無一不備，與之所至，假如吃得來的話，不妨東要一個西要一碗，這種條件，亦非吃店所能辦到，付賬時，絕無麻煩，他們互相非常照應，看碗著已知是誰家東西，他們自然會分別走到跟前，和你結算了，而且絕對不會錯。

吃罷離去，且慢，路口有冷飲和水果檔衛生設備齊全，客人可到水槽去洗淨口臉。

珍珠坊大牌檔，在大厦底層，衛生條件辦得很好，獨嫌情調不足，還是二坡那邊唐人街大有香港風味，連檔口設計也差不多。我在那裡吃過一頓灼鮮（斯堪），拿在手沒有一隻是開口，以為新鮮程度必有問題，要伙計過來查問，說口開過熱就不對了，笑我不懂吃，於是示範式替我打開一個，內裡鮮血淋漓，口湊上去，鮮血滑溜肉滑，要這樣吃方得到補身功效，似此既罷，何止滿手鮮血，連咀臉都是，他指著旁邊一桶水教我去洗，可是那桶水到底是否清潔，我不敢想下去。

吉隆坡，怡保，檳城的大牌檔，都先後光顧過感覺比不上星加坡。反為越南堤岸水兵街的大牌檔，倒想重遊，可惜時不再了。

在五、六十年代，台北圓環大牌檔已名於時，顧名思義，圓環就是大圓圈，位於南京西路與進平南路交匯點，馬路中央有片大空地，當歸地鴨和沙茶牛肉好吃得很，名字叫得震天價，全憑當時美國駐華大使藍欽的品題，原來這位外交使節也是個常客，口之於味也，有同嗜焉，只要好吃，無分中外與階級。

外國也有大牌檔，以法國和意大利最具吸引力，羅馬火車站大堂就擺了不少桌椅，食客們寧可不進店裡，坐在外面來吃個痛快，有些甚有規模旅遊酒店

西崎崇子 鈴木一郎

小提琴及結他聯合演奏會

日本當代兩位傑出演奏家西崎崇子及鈴木一郎將於本年五月廿九日（星期日）晚開辦一場小提琴及結他聯合演奏會，地點為香港大會堂音樂廳，由太平洋音樂有限公司主辦。

西崎崇子自幼習小提琴，其後遠赴美國萊里亞音樂學院攻讀，一九六四年贏得里特利特（Leventritt）國際大賽第二名，三年後又贏得萊里亞協奏曲大賽首獎。此外，她又獲萊里亞音樂學院內第二位贏得內著名的克里斯勒獎學金的學生。同時，西崎崇子為香港唱片有限公司灌錄的「梁祝」小提琴協奏曲奪得八一年度金唱片獎，八二年更榮獲白金唱片獎，可說是打開了正統音樂在本港領得這些唱片獎的紀錄。此外，西崎崇子又常為RCA、CAMERATA、TELEFUNKEN、GEURDISC等公司灌錄唱片。

鈴木一郎早年師事日本著名結他演奏家小原安政，一九六八年贏得日本全國結他大賽第二名，兩年後又取得獎學金赴西班牙隨安德斯·西戈維亞（Andrés Segovia）等學習，七四年贏得西班牙瓦倫西亞國際結他大賽首獎。鈴木一郎演奏足跡除歐洲外，還遍及北美、南美、澳洲及南非，同時，自七六年開始鈴木一郎便一直是西班牙帕拉摩斯（Palamos）國際音樂節總監，又常為EMI、RCA、CAMERATA等公司灌錄唱片。

是晚節目包括巴格尼尼奏鳴曲組曲第一首、祖利安尼奏鳴曲（作品八十五）、梭爾（瑪波路夫）奏、主題及變奏（作品廿八）以及魏拉——羅伯士前奏曲三首等，主要為小提琴及結他合奏作品，也有結他獨奏曲。

票價分五元（學生票）、十元、廿元及廿五元四種。

售票處：大會堂票房、南華早報書店（尖沙咀海洋中心及中環環球商場）

香港結他音樂社（油麻地）及田園書屋（旺角），訂票及查詢則請電太平洋音樂有限公司三一七二二五二五一。

西崎崇子（資料）西崎崇子是日本當今一位傑出小提琴演奏家，自幼隨父習琴，並先後於日本著名的桐朋音樂學校及美國萊里亞音樂學院攻讀，留學期間師事約瑟·富爾斯（Joseph Fuchs）。一九六四年西崎崇子贏得了里特利特（Leventritt）國際大賽第二名（首獎為依哈克·貝爾曼Izhak Perlman奪得），三年後又與日本著名小提琴家——今井信子合作贏得了萊里亞協奏曲大賽首獎，此外還在其一些比賽中獲獎。

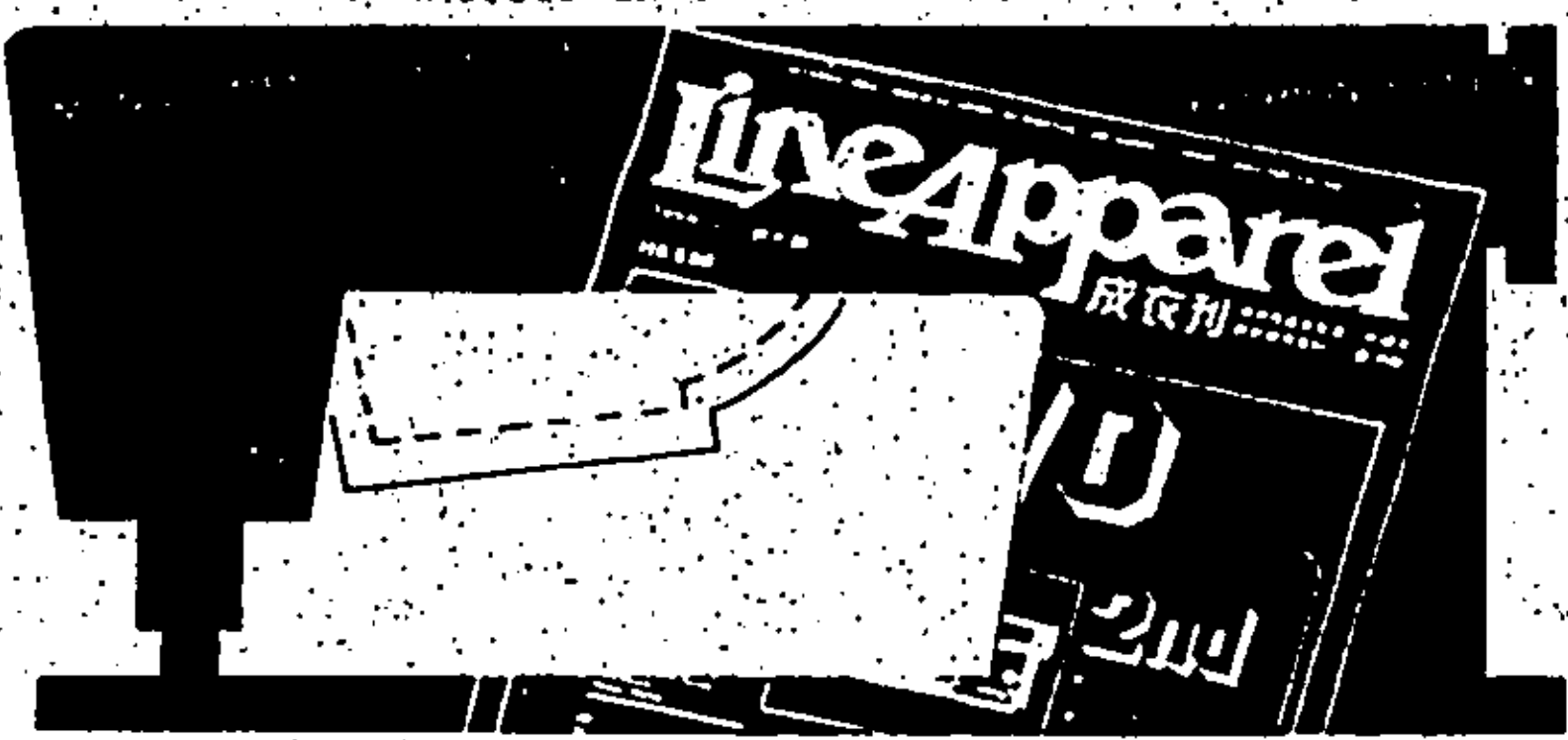
同時，她又獲萊里亞協奏曲大賽首獎，此外還在其一些比賽中獲獎。同時，她又獲萊里亞協奏曲大賽首獎，此外還在其一些比賽中獲獎。

與西崎崇子合作過的著名演奏家也有不少，在音樂的演奏會中有依哈克·貝爾曼（Izhak Perlman）、平查士·祖卡曼（Pinchas Zukerman）、今井信子及巴托克四重奏樂團，在小提琴奏鳴曲的演奏會上則有穆利·派拉西亞（Murray Perahia）、比拉·絲琪（Isola Silk）和安德拉斯·希夫（Andras Schiff）等。

當代幾位中國作曲家亦曾為西崎崇子寫過小提琴協奏曲或其他獨奏作品，而她的灌錄的「梁祝」小提琴協奏曲也很受歡迎，除奪得香港一九八一年度金唱片獎外，一九八二年更榮獲白金唱片獎。

世界性高級成衣專業雜誌

各類成衣廠及行政技術員參考書籍
精美製衣顧問公司出版（夏月刊）



成衣刊

訂閱 請從平郵/空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐
一年（6本）☐

由第_____期開始，支票號碼_____

銀行_____銀碼_____

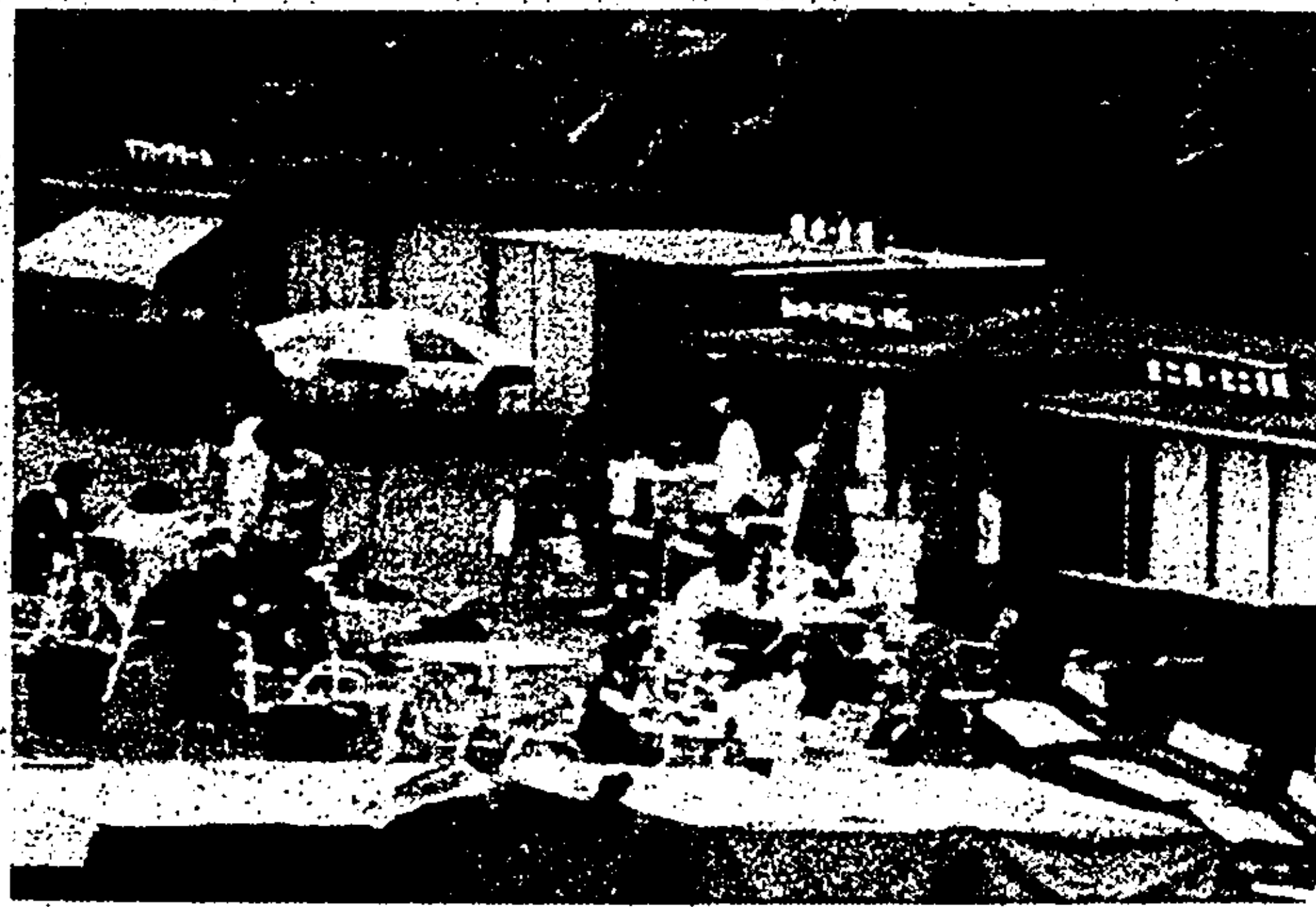
姓名：_____職位：_____

公司：_____

通訊地址及電話：_____

| | 半年 | 全年 |
|--------|--------------|---------------|
| 本港連郵費 | H. K \$88.00 | H. K \$170.00 |
| 東南亞連郵費 | U.S \$20.00 | U.S \$38.00 |
| （空郵） | U.S \$25.00 | U.S \$48.00 |

支票/匯票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
（香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室）



入夜後，索性在門外行人路架設蓬帳，佈置起來，行人路並不寬敞，兩邊放了位子，中間只僅容一人走過，是過於狹窄嗎？不！絕對不是，反而因為狹窄而創有另一種說不出的熱鬧氣氛，邊吃邊喝，邊看擦枱而過的夜遊男女，韻味難得之至。

威尼斯的教堂大廣場，白天擺露天茶座還不算數，週圍的大餐廳，晚上甚至連大樂隊也搬到外面來演奏，不坐下來，是免費的，比對之下，和油麻地榕樹頭不過是大小之別罷了。

法國人也喜愛在街邊吃喝。巴黎行人路較寬，佔了一半還不算數，冬天來了，更裝上玻璃和蓬蓋，這無非是為了客人需要，除非我們坐滿了，否則餐廳裡面，必然空空如也。

日本大牌檔不多，有之只見於郊區風景點，淺間火山下有個露天茶座，熱鬧處不及輕井澤，那裡有個球場還要大的蓬帳，內裡是大牌檔式食堂，要吃什麼都有，此外更有個舞台，音樂舞蹈助慶，風光不俗。大阪城下的食肆，却吃不出韻味來。

可說是打開了正統音樂在本港領得這些唱片獎的紀錄，同時，在星加坡和日本，西崎崇子還是第一位在演奏會中把這首協奏曲介紹予當地觀眾的小提琴家。她最近灌錄的「梁祝」數碼全版本並已達到金唱片銷量。

鈴木一郎（資料）鈴木一郎早年師事日本著名結他演奏家小原安政，一九六八年贏得日本全國結他大賽第二名，兩年後又取得獎學金遠赴西班牙隨安德斯·西戈維亞（Andrés Segovia）及荷西·湯馬士（Jose Tomas）學習，一九七三年赴巴黎定居。

翌年，鈴木一郎贏得了在西班牙瓦倫西亞（Valencia）舉行的國際結他大賽。

除了在東歐和西歐等國開辦演奏會外，他也到過北美洲、南美洲、澳洲和南非。

鈴木一郎亦是一位傑出的室樂演奏家，曾先後與馬桑斯·那利（Maxence Larrieu）、里奧·保華（Les Brouri）、維多利亞·地·羅絲（Anneliwer）、維多利亞·地·羅絲（Anneliwer）等合作。

麗絲（Vlaorn de los Angeles）、沙

程雅南、何君靜

中國歌曲演唱會

本港著名角聲合唱團定於六月十七日（星期五）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第七輯音樂會「程雅南、何君靜中國歌曲演唱會」。節目內容包括女高音程雅南獨唱：「故鄉」、「黃河怨」、「草原曲」、「懷念曲」、「山泉」、「杜鵑花」、「也是微雲」、「九月裏九重陽」、「麻栗開花一片紅」、「一百零鳥你這美麗的歌手」；男高音何君靜獨唱：「漁光曲」、「初戀」、「高山青」、「愛人送我向日葵」、「一瓶花」、「玫瑰三願」、「想親娘」、「趕駱駝的哈薩克」、「大眼睛」、「不唱山歌心不爽」。角聲合唱團混聲大合唱：「旗正飄飄」、「歌八百壯士」、「牧羊姑娘」、「當晚霞滿天」等。

程雅南女士、何君靜先生均為本港樂壇活躍份子，尤其對於推廣本港音樂活動，更不遺餘力。兩位歌唱家對於中國歌曲演繹，更有獨到之處，素為本港愛好音樂者所推崇。這次更聯袂演出將更給樂迷帶來一個愉快的晚上。

票價分卅元、廿元、十元三種。售票處在樂聲琴行（港九各正分行）及友聯書報發行公司旺角花園街七十六號二樓C座（即奶路臣街口）。又由六月三日起，每日下午一時至八時在大會堂票房公開發售。

「寒鴉」與「寒鴉」

(下)

蘇巧寧作

通過詩人對「寒鴉」的描寫，可以幫助我們來理解、借鑒「寒鴉戲水」一曲的意境。「寒鴉」是在秋冬之季，早晚之時，戲耍於枯樹、古廟、楓木之間，詩中多有引起淒涼、煩燥、蕭條、孤獨之感。「寒鴉」本不戲水，又何用戲水反其義，曲調用「重三六調」大量的變音(74)；頭板中前部的古木、舒平的旋律、節奏，加上潮州音樂特有的按、滑、吟、花指等，使之含蓄、古雅適中，有悲憤之感。頭板中三段之後，節奏稍快，節拍有從原來的四拍轉為三拍之感，直推至「寒鴉」的「撈打」，形成戲水的形象，這是一首比較完整音樂形象的樂曲。樂者，心感於物(事)而發于聲，作者的意圖如何？有人認為「寒鴉戲水」是「表達寒鴉不怕寒水，徘徊於水天一色，碧波蕩漾之間，追逐嬉戲，戰勝自然的氣魄，以比喻人們與自然作鬥爭而征服自然的情感」，有人則認為「潮州十大套六十八板的套曲是唐宋套曲的遺風，假設「寒鴉戲水」一曲是出於明末清初，遺老們借於寒鴉本不戲水，反其義來表達那種懼附和、強顏苟存、於心惻惻、賴於忍也、不宜於言、以樂表情的目的，倒也可以看出其用心之苦」。這是從兩個不同的角度去理解這首樂曲，但無論如何共同點都是「寒鴉」而不是一「寒鴉」。

突出，他為歌女、藝人寫詞、詩，修改、創作不少民間廣為傳唱的琴歌歌詞，如「竹枝詞」，「醉翁操」等，在許多詩文裡，對音樂藝術發表過精闢的見解，使詞這種被作為遺與娛樂，脫離現實的現狀改變，沖破守舊陳腐的現象及傳統音律的束縛，產生很多協民間樂律的詞曲，從「寒鴉戲水」的樂曲結構、音樂形象來看，可能就是一首完整的詞曲在流傳中失了詞而成為一首獨立的樂曲。

其內容將是與標題緊密相關，而從廣義上去理解演奏。再者，唐、宋琴歌詞之普遍情況，唐詩宋詞及古籍中的描寫比比皆是，再從潮州古箏以往唱詞之普遍在細樂中的重要作用來看，「寒鴉戲水」是否是先來自彈琴唱詞之譜也不是沒有可能。總之，要查究這些細節，以進入歷史的門檻，但做為「寒鴉戲水」這首傳統名曲，不但在潮汕地區廣為流傳，也流傳於東南亞各國及有華僑的區域，對外有一定的影響，所以，在其歷史與藝術尚未搞清之前，應持慎重的態度，還是一「寒鴉戲水」好。

香港普藝管弦樂團

荃灣演奏金曲精選

香港普藝管弦樂團，為香港交響樂協會屬下一隊完整之交響樂團，以不同之樂隊形式配合不同之樂目。因此，該協會屬下除普藝外，另包括有香港交響樂團、香港室內交響樂團、香港管弦樂團、香港交響樂團及香港交響樂團之合唱團等組織。

獲香港校際音樂節「唐夫人獎學金」。他先後畢業於倫敦皇家音樂學院及瑞士日內瓦音樂學院；一九七六年受後者頒予「演奏第一獎及優異獎」，同年與瑞士羅曼德管弦樂團合作演出。師承克魯遜、希布倫及著名意大利鋼琴家米開朗基里。

普藝樂團此次「金曲精選」，很受聽眾歡迎，故在香港大會堂一再加演。現為滿足聽眾之需要，特定於六月五日(星期日)晚八時假大會堂演奏廳再次演奏。票價為五元、十元、十五元、門券現已在各大會堂發售。

年前曾隨林克昌指揮，其後更在洛桑及日內瓦音樂學院深造指揮，並隨匈牙利指揮家吉列茲修畢三年指揮課程。一九八一年曾任瑞士室樂團客席指揮，在多個城市舉行了音樂會。

節目方面，有電影音樂「仙樂飄飄處處聞」選曲、鄧麗君鋼琴獨奏「黃河」協奏曲、樂隊協奏、蔡崇剛鋼琴獨奏「白毛女」芭雷舞組曲、翁強獨唱「窈窕淑女」選曲，及管弦樂「外星人」主題曲及「老千計，狀元才」等通俗易懂之音樂。並由蔡崇力、羅國治分別指揮。

法、德、意及瑞士舉行了多次演奏會，去年春天在美國旅行演奏，甚受歡迎。去年六月蔡君返港，現任教於香港中文大學崇基學院音樂系。

本屆「新秀歌唱大賽」歡迎年齡二十五歲以下，持有香港身份證人士報名，參加者必須與任何機構或個人沒有任何形式的表演或歌唱合約。而參賽項目只限個人獨唱，選唱歌曲必須是流行曲，不包括古典歌曲。

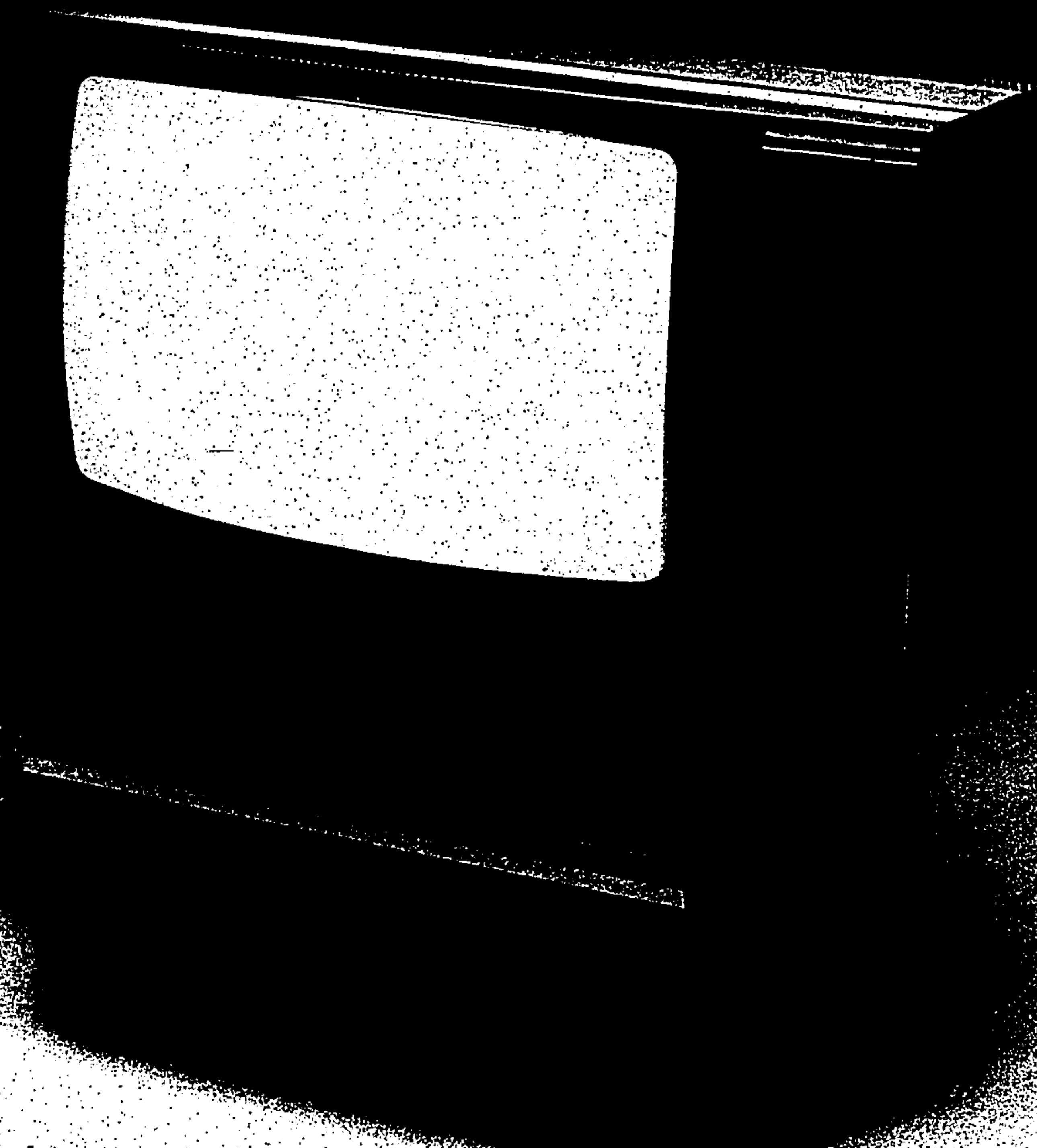
電視廣播有限公司與華星娛樂有限公司聯合舉辦的「第二屆新秀歌唱大賽」，於七月中旬假利舞台舉行總決賽，即日起開始，接受年齡二十五歲以下的青年報名參加。

第二屆新秀歌唱大賽

接受廿五歲以下報名

由陳列藝術演出公司主辦之「夏夜音樂會」將於六月十四日(星期二)在香港大會堂音樂廳盛大演出。

完美無瑕之配搭 標奧8800電視錄影系統



標奧8802電視錄影機

- 採用目前歐洲最流行之V2000系統
- 最長錄影時間可達8小時(2×4小時)
- 備有前後高速搜畫、定鏡及慢鏡各項功能
- 電子自動追蹤選台
- 預選26個電台
- 16天內預校26台之5個節目
- 微型電腦記憶系統
- 自動回捲及記憶回捲系統
- DTF動態追蹤系統以確保畫面穩定
- DNS噪音抑制系統
- 輕觸式按鈕
- 可儲存電腦資料達3個月之後備保險電池

標奧8800彩色電視機

- 26吋超薄型設計
- 獨創「彩色自動平衡系統」
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 高、低音獨立調節
- 輸出達14瓦之功率放大器
- 備有插座可外接揚聲器、耳筒、錄音機、擴音機及錄影機等
- 平均耗電量75瓦
- 可同時控制電視及錄影機之全能紅外線遙控器

The Radio People, Ltd. 愛群無線電有限公司

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638





④他們趁着女巫不在意，帶着她們跳到洞外去，那時正下着大雨，女巫驚慌地發覺的時候，已經太遲了。原來女巫最怕的是雨水。一遇到雨水，她們的身體會變小。



⑤女巫驚慌地逃走了，她們以為羅比他們是法術高強的巫師，不再敢停留在這個小鎮上了。這樣，全鎮的人都高興地享用女巫留下的豐富食物，他們互相飲酒慶祝。



⑥從此，鎮上的人，無論男女老幼，都可以再看到圓圓的月亮，他們重新過着幸福快樂的生活。

最合你耳



新力牌盒帶，創新設計，
獨有SR MECHANISM，音色完美，
錄音播送，效果特佳，最合你耳。
新力牌盒帶，種類最齊，
並有30、46、60、90、120分鐘
等可供選擇。

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理 福原電業有限公司
總經理 中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中106號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
垂詢：5-450482
維修：5-632231 3-642276 廣州：33089

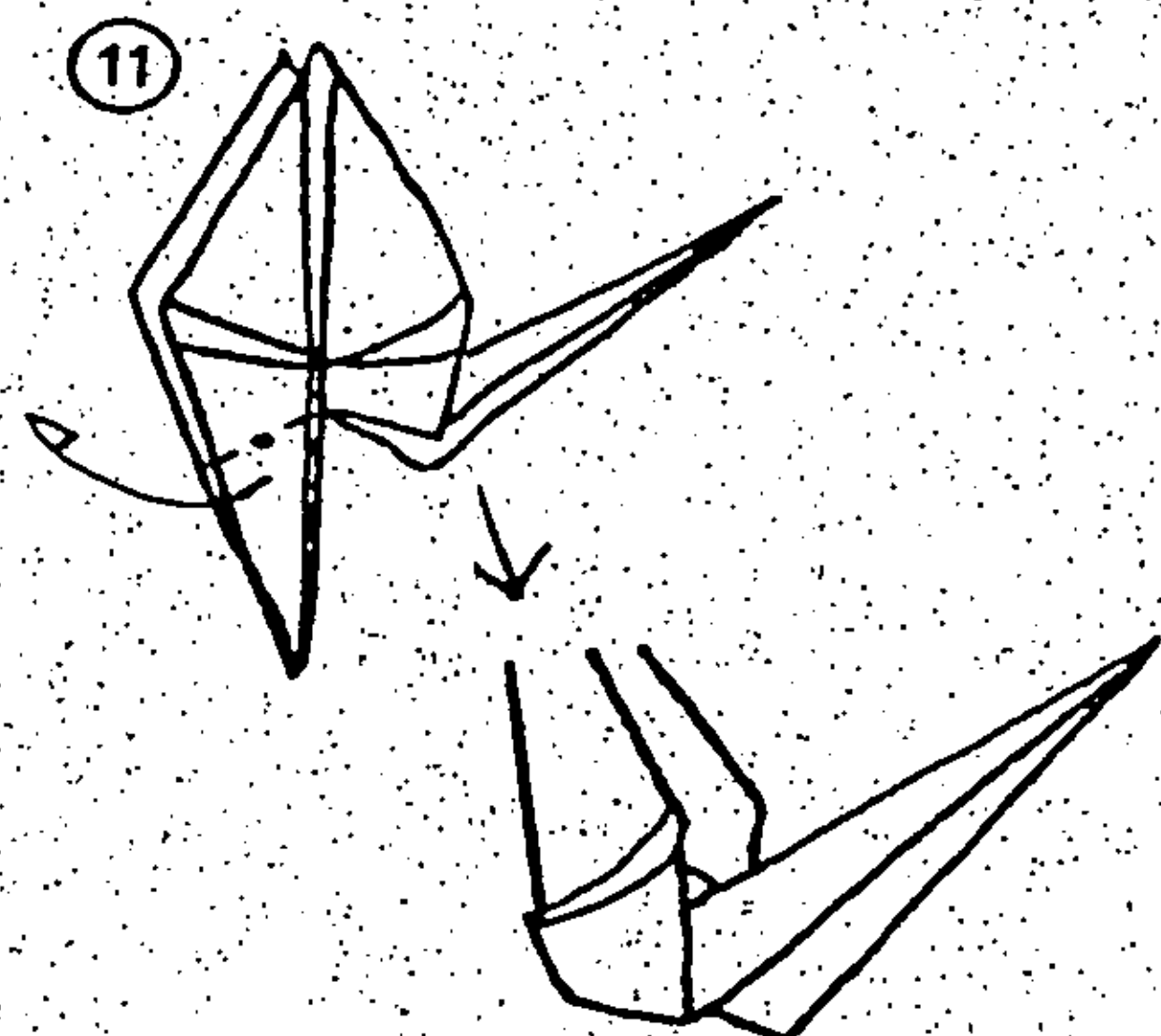
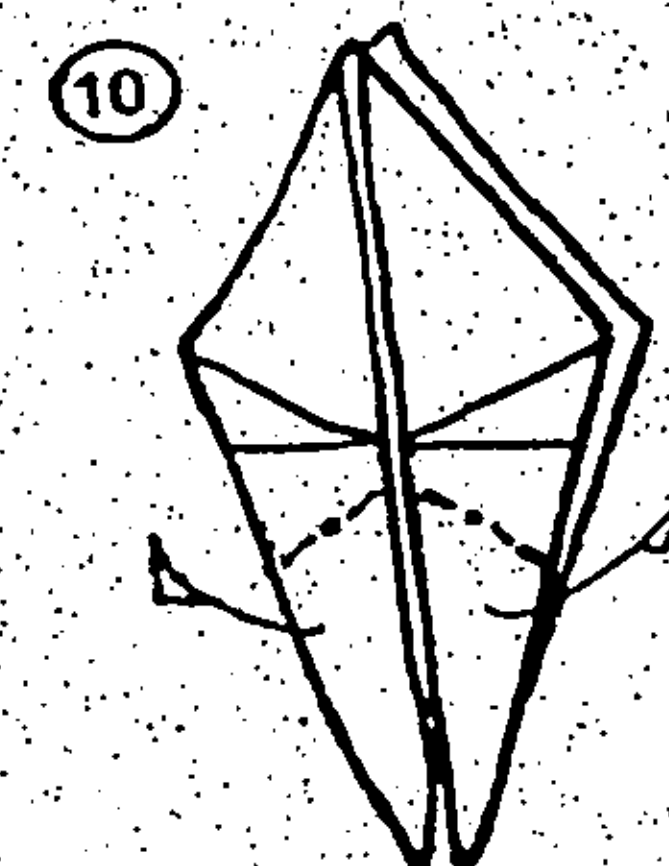
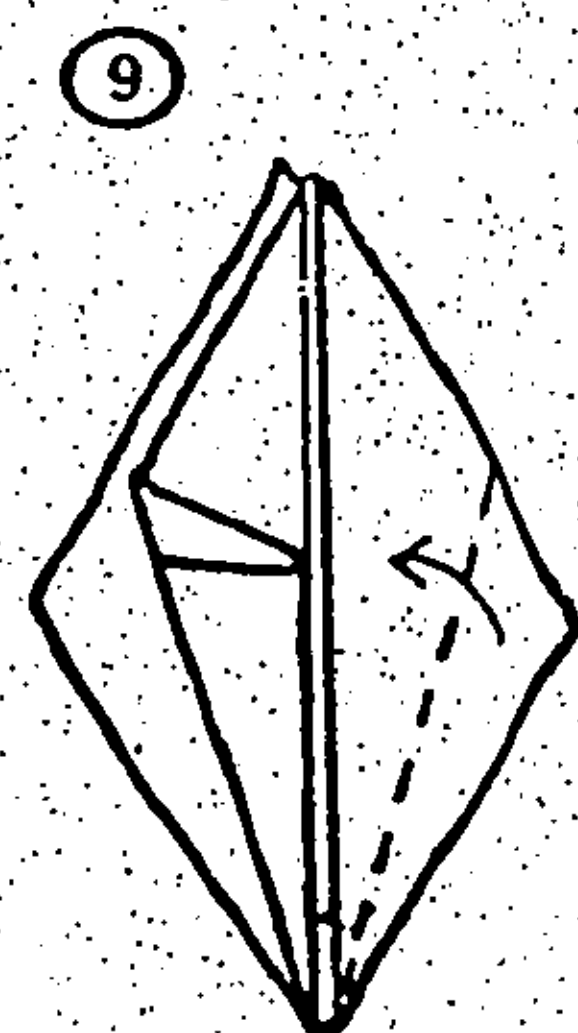
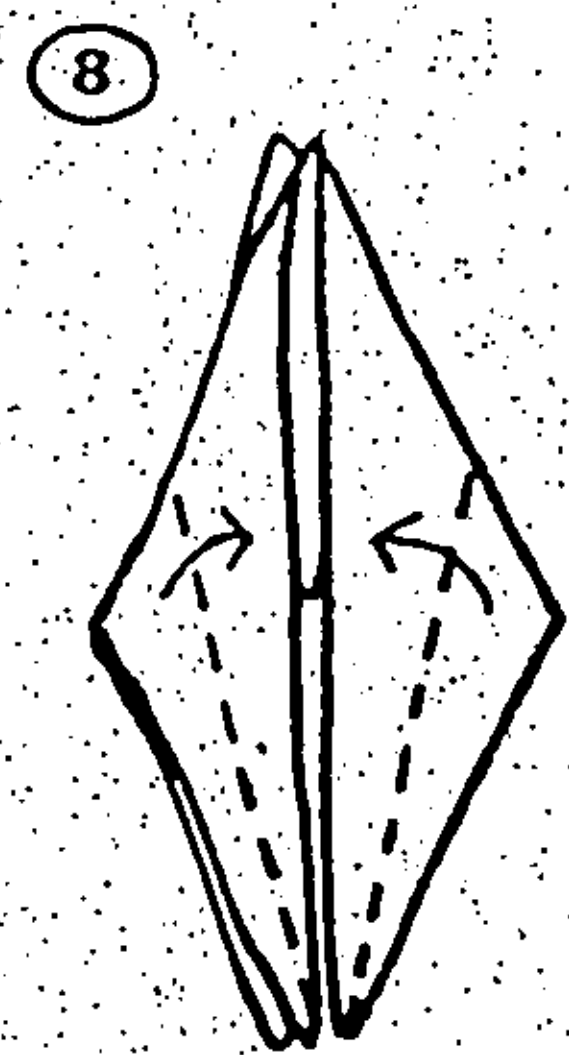
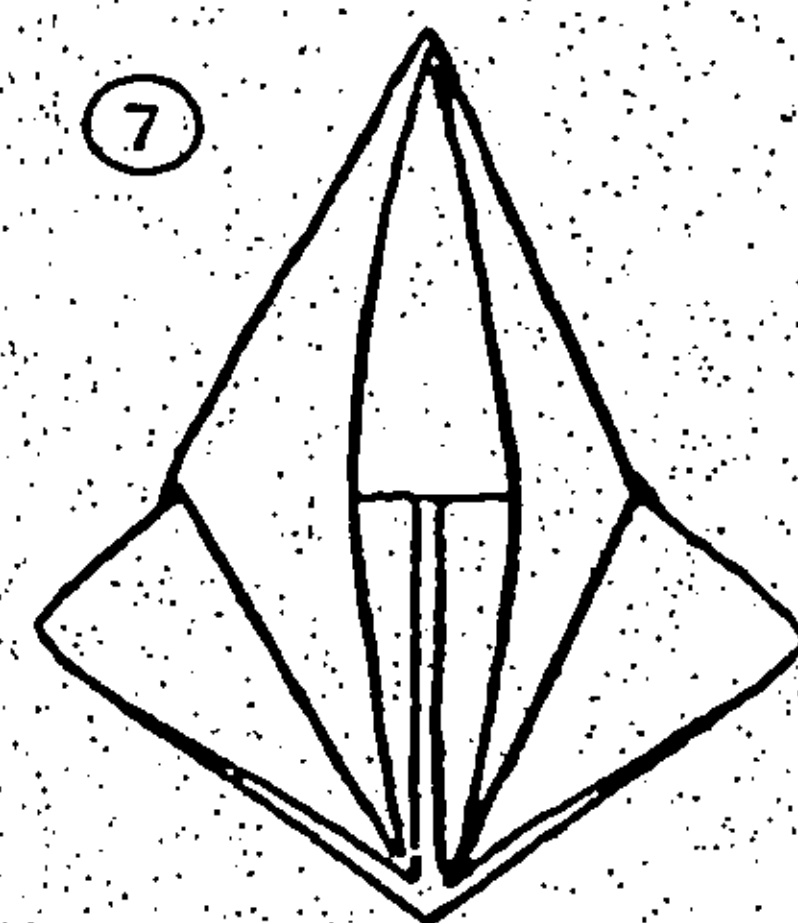
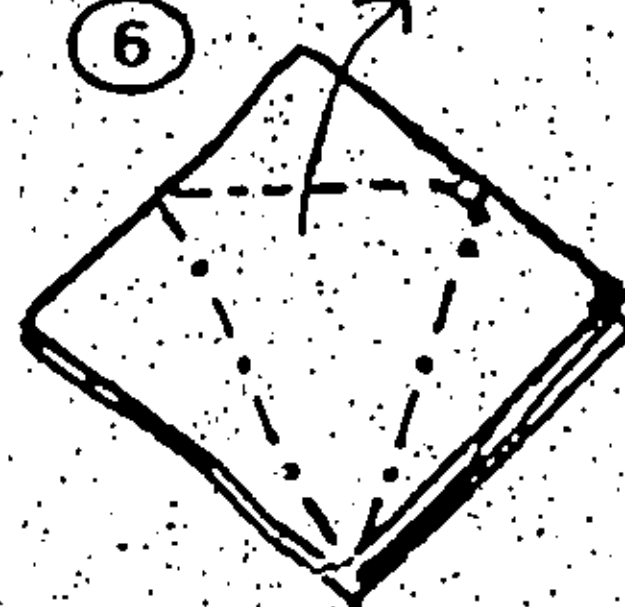
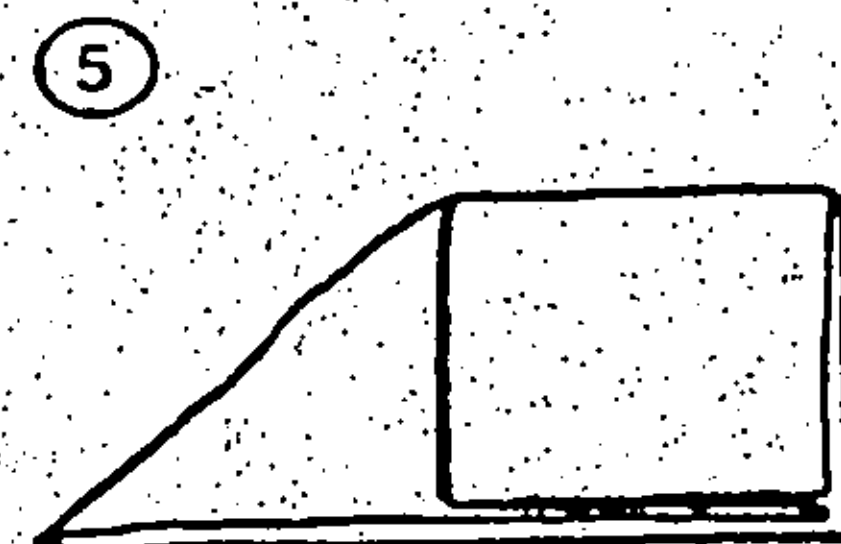
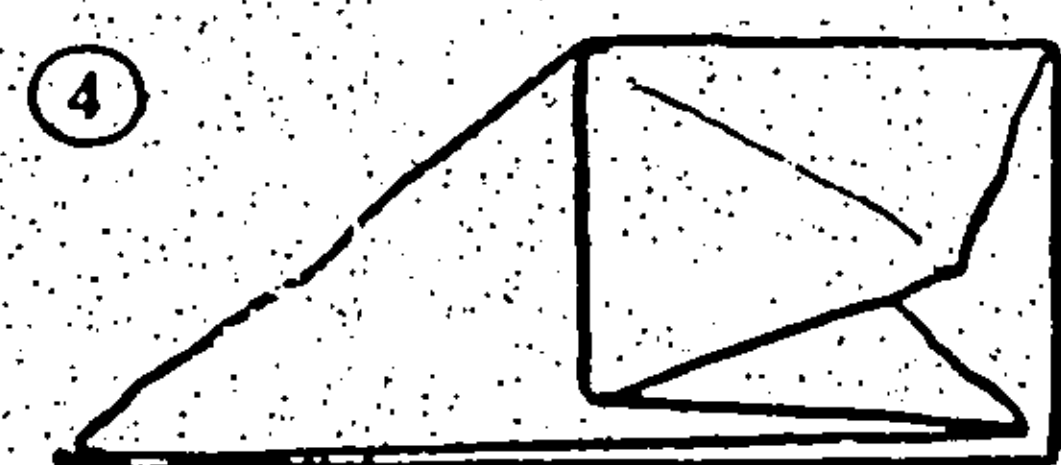
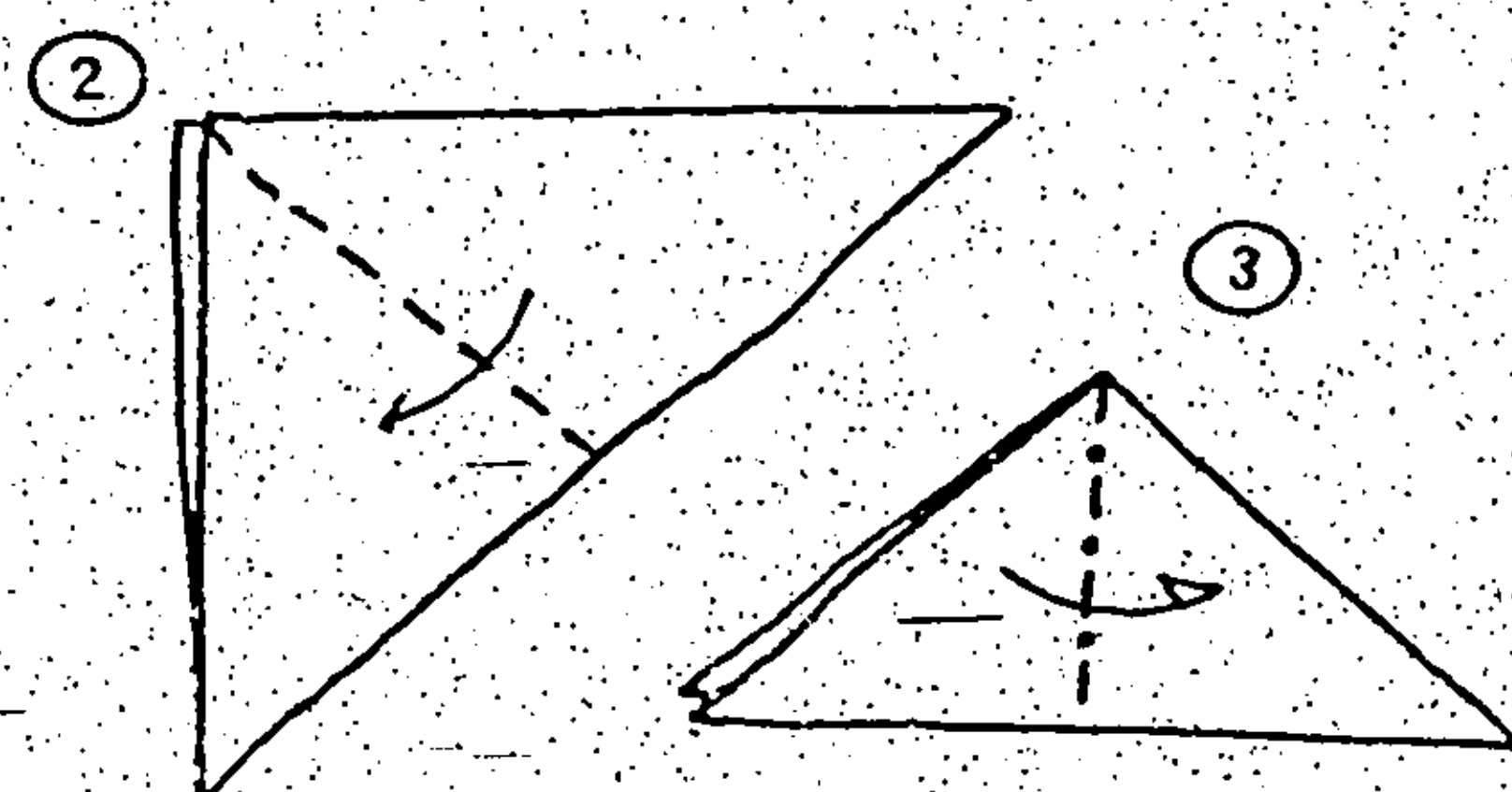
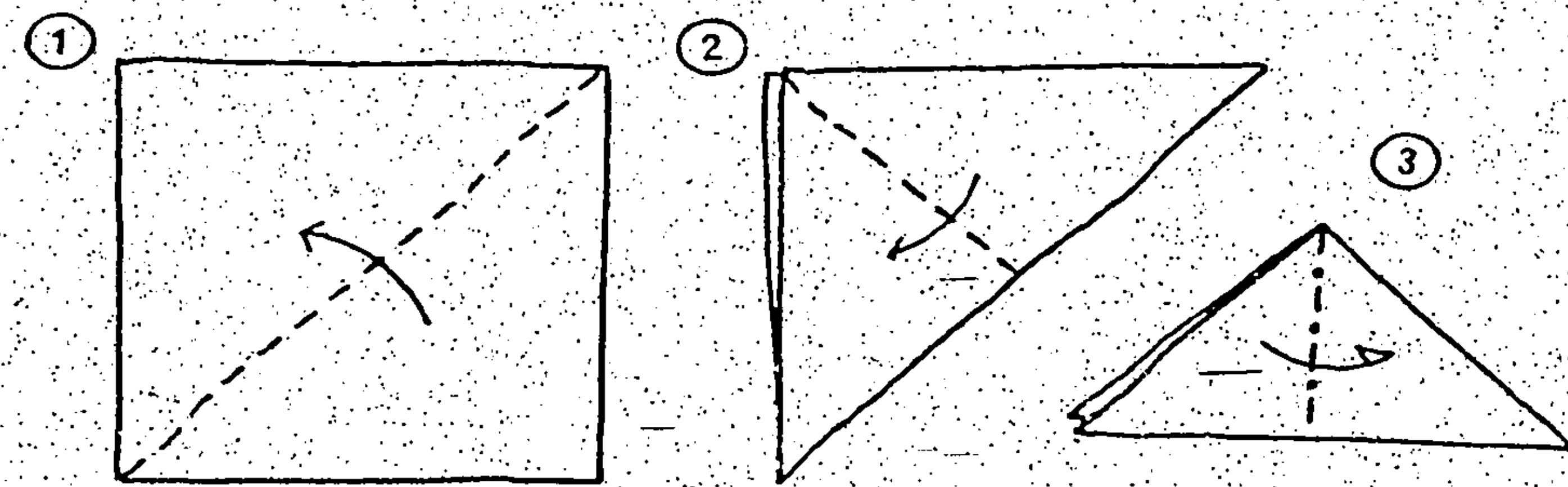


快樂園地

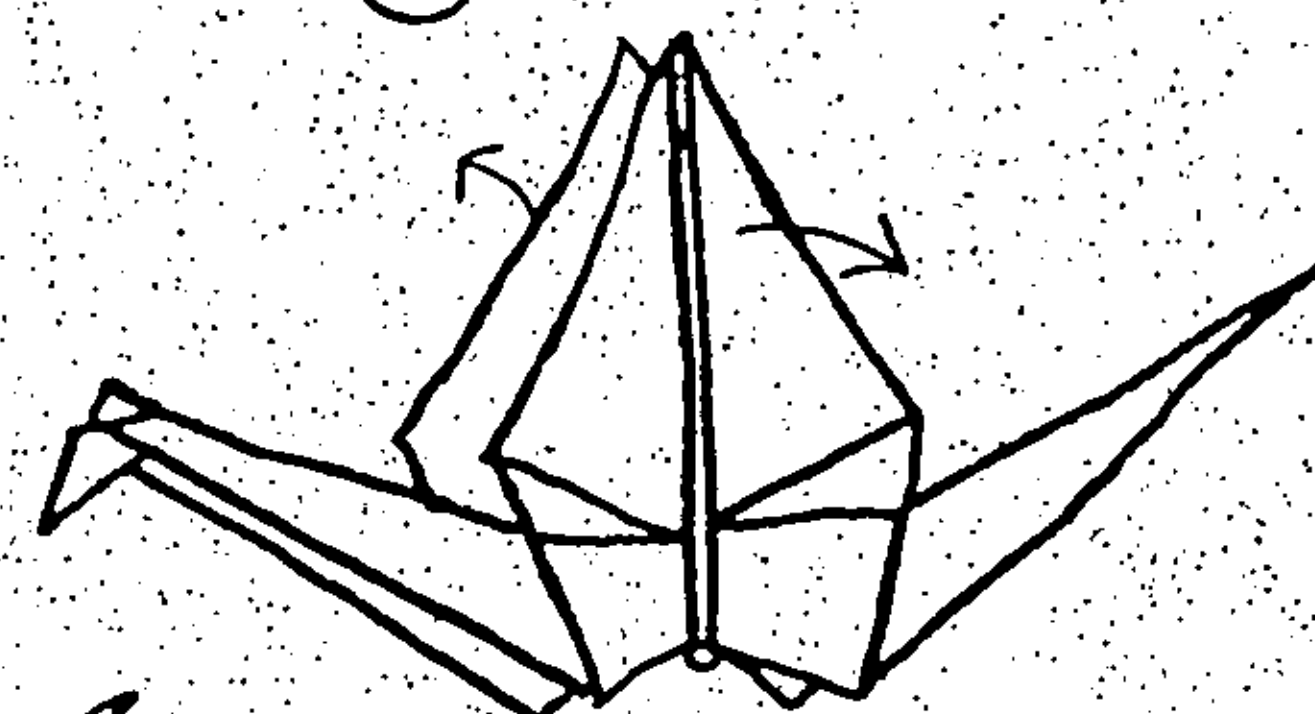
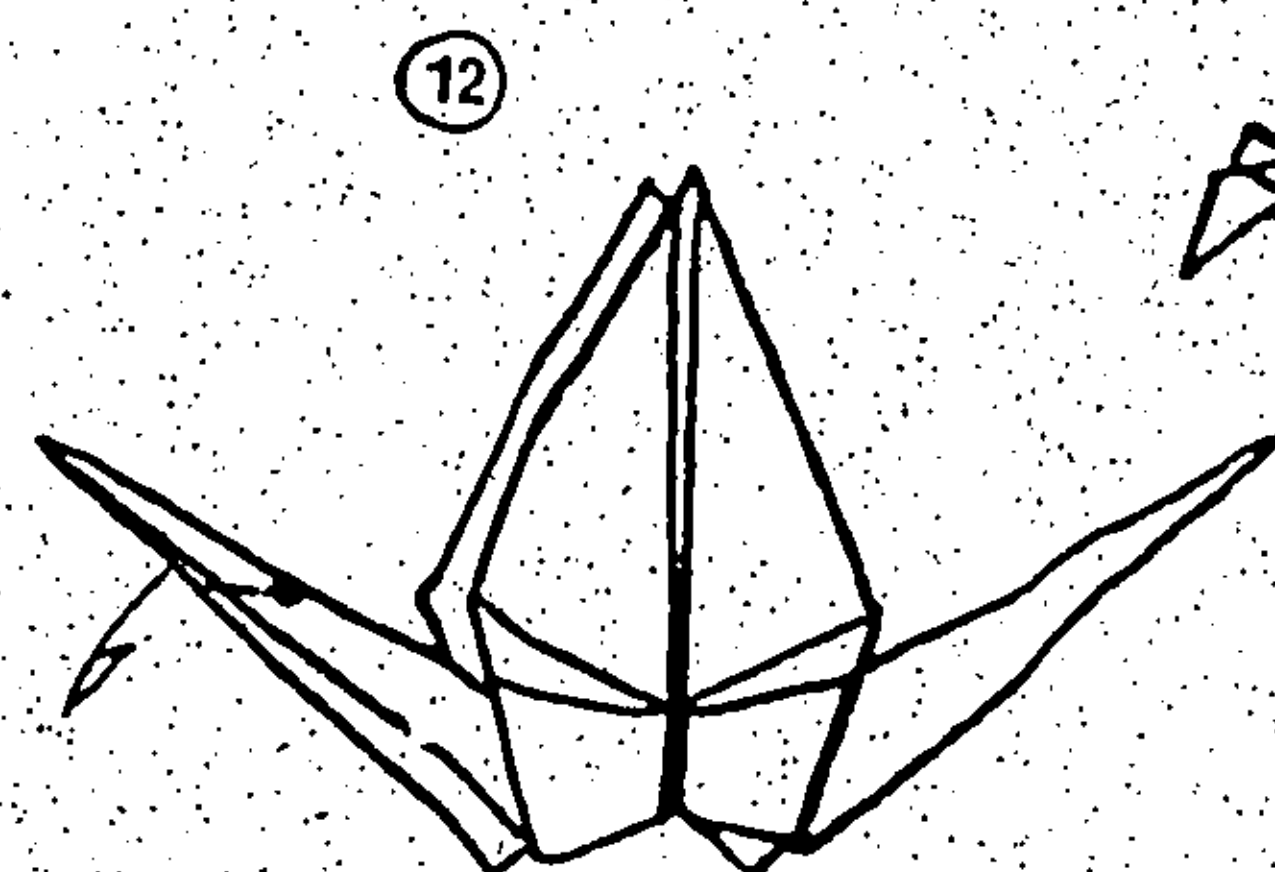
狄克主持

摺隻鳥兒天空飛

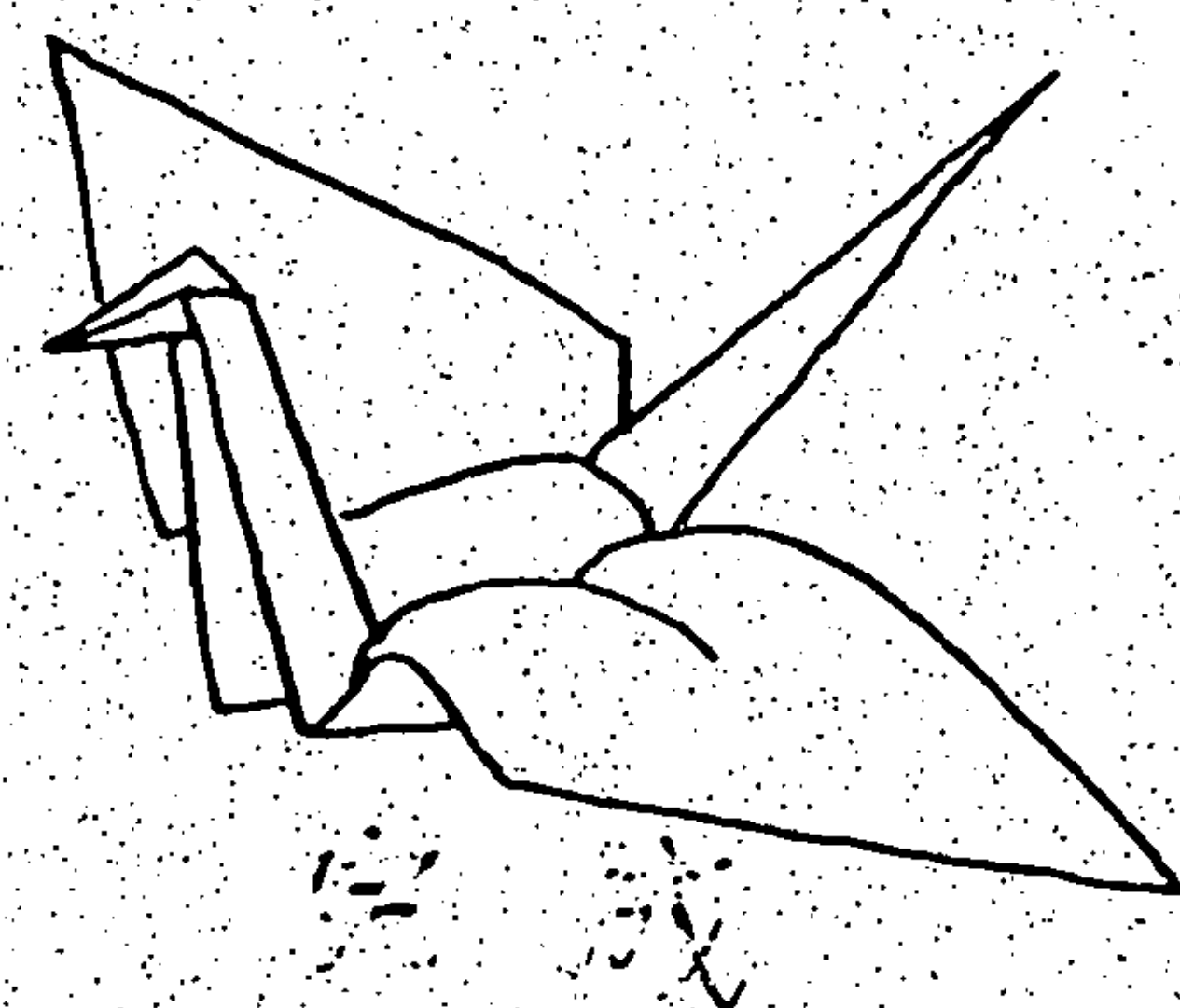
紙，是一種易得而可以發揮無窮樂趣的手工材料，摺紙便是其中之一。本期介紹一種摺小鳥的遊戲，只要你依着圖中的步驟去做，便會摺成一隻生動的小鳥，如果多摺幾隻再用線把它們串起來，掛在窗前當風的地方，微風吹動，仿如鳥兒天空飛，很是好看。朋友，快拿紙來試試看。



用同樣方法
摺另一面。



把鳥翼向兩
邊輕拉。

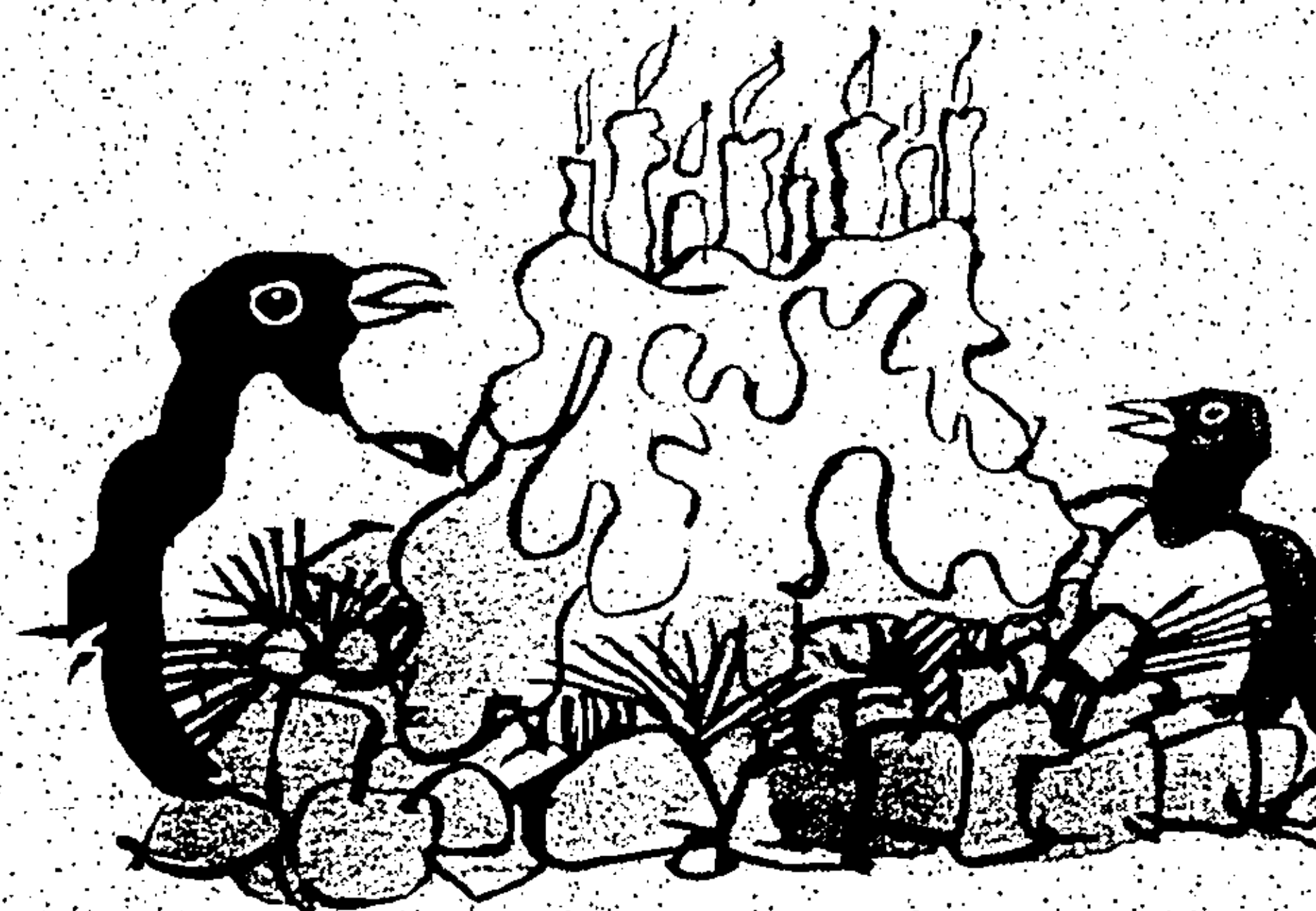


企鵝的生日會

· 鰭兒 ·

企鵝比比的生日快到了，媽媽說要為他開一個生日茶會，招待眾多的親戚朋友。

生日那天，比比一早起來，把身上



企鵝媽媽特別為他製了一個很大得漂亮的生日蛋糕。這個蛋糕很特別，最外層的是用雪粉和奶油拌成的，芬香撲鼻。媽媽把生日蛋糕放在一張用冰雕成的桌子上。蛋糕上插了很多枝小蠟燭。看來企鵝的習慣和我們不同，牠們並不是用蠟燭的數量代表年齡，也許牠們覺得生日餅上點了蠟燭特別好看，因此比比的生日蛋糕上的蠟燭，有八、九枝之多。把這些蠟燭點着了，燭上的火光便特別明亮。

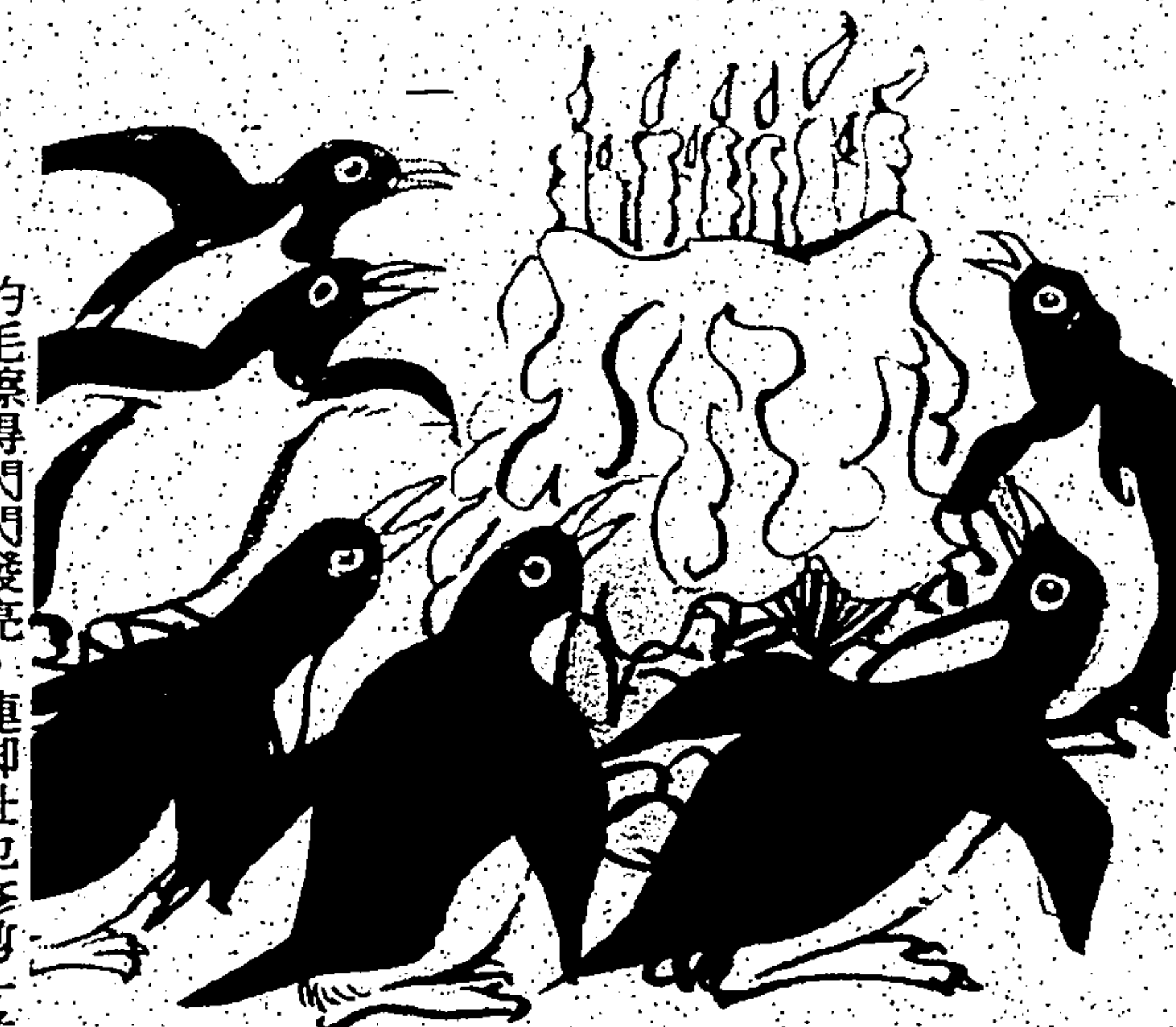
當企鵝媽媽宣佈生日茶會開始的時候，所有來參加生日會的企鵝，都興奮得拍起掌來，牠們唱着生日歌恭賀比比生日快樂。

「比比，生辰快樂！」所有的企鵝同聲說着。

「謝謝你們，謝謝你們！」比比高興得裂着咀兒笑。

「比比，該吹蠟燭了！」媽媽對比說。

「好的，媽媽。」比比說完，用力一吹。可是，生日餅上的蠟燭沒有被吹滅，它的燭焰只閃動一下。



「再來一次，比比。」他的朋友為他打氣。

「呼！」比比用力吹，可是燭光仍然沒有熄滅。

「再來一次！」朋友們鼓勵他。

「呼！」蠟燭仍然燃着。

「我不夠力，大家幫着我一起吹吧！」

「好的，」眾企鵝應着，「一二三！」

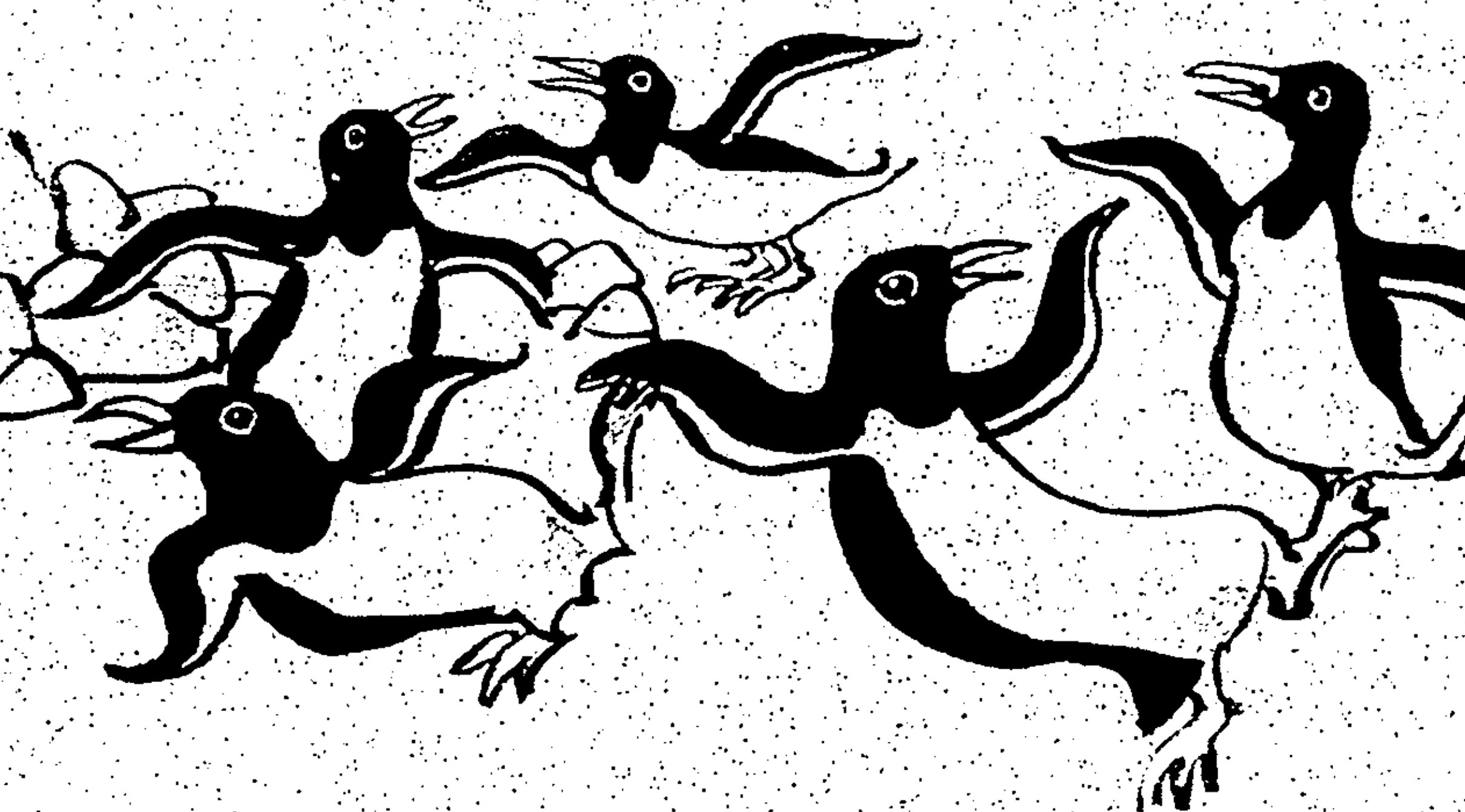
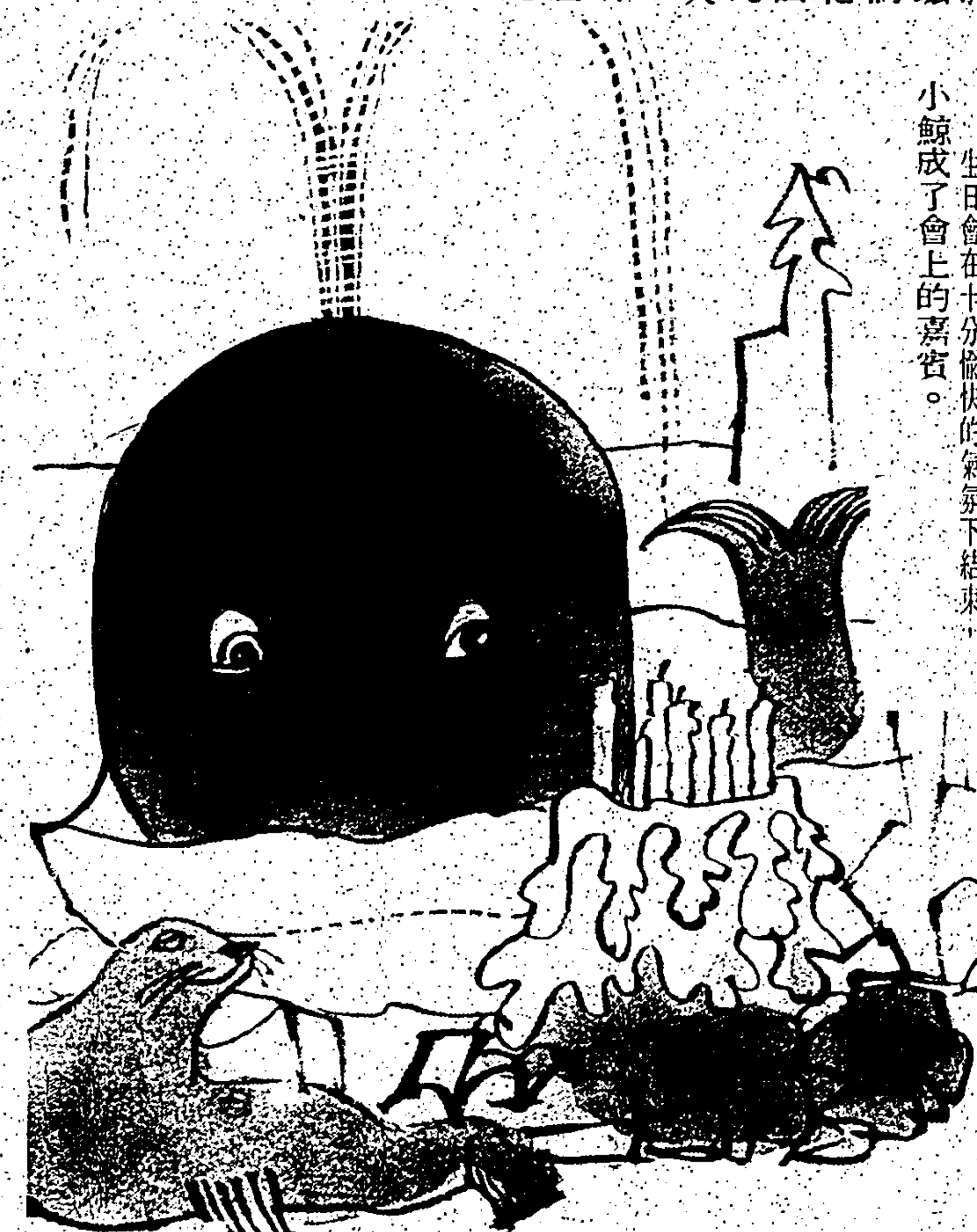
可是，他們還是不能把蠟燭吹熄。

怎麼辦呢？生日餅受到燭光的熱力照射，開始溶化了，比比他們很着急，不知應該怎麼辦。正在這時，小鯨來了，他是聽到了企鵝興奮的叫聲趕來看熱鬧的。當他知道了比比他們無法把蠟燭弄熄時，他便安慰他們說：

「別擔心，我可以幫助你們解決難題！」

說完，他吸了一口水，然後從頭頂上噴出了水來，這些水，剛好噴在蠟燭的火焰上，一下子便把蠟燭弄熄了。這一來，企鵝發出了歡呼聲，牠們同聲感謝小鯨的幫忙。

生日會在十分愉快的氣氛下結束，小鯨成了會上的嘉賓。



政歸司馬

話說魏延不服作反，馬岱依照諸葛亮臨終時所授密計，斬了魏延，與楊儀合兵一處，扶了諸葛亮靈柩，趕往成都。將近成都，劉禪已經帶了文武官員，掛了孝，趕到城外二十里的地方來迎接。劉禪一見諸葛亮的靈柩，忍不住頓哭。文武百官也都悲傷得大哭流淚。無消息傳到山林百姓，不分男女老幼，無不痛哭流涕，哀聲震地。

劉禪教文武官員扶靈柩進城，停在丞相府裏。回朝後，楊儀呈上諸葛亮的遺表，劉禪又放聲痛哭，並降旨擇地安葬。又加封楊儀為中軍師，把魏延的南鄭侯爵位賜了給馬岱。魏延雖然有罪，為了追念前功，仍賜棺槨厚葬。

因為諸葛亮臨終時，有遺言說死後葬定軍山，不用磚石牆壁，也不用一切



祭祀物件。劉禪於是按照諸葛亮意願，選了個吉日，親自送靈柩到定軍山安葬，並追封諸葛亮為忠武侯。又為了追念諸葛亮的業績，在沔陽地方為他建了座廟宇，供人瞻仰。廟成以後，四處百姓絡繹不絕的來祭拜。

却說諸葛亮病故之後，曹魏邊境平靜。這樣時間一過便是半年，遼東太守公孫淵自稱燕王，起兵來攻中原。魏主曹叅大驚，忙召司馬懿去商量。

司馬懿聞說魏主有召，連忙上朝，當他知道了公孫淵起兵後，便說願意帶領四萬人馬，前去破敵。曹叅很擔心地說：「兵少路遠，恐難抵敵。」司馬懿道：「兵不在多，却在用兵之法，我已

人是什麼？

瑩姐姐：你好，我今年十五歲，是初中女學生。我想問你一些比較現實的問題。其實我好喜愛讀書，由小學到現在我只有這志向沒有改變，但可惜，我說口至心至是讀私校，而私校的生活是怎樣，你可想象到的。而現在我能到政府學校讀書是幸運。但是現在的學校生活實在令我恐懼，而且感到很死板。逢一至五，每一天都是返學，放學，做功課，睡覺，毫無改變。而我更怕的是面對中學會考，因為它的失敗會令我這失去信心。有時，想一想過去的學校生活與現在生活好像二個不同的世界：一是毫無憂慮，另一是在心理上有負擔。雖然

訂下破敵之計。他於是把遼東形勢說了一遍，曹叅才安心。

隨後，司馬懿辭了曹叅，點起人馬，令胡遵為先鋒，帶五千兵先行，自己統率大軍，隨後進發。

且說公孫淵是公孫度的孫子，數代管領遼東，曹魏封他為樂浪公，他不滿意，就自稱燕王，起兵反魏。

(未完)

現在已過了半年，但總是不習慣。……

以下的問題想請你解答：

○其實這世界是否公平嗎？

○人，生活在世是為甚麼？我生活15年，做了15年人，但「人」這名意義是甚麼？太抽象了。

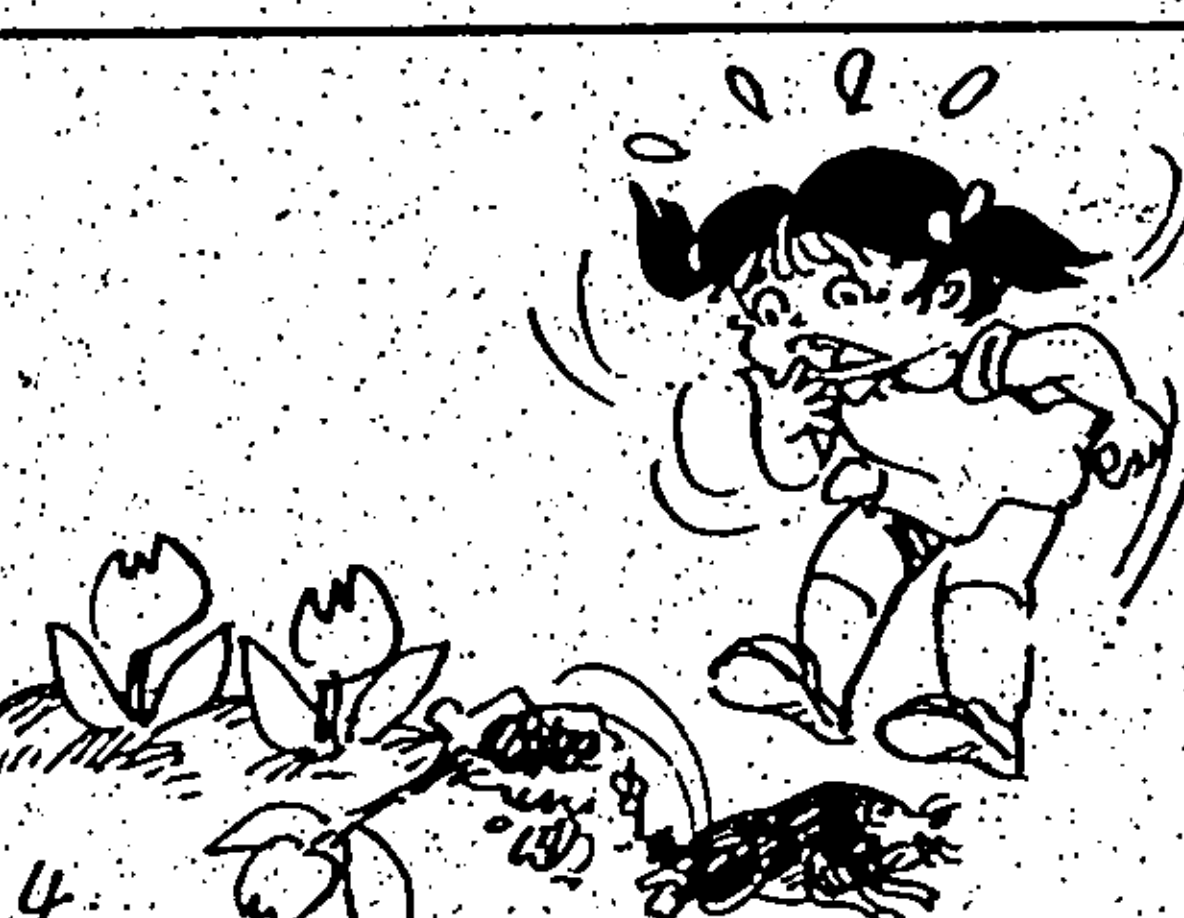
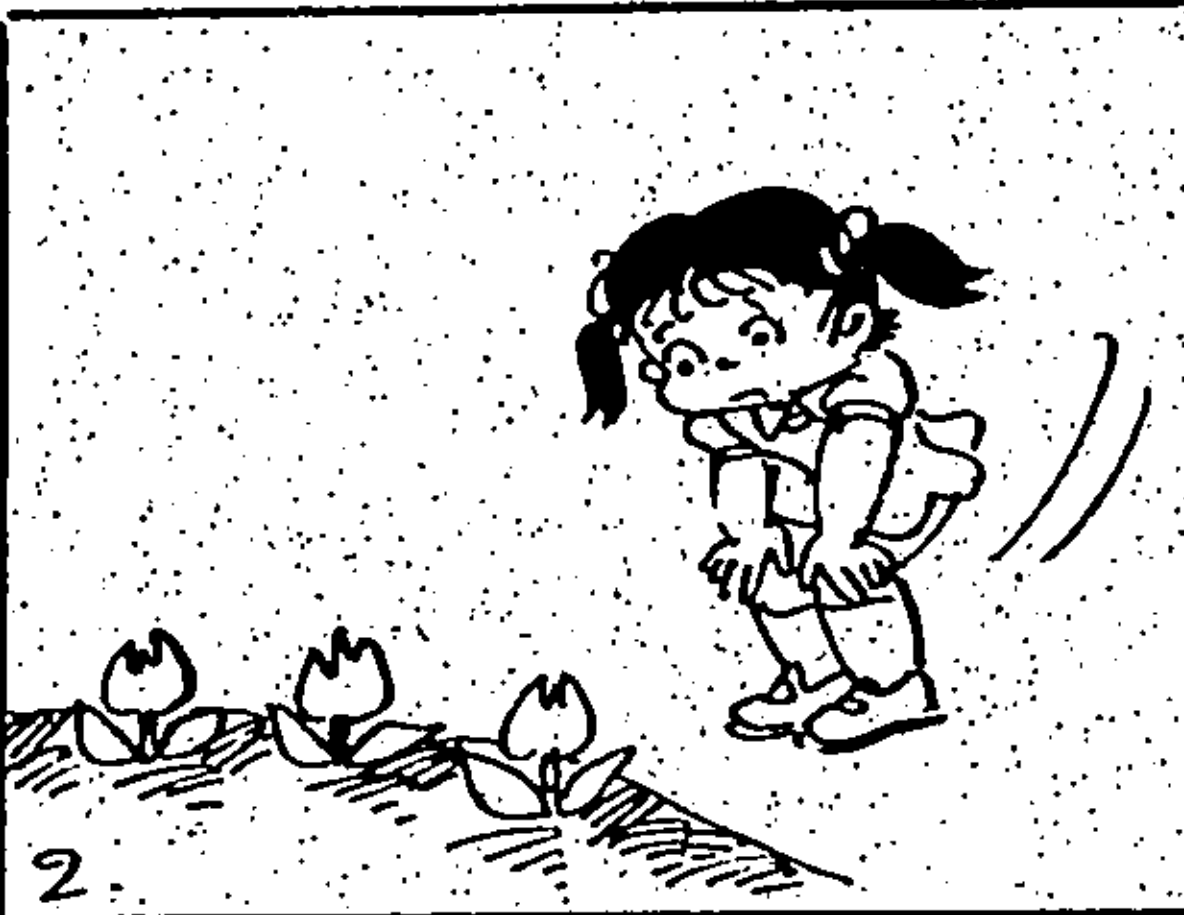
○如果人太硬頸，常遵守自己的原則去做人，是否不好。

以上的三個問題裏你覺得我是「老頑」嗎？以前的同學說我很「老頑」。有沒有道理？

(瑩姐姐按：把你的來信刊登了，希望你不要介意。刊出來信，會使其他的讀者有一個較全面的印象。因為你的苦惱，未必單發生在你身上，如果別的一些朋友也有同樣或類似的感受，他們會感謝你代他們提出了問題。由於篇幅不夠，覆信下期刊出。)



田鼠作怪



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

我的週記「之

家欣的頭髮

前晚，吃完晚飯，我和家欣在客廳做智力問答比賽，正在我難得難解之際，媽媽進來對家欣說：「家欣，快去洗澡及洗頭！」

「又要洗頭，我不是前天晚上才洗過嗎？」

「現在天氣那麼熱！你的頭髮長，如果不勤洗，就很容易有氣味的了！」

對了，我似乎從來就沒有告訴你，家欣有一把又長又濃的頭髮，烏黑黑的長及腰部，十分美麗。可惜她這把頭髮，就十分難打理。例如，每個早上，她總要花上十分鐘的時間去梳理，到她有體育課那天，麻煩就更多了。因為她要媽媽為她打辮子，有幾次，就是因為她的辮子，累得我要遲到。到了夏天，媽媽更為了家欣這把頭髮，花了不少時間。因為每隔一天，媽媽就要替家欣洗頭，洗完之後，就要用風筒把頭髮吹乾。有一次，媽媽因為公司的事情太忙，所以下班回家後，仍要做一些文件，因此，她就叫家欣嘗試替自己洗頭。

說起那一次，真是好笑。家欣放好水之後，就嘗試把頭髮弄濕和加上洗頭水。但可惜她的頭髮實在是太長了，最後她不但弄得整個洗手間也是水，而且全身都是洗頭水的泡泡，連眼睛也沾上了，於是她就大叫起來了。

「媽媽，快來救我呀！肥皂泡入了我的眼睛，很痛呀！媽媽……」

經過那一次之後，媽媽也不敢叫家欣自己洗頭了。

好了，洗完頭髮之後，媽媽就叫家欣坐在木梳上，用風筒替她把頭髮吹乾，媽媽一邊吹一邊就對家欣說：「家欣，現在天氣熱了，你看你頭髮已經生了熱痱。不如，你把頭髮剪掉，這樣會比較容易梳理！」

「唔……同學會笑我的。」家欣說。

「怎麼會呢？你班上不是很多女同學都剪了短髮的嗎！過兩天，我帶你到理髮店，叫理髮叔叔替你剪一個又涼爽，又漂亮的短髮。」家欣聽見媽媽這樣說，很勉強地答應了。

今天下午，我們做完了家課，媽媽就帶了家欣上街，說是去買一些日用品和家欣換季的衣服，因為家欣大部份的裙子，已經不合穿了。她們大概去了兩個小時有多，我就利用這兩小時，看了半部安徒生童話選集。正當我看得很入神的時候，我聽見媽媽開門的聲音，跟著就是家欣入房腳步聲。家欣入房後，叫了我一聲「哥哥！」我抬頭一望，簡直嚇了我一驚，家欣那把又長又濃的頭髮不見了，家欣看見我瞪著眼睛的樣子，就問我：「是否很難看呀？」

「不是，不是，短短的頭髮，襯著你的圓臉孔，也很可愛。」哥哥，你不用安慰我了，明天回到學校，一定會被同學笑的！「那由得他們吧！他們只是看不慣，過兩天，就會沒事的了！」哥哥，我還是喜歡長頭髮，我想梳辮子，可惜現在……可惜……」想不到家欣說起了她的辮子，就竟然哭起來，弄得我不知所措！幸好，這個時候，媽媽走了進來，安慰家欣說：「家欣，不要哭，你剪了頭髮，一樣好看呢。短髮容易梳洗，因為衛生是很重要的，而且夏天是游泳的季節，游泳的時候，短頭髮不是比長頭髮更方便嗎？看，媽媽給你買了一件小禮物。」媽媽說完之後，從袋裏取出一個髮夾，是一隻白色的小蝴蝶，鑲了一條紅邊，很是可愛。媽媽還替家欣把髮夾夾在頭髮上，然後帶她到鏡子前，照一照，家欣看了之後，就破涕為笑。當然啦，短短的頭髮，夾上一隻可愛的小蝴蝶的家欣，一樣是十分可愛的。

(本週記逢星期五、日在港台「小朋友時間」播出)

F M 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目
用歌曲教普通話

本期：八三年五月廿九日 下期：八三年六月五日

時間：星期日上午八時卅分 時間：星期日上午八時卅分

歌曲：快樂人生○
吹口哨，向前進，
人生多麼快樂，
山谷中，回聲響，
牧童唱山歌，
紅日落，霞滿空，
遠處炊烟幾抹，
美麗風光任欣賞，
人人笑呵呵。

歌曲：快樂人生○
吹口哨，向前進，
人生多麼快樂，
山谷中，回聲響，
牧童唱山歌，
紅日落，霞滿空，
遠處炊烟幾抹，
美麗風光任欣賞，
人人笑呵呵。

香港電台星期日樂園
節目表演申請表格

| | |
|-------|-----|
| 姓名： | 年齡： |
| 住址： | 電話： |
| 表演項目： | |

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

禾穗上的巢鼠



巢鼠體形很小。圖中有三隻（不是兩隻）巢鼠，也不過把禾穗稍為壓彎了些而已。成長的巢鼠，身長只有7cm左右。

全新寶馬 323i

車身是全新的設計，性能較舊款快，較舊款慳油
車廂的電子設備，亦追上大寶馬的水平。

·李發·

寶馬的小型高性能車系已經進入第三代了，3系列是寶馬最成功的車系，直至現在已生產了一百三十萬部，過去幾年中平均每天生產八百部。

全新寶馬3系列已研究了六年，目的是保留寶馬所有的優點及加強駕駛的樂趣。同時增加性能輸出亦是全新寶馬3系列的大前題。車廂內部盡量加大，但為了保留3系列的一貫形象，車外的設計則受到舊款的限制。如新款5系列一樣，全新3系列看來與上一代非常相似，但實際上，它是全新製作，沒有一塊車身板是相同的，而內裡的機械結構更是完全兩樣。

氣流動力設計，全新3系列寶馬的風阻系數為0.38，雖然比起全新的雅迪(0.30)和福特Sierra(0.34)便覺稍遜，但比起舊款的3系列的0.46風阻系數，就已經有很大的進步。車廂雖然較舊款大，但車身長度的比舊款短1.2呎，車闊和前後輪距則

多了0.4及0.3呎。

機械規格多方面已改良來提高新車系的性能，在全新車系裡，共有四汽缸和六汽缸直列式引擎和三種汽缸容積選擇。而再經過全新的四前速或五前速手動波箱或三變速自動波箱來驅動後輪。

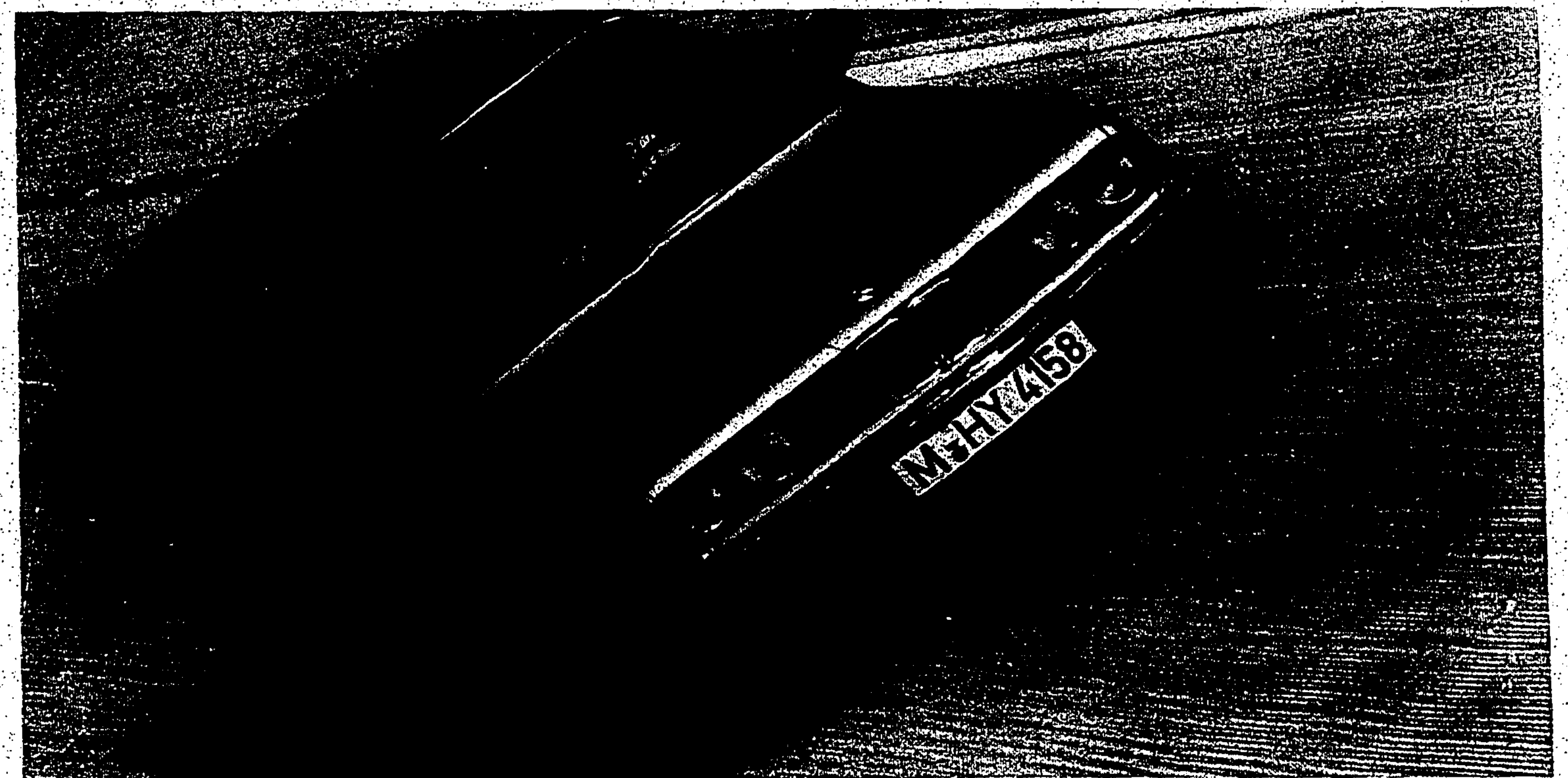
寶馬廠的做法就是要盡量保留它以往的優良形象，在這方面，雙門的3系列肯定是做到的了。除此之外，寶馬還有一個打破傳統的突破，在今年秋季過後，便會推出全新的四門3系列寶馬，相信這個車款推出後，很多中型四門豪華房車都會受到威脅。

第三代寶馬3系列房車目前的車款有1766c.c.的316，功率輸出為90馬力(DIN)，極速達175千米/時；1990c.c.的320i，功率輸出為125馬力(DIN)，極速達196千米/時；及2316c.c.的323i，極速為202千米/時。

引擎

改良引擎的主要目的是減低耗油量，聲浪，空氣污染及維修的費用。323i的六汽缸單汽缸頂凸輪軸引擎已由保殊的機械式燃料注射系統改為用保殊的電子式燃料注射系統，凸輪軸的設計亦經改良，使扭力特性亦有增加。這個系統在1200rpm上暢行，汽油供應便會自動切斷。怠速範圍亦由800—900rpm改低至800—850rpm。改良了的凸輪軸設計及加大了壓縮比(9.5改大至9.8比1)，最大馬力較前款為小(5300rpm時的最大功率輸出為139馬力，舊款323i在5800rpm時可輸出143馬力)，但扭力則增大了很多，現在4000rpm時的扭力為151磅呎，舊款在4500rpm時只能輸出140磅呎。

323i車尾的擾流器是標準裝置，它對新3系列的風阻改良有一定的幫助，裝了擾流器的323i，風阻系數只為0.37，加上車重的減輕，雖然最大功率輸出較舊款少，但却不影响它的性能輸出。大致上，新款323i還較舊款的323i(四前速手動波箱系統)還要快，四檔的最高速度達到124.1mph(五檔極速為13.26 mph)，而舊款的極速只達118.5 mph。由靜止加速至60mph只需8.1秒，至100mph需時23.7秒。舊款的以上數字則為8.2秒及25.2秒。如果裝配普通的五前速手動波箱，四及五檔的再度加速能力亦算不錯(用四檔由30mph加速至50mph需時9.1秒，用五檔由50mph加速至70mph需時14.4秒)，如果選用2F特製的密齒比五前速手動跑車波箱，效果就更超著。



佳麗露 仙草清香洗髮液

洗髮護髮，用「佳麗露」仙草清香洗髮液與護髮素，秀髮清爽潔淨，晶瑩光澤，容易梳理；同時還可享受下原野花草的清香氣味。



歎美國雲絲頓 領略美國精神



美國荷里活第三號激米特技攝影場一角。

創新潮流 美國精神

Winston
KING SIZE
FILTER CIGARETTES
FULL-FLAVORED TOBACCO
MADE IN U.S.A.

香港政府忠告市民：吸煙危害健康 焦油含量中（製造商估計）